STANNOL®

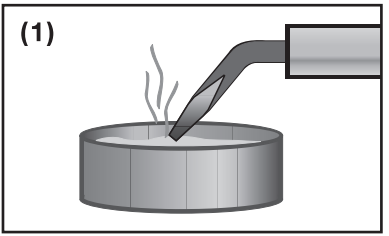
D	Lötkolben
F	Fers à souder
GB	Soldering iron
NL	Soldeerbouten
E	Soldadores de cobre
P	Ferro de soldar
I	Saldatori
DK	Loddekolber
S	Lödkolv
FIN	Juotin
H	Forrasztópáka
CZ	Pájeèka
PL	Lutownica
SLO	Spajkalnik
HR	Lemilo
RUS	паяльник
UA	Паяльник
LV	Lodāmurs
EST	Jootekolb
RO	Crocan de lipit
BG	Мояник
LT	Lituoklis
GR	Ηλεκτροσυγκολ
TR	Lehim çubuğu
N	Loddebolt
PRC	钎焊电烙铁

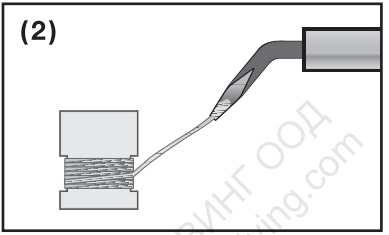
750100/110
750300/310
750600/610
750800/810
751000
751500
752000
230009
230010
250009
250010

ТАШЕВ-ПАЛВИНГ.ООД
www.tashev-garting.com

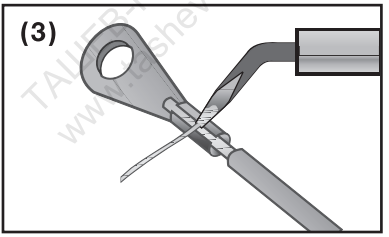
STANNOL Artikel-Nr.	750100 750110	750300 750310	750600 750610	750800 750810	751000	751500 752000	230009 230010 250009 250010
230V~/50Hz	15W	30W	60W	80W	100W	150W 200W	300W 500W
°C t	1,5min.	1,5min.	2min.	2,5min.	3min.	3 min. 4 min.	4 min. 10 min. 4 min. 10 min.
T_{max}	370°C	410°C	460°C	480°C	500°C	510°C 530°C	550°C 450°C 580°C 600°C
	Ni CU	Ni CU	Ni CU	Ni CU	Ni CU	Ni CU	CU
90°	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
	✓	✓					
	✓	✓	✓				
		>1,0mm²	>1,2mm²	>1,5mm²	>2,0mm²	>4,0mm² >6,0mm²	
	✓	✓	✓	✓			
			>0,5mm	>0,8mm	>1,0mm	>1,5mm >2,0mm	>2,0mm
				✓	✓	✓	
Longlife	201270	203250	208250	208250	208250		
	201280		208260	208260	208260	215260	
	201290						

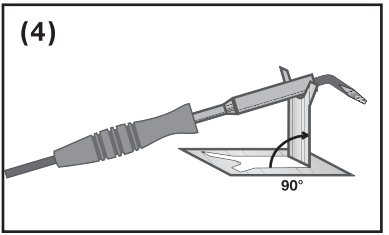
ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com





ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com





Vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Lötkolben sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Verwenden Sie die Lötkolben nur in ausreichend belüfteter Umgebung.
- Während des Betriebes wird der gesamte vordere Bereich des Lötkolbens sehr heiß. Zur Vermeidung von Verbrennungen bitte Lötkolben nur am Handgriff anfassen.
- Lötkolben nicht auf leicht brennbarer Unterlage ablegen (bitte beigefügten Ständer verwenden).
- Arbeiten Sie mit dem Lötkolben nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase und Stäube befinden.
- Ziehen Sie vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Lötkolben vollständig abkühlen.
- Die Anschlussleitungen der Lötkolben können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist der Lötkolben zu verschrotten.
- Bewahren Sie nicht benutzte Lötkolben außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen den Lötkolben benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Anwendung

1. Vor Beginn der Lötarbeit muss die Lötspitze verzinnt werden. Die heiße Lötspitze wird in Lötfett getaucht (1) und anschließend durch Abschmelzen von Lötdraht verzinnt (2).
2. Bei Dauerlötung sollte die Lötspitze von Zeit zu Zeit gereinigt (mit einem feuchten Schwamm) und wieder neu verzinnt werden.
3. Nachdem die Lötspitze verzinnt und die erforderliche Löttemperatur erreicht ist, kann mit der Lötarbeit begonnen werden. Durch Auflegen der Lötspitze auf das Werkstück werden die zu verbindenden Metalle auf Arbeitstemperatur gebracht.

4. Der Flussmittel gefüllte Lötdraht wird an das äußerste Ende der Lötspitze herangeführt und dann abgeschmolzen (3). Dabei benetzt das austretende Flussmittel die Lötstelle, löst die vorhandenen Oxide und bewirkt, dass sich das Lot mit dem Werkstück verbindet.
5. Zur Ablage des Lötkolbens den beigefügten Ständer verwenden (4). Lötkolben nicht auf leicht brennbarer Unterlage ablegen.
6. Zum Abkühlen nicht in Wasser abschrecken, sondern nur an der Luft abkühlen lassen.
7. Das Auswechseln der Lötspitze darf nur nach Stromabschaltung am erkalteten Lötkolben vorgenommen werden. Netzstecker ziehen und Befestigungsschraube lösen. Lötspitze durch leichte Drehbewegung vorsichtig lösen. Neue Lötspitze bis zum Anschlag einstecken, da sonst das Heizelement sofort durchbrennt.

Technische und farbliche Änderungen vorbehalten.

Die folgenden Informationen betreffen ausschließlich EU-Mitgliedsstaaten

Die Verwendung des Symbols weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Indem Sie eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts sicherstellen, tragen Sie dazu bei, potenzielle negative Auswirkungen auf Mensch und Umwelt zu vermeiden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung auftreten könnten. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei den kommunalen Behörden, den Entsorgungsdienstleistern für Haushaltsabfälle oder dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

EU-Konformitätserklärung

STANNOL GmbH erklärt hiermit, dass dieses Produkt den Richtlinien

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

entspricht.

Karl-Heinz Dörr
Geschäftsführer

Avant la première utilisation, prière de lire et de conserver soigneusement la présente notice d'utilisation!

Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation des fers à souder et pour vous protéger contre le risque d'électrocution, de blessure et d'incendie, veuillez respecter les consignes fondamentales de sécurité suivantes:

- La tension du secteur doit concorder avec celle indiquée sur la plaque signalétique.
- N'utilisez les fers à souder que dans un environnement suffisamment aéré.
- Pendant la marche des fers, toute leur partie avant devient très chaude. Pour éviter toute brûlure, ne saisissez le fer que par son manche/sa poignée.
- Ne déposez pas les fers sur un support facilement inflammable (utilisez s.v.p. le support livré d'origine).
- Ne travaillez jamais avec les fers à souder dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, gaz et poussières combustibles.
- Avant d'effectuer tous travaux de maintenance ou de nettoyage, débranchez impérativement la fiche mâle de la prise de courant et attendez que chaque fer ait entièrement refroidi.
- Les cordons d'alimentation électrique des fers à souder ne peuvent pas être remplacés. Si le cordon a été endommagé, il faudra jeter le fer.
- Rangez les fers à souder qui ne servent pas hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation des fers à souder à des personnes qui n'en connaissent pas le maniement ou qui n'ont pas lu les présentes instructions.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) à facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou en cas de manque d'expérience et/ou en cas de manque de connaissances, à moins qu'elles soient contrôlées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçues de cette personne des instructions sur la façon d'utiliser cet appareil. Les enfants devraient être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation

1. Avant d'entamer le travail avec chaque fer, il faut appliquer de l'étain sur sa panne. Plongez la panne très chaude dans la graisse décapante (1) puis faites fondre dessus du fil à souder pour l'étamer (2).
2. Si vous soudez en permanence, il faudra nettoyer la panne de temps en temps (à l'aide d'une éponge humide) puis la réétamer.

3. Après avoir étamé la panne et une fois atteinte la température requise pour le soudage, vous pouvez commencer à souder. Le fait d‘appliquer la panne sur la pièce porte les métaux à unir à la température de travail.
4. Approchez le fil à souder, rempli de fondant, de l‘extrémité de la panne puis faites-le fondre (3). Le fondant qui sort du fil s‘étale sur l‘endroit à souder, dissout les oxydes présents et fait que l‘alliage du fil soude la pièce.
5. Pour déposer les fers à souder, utilisez le support (4) livré d‘origine. Ne déposez jamais les fers sur un support facilement inflammable.
6. Pour faire refroidir les fers, ne les plongez pas dans l‘eau. Laissez-les refroidir à l‘air.
7. Le changement de la panne ne pourra avoir lieu qu‘après avoir débranché le fer et lui avoir laissé le temps de refroidir. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis desserrez la vis de retenue de la panne. Faites tourner doucement cette dernière pour la détacher. Insérez une panne neuve jusqu‘à la butée, sinon l‘élément chauffant grillerait immédiatement.

Sous réserve de modifications techniques et de couleur.

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

Les informations suivantes concernent uniquement les États membres de l’Union européenne:

Ce pictogramme indique que le produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Vous devez veiller à éliminer ce produit correctement afi n d’éviter toute atteinte à l’environnement et à la santé humaine. Un traitement ou une mise au rebut inappropriés de ce produit pourraient avoir des conséquences négatives sur l’environnement et la santé humaine. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter l’administration communale ou le service de traitement des déchets ménagers dont vous dépendez, ou le revendeur chez qui vous avez acheté le produit.

Déclaration de conformité UE

STANNOL GmbH, déclare par la présente que ce produit est conforme aux directives

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

Read these operating instructions carefully prior to first use and keep them in a safe place!

Safety instructions

The following fundamental safety precautions have to be taken when the soldering iron is being used in order to prevent electric shocks and any danger of injury or fire.

- The mains voltage must match the voltage shown on the rating plate.
- Use the soldering iron only in a well ventilated location.
- When the soldering iron is being used the whole front area becomes very hot. To avoid burns please only ever take hold of it by the hand grip.
- Don’t put the soldering iron down on any inflammable surface. Use the stand provided instead.
- Don‘t work with the soldering iron in any area in which there is any risk of an explosion or where there are any inflammable liquids, gases, or dusts.
- Before starting any maintenance or cleaning work, always pull the plug out of the socket and allow the soldering iron to cool down.
- The connecting lead to the soldering iron cannot be replaced. If it is damaged the soldering iron will have to be scrapped.
- When the soldering iron is not in use, keep it out of the reach of children and don‘t allow anyone else to use it who is not familiar with such tools or who has not read and completely understood these instructions.
- This device has not been designed to be used by people (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from that person as to how the device is to be used. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

Use

1. Before you start any soldering work the tip of the soldering iron has to be “tinned”. The tip has to be dipped in soldering grease (1) and then tinned by melting soldering wire (2) onto it.
2. If your soldering work is taking a long time the tip of the soldering iron will have to be cleaned with a damp sponge from time to time and then tinned again.
3. When the tip of the soldering iron has been tinned and the necessary soldering temperature has been reached you can start your soldering work. Place the tip on the work-piece to bring the metal up to working temperature ready for joining.

4. The soldering wire is filled with flux (to help it flow). Bring it to the extreme end of the soldering tip and then melt it off (3). This will enable the escaping flux to cover the soldering point, dissolve any oxides that may be present, and ensure that the solder binds well with the work-piece.
5. Use the stand (4) provided for resting the soldering iron. Don't put the soldering iron down on any inflammable surface.
6. Do not shock-cool the soldering iron in water but just allow it to cool off in the air.
7. The soldering tip must not be replaced until the soldering iron has cooled off and has been disconnected from the mains. Pull the plug out and loosen the fastening screws. Carefully loosen the tip with gentle turning movements. Insert the new soldering tip as far as it will go because otherwise the heating element will burn out immediately.

Subject to technical modification and colour changes.

Following information is only for EU-member states

The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city offi ce, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

TALLER TALBMHF OOD
www.tashev-galving.com

EU Declaration of conformity

STANNOL GmbH hereby declares that this product conforms with Directives

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN60335-12002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

Voor de eerste ingebruikneming deze handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

Veiligheidsaanwijzingen

Bij het gebruik van soldeerbouten dienen ter beveiliging tegen elektrische schok, letsel- en brandgevaar de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

- De netspanning moet overeenkomen met de op het typeplaatje vermelde spanning.
- Gebruikt u de soldeerbout alleen in een voldoende geventileerde omgeving.
- Gedurende het gebruik wordt de gehele voorste stuk van de soldeerbout zeer heet. Ter voorkoming van verbrandingen s.v.p. de soldeerbout alleen bij de handgreep beetpakken.
- Soldeerbout niet op licht brandbare onderlegger neerleggen (s.v.p. bijgevoegde standaard gebruiken).
- Werkt u met de soldeerbout niet in explosieve omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen en stof bevinden.
- Trekt u vóór alle onderhouds- of reinigingswerkzaamheden in elk geval de netstekker uit de contactdoos en laat u de soldeerbout volledig afkoelen.
- De netsnoeren van de soldeerbout kunnen niet vervangen worden. Bij beschadiging van het snoer dient de soldeerbout tot schroot te worden verwerkt.
- Bewaart u niet gebruikte soldeerbouten buiten bereik van kinderen. Laat u geen personen de soldeerbout gebruiken, die daar niet mee vertrouwd zijn of deze instructie niet gelezen hebben.
- Dit apparaat is niet geschikt om door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of bij gebrek aan ervaring en/of bij gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een persoon die instaat voor hun veiligheid in het oog gehouden worden of van deze persoon aanwijzingen gekregen hebben over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om te garanderen, dat ze niet met het apparaat spelen.

Gebruik

1. Voor het begin van het solderen moet de soldeerpunt vertind worden. De hete soldeerpunt wordt in soldeervet gedoopt (1) en daarna door het afsmelten van soldeerdraad vertind (2).
2. Als u achter elkaar door blijft solderen moet de soldeerpunt van tijd tot tijd gereinigd (met een vochtige spons) en weer opnieuw vertind worden.
3. Als de soldeerpunt vertind en de vereiste soldeertemperatuur bereikt is, kan met het solderen worden begonnen. Door de soldeerpunt tegen het werkstuk aan te houden, worden de te verbinden metalen op werktemperatuur gebracht.

4. De met vloeimiddel gevulde soldeerdraad wordt tegen het buitenste einde van de soldeerpunt gehouden en dan afgesmolten (3). Daarbij bevochtigt het eruit komende vloeimiddel de soldeerplek, lost de aanwezige oxiden op en maakt, dat het soldeer zich met het werkstuk verbindt.
5. Voor het neerleggen van de soldeerbout de bijgevoegde standaard gebruiken (4). Soldeerbout niet op licht brandbare ondergrond neerleggen.
6. Om af te koelen niet in water afschrikken, maar alleen aan de lucht laten afkoelen.
7. Het verwisselen van der soldeerpunt mag alleen na het uitschakelen van de stroom worden gedaan, als de soldeerbout afgekoeld is. Netstekker eruit trekken en bevestigingsschroef losdraaien. Soldeerpunt door lichte draaibeweging voorzichtig losmaken. Nieuwe soldeerpunt tot aan de aanslag erin steken, daar anders het verwarmingselement meteen doorbrandt.

Onder voorbehoud van technische wijzigingen en kleuraanpassingen.

De volgende informatie is alleen van toepassing voor landen binnen de EU

Dit symbool geeft aan, dat u dit product niet bij het huishoudelijk afval mag doen. Door dit product op de juiste wijze af te voeren, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen, die het gevolg kunnen zijn van onjuiste verwerking van het product. Neem voor meer informatie over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

ТАЛЕВ ГАЛВИНГ ООД
www.tasnev-garving.com

EU-conformiteitverklaring

STANNOL GmbH, verklaart hiermee, dat dit product voldoet aan de richtlijnen

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea atentamente estas instrucciones y guárdelas cuidadosamente!

Observaciones sobre la seguridad

Durante el uso del soldador se deberán respetar las siguientes medidas básicas de seguridad para protegerse contra sacudidas eléctricas y evitar lesiones e incendios:

- La tensión a la red de alimentación tiene que coincidir con la tensión indicada en la placa identificadora del tipo.
- Utilice el soldador únicamente en un recinto ventilado suficientemente.
- Durante el funcionamiento se calienta fuertemente toda la zona delantera del soldador. Por este motivo, coja el soldador sólo por el mango para no quemarse.
- No deposite el soldador sobre una base fácilmente inflamable (utilice el soporte entregado con el soldador).
- No trabaje con el soldador en un entorno explosivo en el que se hallan líquidos, gases o polvos inflamables.
- Desenchufe siempre el soldador antes de proceder a los trabajos de mantenimiento y limpieza y déjelo enfriar por completo.
- Las tuberías de conexión del soldador no se pueden sustituir, por lo que al constatar daños en la tubería no se podrá seguir usando el soldador, es decir que se deberá desechar en su debida forma.
- No guarde el soldador utilizado al alcance de los niños. No permita el empleo del soldador a personas que no están familiarizadas con su uso o que no han leído estas instrucciones.
- Este aparato no ha sido previsto para personas minusválidas física, sensorial o mentalmente (incluidos niños) ni para utilizarlo por personas sin experiencia y/o los conocimientos debidos, a no ser que tales personas sean vigiladas por una persona encargada de la seguridad o si dicha persona ha dado las instrucciones correspondientes respecto a la utilización del aparato. Los niños no deberían quedar a solas con el aparato, a fines de impedir que jueguen con él.

Empleo

1. Antes de comenzar a trabajar con el soldador se ha de estañar la cabeza de soldador. La cabeza de soldador caliente se sumerge en pasta de soldar (1) y, a continuación se estaña fundiendo alambre de soldar (2).
2. En el caso de un soldado permanente, la cabeza de soldador se deberá limpiar de vez en cuando (con una esponja húmeda) y volver a estañar.
3. Después de haber estañado la cabeza de soldador y de alcanzar la temperatura necesaria de soldar, se puede proceder al trabajo de soldadura. Los metales por unir se calientan a la temperatura de trabajo depositando la cabeza de soldador sobre la pieza.

4. El alambre de soldador lleno de fundente se coloca en la punta más extrema de la cabeza de soldador y se funde entonces (3), por lo que el fundente que sale humecta el punto de soldado, disuelve los óxidos presentes y tiene como efecto que la soldadura se una con la pieza.
5. Utilice el soporte entregado con el soldador para depositar el mismo (4). No coloque el soldador sobre una base fácilmente inflamable.
6. No enfríe bruscamente con agua, sino deje enfriar únicamente al aire.
7. Para cambiar la cabeza de soldador, desconecte la corriente siempre y deje enfriar por completo el soldador. Desenchufe y afloje el tornillo de fijación. Afloje con cuidado la cabeza de soldador girando ligeramente. Encaje hasta el tope la cabeza nueva de soldador porque en otro caso el elemento calentador se quema de inmediato.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas y de los colores.

La siguiente información está destinada exclusivamente a los estados miembros de la UE

El uso del símbolo indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico. Al garantizar el desechado correcto de este producto, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de una manipulación inadecuada del mismo. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento o el servicio de recogida de basuras de su localidad o con el comercio en el que adquirió el producto.

ТАШЕВ-ТАЛБИНГ ООД
www.tashev-galving.com

Declaración de conformidad CE

STANNOL GmbH declara que este producto cumple las directrices

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

Antes do primeiro uso leia essas instruções com atenção e em seguida guarde-as!

Orientações de segurança

Ao utilizar ferros de soldar deve-se observar as seguintes regras de segurança básicas para se proteger contra choques eléctricos e contra o perigo de ferimentos e queimaduras:

- A tensão de rede deve conferir com a tensão indicada na placa de dados.
- Empregar apenas o ferro de soldar em ambientes suficientemente ventilados.
- Durante o uso, toda a área frontal do ferro de soldar fica muito quente. Para evitar queimaduras, por favor, segure o ferro de soldar apenas pela pega.
- Não apoiar o ferro de soldar sobre uma superfície de fácil combustão (use o suporte para descanso fornecido).
- Não trabalhe com o ferro de soldar em ambientes com risco de explosão, no qual se encontrem líquidos, gases e poeiras inflamáveis.
- Antes de iniciar quaisquer serviços de manutenção ou de limpeza, é fundamental tirar a ficha da tomada e permitir que o ferro de soldar arrefeça completamente.
- Não se deve substituir os cabos de conexão dos ferros de soldar . Quando os cabos de conexão estiverem danificados deve-se mandar o ferro de soldar para a sucata.
- Guarde os ferros de soldar, que não estejam a ser usados, fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam habituadas a usar o ferro de soldar ou que não tenham lido estas instruções o utilizem.
- Este aparelho não se destina para uso por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensóricas e intelectuais limitadas ou com falta de experiência e/ou com falta de conhecimento, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que esta as tenha instruído devidamente como o aparelho se deve usar. Crianças deveriam ser vigiadas para se assegurar que elas não brincam com o aparelho.

Uso

1. Antes de iniciar o serviço de solda, a ponta do ferro de soldar deve ser niquelada. A ponta quente do ferro de soldar deve ser inserida na pasta para soldar (1) e em seguida niquelada derretendo-se o fio de solda (2).
2. Em soldaduras contínuas deve-se limpar a ponta do ferro de soldar de vez em quando (com uma esponja húmida) e novamente niquelar a ponta.
3. Depois de a ponta do ferro de soldar ter sido niquelada e a temperatura necessária para soldar tiver sido alcançada,

pode-se iniciar com o trabalho de solda. Ao apoiar a ponta do ferro de soldar sobre a peça a ser trabalhada, os metais a serem unidos são conduzidos à temperatura de trabalho.

4. O fio de solda recheado com fluxo é levado à extremidade da ponta do ferro de soldar e então derretido até se soltar (3). Desta forma o fluxo que escapa humedece o ponto de soldadura, dissolve os óxidos e faz com que a solda se una com a peça a ser trabalhada.
5. Para descansar o ferro de soldar utilize o suporte fornecido (4). Não apoiar o ferro de soldar sobre uma superfície facilmente inflamável.
6. Para arrefecer o ferro de soldar não o coloque em água. Permita que arrefeça naturalmente.
7. A troca da ponta do ferro de soldar somente pode ser efectuada após desligar o ferro de soldar e estando o mesmo frio. Puxe a ficha retirando-a da tomada e solte o parafuso de fixação. Soltar a ponta do ferro de soldar girando-a levemente e com cuidado. Encaixar a nova ponta do ferro de soldar até ao encosto, caso contrário o elemento de aquecimento queimará imediatamente.

Reservadas as alterações técnicas e de cor.

A seguinte informação destina-se apenas aos países da UE

A utilização do símbolo indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Ao assegurar a correcta eliminação deste produto, irá ajudar a prevenir potenciais consequências negativas ao ambiente e à saúde humana, que, de outra forma, poderiam ser causadas pelo trata-mento incorrecto deste produto. Para obter informação mais detalha-da acerca da reciclagem deste produto, contacte o organismo responsável da sua área de residência, o serviço de elimina-ção do lixo doméstico ou o local onde adquiriu o produto.

Declaração de conformidade da UE

STANNOL GmbH declara que este produto corresponde à Norma sobre Compatibilidade Electromagnética

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Gerente da categoria

ЗАО АЛЫМИНТ ООО
www.soldering.com

Prima di mettere in funzione il saldatore per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservare in luogo sicuro!

Indicazioni di sicurezza

Nell'uso di saldatoi, per evitare scosse elettriche, pericoli di ferite e d'incendio, bisogna attenersi alle fondamentali misure di sicurezza seguenti:

- La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta.
- Usate i saldatoi soltanto in ambiente sufficientemente ventilato.
- Durante il funzionamento tutta la parte anteriore del saldatoio diventa caldissima. Per evitare bruciature prendere per favore il saldatoio solo dall'impugnatura.
- Non posare i saldatoi su basi facilmente infiammabili (usare per favore il supporto in dotazione).
- Non lavorate con il saldatoio in ambiente a rischio d'esplosione, dove si trovano liquidi infiammabili, gas e polveri.
- Prima d'ogni lavoro di manutenzione o di pulizia, staccate assolutamente la spina dalla presa di corrente e fate raffreddare completamente il saldatoio.
- I cavi di collegamento del saldatoio non possono essere sostituiti. Nel caso di danneggiamento del cavo si deve rottamare il saldatoio.
- Conservate i saldatoi non usati al di fuori della portata di bambini. Non fate usare saldatoi a persone che non li sanno usare o che non hanno letto queste istruzioni.
- Questa apparecchiatura non è adatta per l'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate oppure scarsa esperienza e/o conoscenza, a meno che vengano sorvegliate da una persona preposta alla loro sicurezza che abbia anche fornito loro indicazioni sull'uso dell'apparecchio. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchiatura.

Applicazione

1. Il becchetto del cannello ferruminatorio, prima di iniziare il lavoro di saldatura, deve essere stagnato. Il becchetto caldissimo viene immerso nella pasta per saldatura (1) ed infine stagnato attraverso la fusione del filo per saldare (2).
2. Nel caso di saldatura continua il becchetto dovrebbe essere ogni tanto pulito (con una spugna umida) ed essere nuovamente stagnato.
3. Dopo che il becchetto è stato stagnato ed è stata raggiunta la temperatura richiesta, si può iniziare con il lavoro di saldatura. Nel porre il becchetto sul pezzo da lavorare, i metalli da unire vengono portati alla temperatura di lavoro.

CHIED-SERVICE
www.ashop-living.com

4. Il filo per saldare pieno di fondente deve essere avvicinato alla punta estrema del becchetto e poi fuso (3). In questo modo il fondente uscente bagna il punto da saldare, scioglie l'ossido presente e fa in modo che il metallo d'apporto si unisca con il pezzo da lavorare.
5. Come appoggio del saldatoio usare il sostegno in dotazione (4). Non poggiare i saldatoi su basi infiammabili.
6. Per raffreddare non temprare in acqua, bensì lasciare raffreddare all'aria.
7. La sostituzione del becchetto deve essere fatta solo con il saldatoio raffreddato dopo il distacco dalla corrente. Staccare la spina della corrente e svitare la vite di fissaggio. Svitare con cautela il becchetto con un leggero moto rotatorio. Infilare un nuovo becchetto fino all'arresto, poiché altrimenti l'elemento di riscaldamento si brucia.

Con riserva di modifiche tecniche e cromatiche.

Informazioni riguardanti esclusivamente gli stati dell'Unione Europea

L'uso del simbolo indica l'impossibilità di smaltire questo prodotto come rifi uto domestico.Lo smaltimento corretto di questo prodotto aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, eventualmente provocabili a seguito di una gestione non appropriata del prodotto come rifi uto. Per informazioni maggiormente dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'uffi cio municipale preposto locale, il servizio di smaltimento rifi uti domestici locale o il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

ТАЦЕЕ ТАЛБИНГ ООД
www.tachey-galving.com

Dichiarazione di conformità CE

STANNOL GmbH, dichiara che questo prodotto corrisponde alle direttive

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem før ibrugtagning og gem den!

Sikkerhedsinstruktioner

Ved brug af loddekolber skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, personskade samt brandfare:

- Netspændingen skal stemme overens med den på typeskiltet angivne spænding.
- Loddekolben må kun anvendes i omgivelser, der er tilstrækkeligt ventilerede.
- Under driften bliver hele loddekolbens forreste del meget varm. For at undgå forbrændinger, må man kun røre ved loddekolben på håndtaget.
- Loddekolben må ikke lægges på brændbart underlag (anvend venligst det medfølgende stativ).
- Der må ikke arbejdes med loddekolben i eksplosionsfarlige områder, hvor der findes brændbare væsker, gasarter samt støv.
- Loddekolber må ikke opbevares på steder, hvor de er tilgængelige for børn. Personer, som ikke er fortrolige med loddekolben eller ikke har læst denne brugsanvisning, må ikke anvende denne.
- Det er vigtigt at trække netstikket ud af stikkontakten, inden der udføres service- eller rengøringsarbejde, og loddekolben skal afkøles fuldstændigt.
- Loddekolbernes tilslutningsledninger kan ikke udskiftes. Såfremt ledningen beskadiges, skal loddekolben skrottes.
- Dette apparat må ikke benyttes af personer (også børn), med indskrænkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, undtagen, hvis disse er under opsyn af en for deres sikkerhed ansvarlig person eller er blevet instrueret af denne, hvordan apparatet benyttes. For at sikre, at børn ikke leger med apparatet, bør disse holdes under opsyn.

Anvendelse

1. Inden loddearbejdet påbegyndes, skal loddespidsen fortinnes. Den varme loddespids dyppes i loddefedt (1) og fortinnes derefter ved at påføre smeltet loddetråd (2).
2. Ved vedvarende lodning bør loddespidsen rengøres fra tid til anden (med en fugtig svamp) og fortinnes igen.
3. Efter at loddespidsen er fortinnet og den krævede loddetemperatur er nået, kan man begynde med loddearbejdet. Ved at lægge loddespidsen mod værktøjet vil de metaller, der skal forbindes, opvarmes til arbejdstemperatur.
4. Loddetråden, som er fyldt med flusmiddel, føres mod loddekolbens yderste spids og der påføres smeltet loddetråd (3). Derved overtrækker flusmidlet loddestedet, løsner de tilstedeværende oxider og bevirker, at loddemetallet forbindes med arbejdsemnet.

5. Loddekolben placeres på det medfølgende stativ (4).
   Loddekolben må ikke lægges på let brændbart underlag.
6. Når den skal afkøles, må den ikke bratkøles i vand,
   men afkøles i luften.
7. Loddespidsen må kun skiftes, når strømmen er slået fra,
   og loddekolben er kold. Træk netstikket ud og løsn fastgørelsesskruen.
   Loddespidsen løsnes forsigtigt med en let drejebevægelse. Sæt en
   ny loddespids i til anslag, da varmelegemet ellers vil brænde igennem
   med det samme.

Tekniske og farvemæssige ændringer forbeholdes.

Nedenstående information gælder kun for EU-lande

Anvendelsen af dette symbol betyder, at dette produkt ikke må behandles som almindeligt affald. Ved at sikre at dette produkt bortskaffes korrekt er du med til at forhindre eventuel negativ påvirkning af miljø og sundhed, som ellers kunne forekomme på grund af forkert bortskaffelse af dette produkt. Hvis du ønsker yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt, bedes du kontakte din kommune, det lokale genbrugsanlæg eller den forretning, hvor du købte produktet.

EU-overensstemmelseserklæring

STANNOL GmbH, erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med direktiv

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

ГАШЕВ ГАЛЕНТ ООД
www.tashev-garden.com

Läs noga bruksanvisningen innan du första gången använder lödkolven och ta väl vara på anvisningen!

Säkerhetsanvisningar

Följ alla säkerhetsanvisningar nedan när du använder lödkolven för att skydda dig för elstötar, risken att bränna dig och att skada dig på annat sätt:

- Nätspänningen måste stämma överens med den på typskylten angivna spänningen.
- Använd lödkolven endast i rum med god ventilation.
- När du använder lödkolven blir lödkolvens främre del mycket varm. Håll därför alltid i den med hjälp av handtaget så att du inte bränner dig.
- Lägg aldrig ner lödkolven på en yta som lätt kan börja brinna (använd lödkolvsstället som ingår).
- Använd lödkolven aldrig i områden där det finns risk för explosion eller där det finns brännbara vätskor, brännbar gas eller brännbart damm.
- Drag alltid ur nätkontakten ur eluttaget innan du börjar rengöra lödkolven och innan du börjar med några som helst underhållsarbeten och låt den sedan först svalna helt.
- Lödkolvens anslutningskabel går inte att byta ut. Om kabeln har tagit skada måste du skrota lödkolven.
- Förvara lödkolven alltid utom räckhåll för barn när du inte använder den. Låt inga personer använda lödkolven som inte vet hur man använder den resp som inte har läst igenom bruksanvisningen.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, såvida inte de står under uppsikt av en för deras säkerhet ansvarig person eller har fått anvisningar av denne om hur produkten skall användas. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte kommer åt att leka med produkten.

Användning

1. Innan du börjar löda måste lödspetsen förtennas. Doppa först den heta lödspetsen i lödfett (1) och förtenna den därefter genom att smälta lödtråd (2).
2. Om du löder en längre stund måste du rengöra lödspetsen från och till (med en fuktig svamp) och sedan förtenna den på nytt.
3. När du har förtennat lödspetsen och den har den lödtemperatur som krävs kan du börja löda. Genom att du placerar lödspetsen på arbetsstycket värms de metaller som du vill förbinda upp så att de har arbetstemperatur.
4. Håll den flussfyllda lödtråden direkt intill den yttersta ändan på lödspetsen så att lödtråden smälter (3). Flussmedlet som då frigörs “fuktar“ lödstället, löser upp de oxider som finns där och leder till att lödmedlet förbinds med arbetsstycket.

5. Använd alltid lödkolvsställningen (4) som följer med för att lägga ner lödkolven. Lägg aldrig ifrån dig den på ett underlag som skulle kunna börja brinna.
6. Kyl aldrig lödkolven med vatten, utan låt den alltid svalna i luften.
7. Lödspetsen får du endast byta ut om du har stängt av lödkolven och om den är kall. Drag ur nätkabeln ur eluttaget och lossa fästskruven. Tag sedan försiktigt loss lödspetsen genom att vrida lätt på den. Sätt i den nya lödspetsen så långt det går, dvs ända till anslaget, eftersom värmekomponenten annars bränns sönder på en gång.

Tekniska och färgmässiga ändringar förbehållna.

Följande information gäller endast EU: s medlemsstater

Symbolen används för att ange att den här produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Genom att kassera denna produkt på rätt sätt hjälper du till att skydda miljön och människors hälsa från eventuella negativa konsekvenser, som kan uppkomma genom felaktig kassering av denna produkt. Om du vill ha mer detaljerad information om återvinning av denna produkt kontaktar du det lokala stadskontoret, det företag som sköter avfallshanteringen där du bor eller den affär där du köpte produkten.

TALLER-FARMAK 2021
www.tashev-garden.com

EU-konformitetsförklaring

STANNOL GmbH försäkrar härmed, att denna produkt stämmer överens med direktiven

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

Lue tämä käyttöohje perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja säilytä se!

Turvallisuusohjeet

Juotoskolvien käytössä ota aina huomioon seuraavat tärkeät turvatoimenpiteet välttyäksesi sähköiskulta ja muilta henkilö- ja palovahingoilta:

- Verkkojännitteen on oltava sama kuin laitteen tyyppikilvessä.
- Käytä juotoskolveja ainoastaan hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Käytön aikana koko juottokolvin edessä oleva alue tulee hyvin kuumaksi. Pidä kiinni ainoastaan juotoskolvin kädensijasta välttyäksesi mahdollisilta palovammoilta.
- Älä aseta juotoskolveja helposti palaville alustoille (käytä tähän tarkoitukseen toimitettua telinettä).
- Älä käytä juotoskolveja räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai höyryjä.
- Irrota ehdottomasti pistoke pistorasiasta aina huoltotoimenpiteiden ja puhdistamisen ajaksi ja anna juotoskolvin jäähtyä.
- Juotoskolvien verkkojohtoja ei voida vaihtaa. Johdon vioittuessa täytyy juotoskolvi poistaa käytöstä.
- Säilytä juotoskolvi lasten ulottumattomissa silloin kun et käytä sitä. Huolehdi myös siitä, etteivät henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin tai joilla ei ole tarvittavia valmiuksia juotoskolvin käyttöön, käytä juotoskolveja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai aistimellisesti huonokuntoisten, henkisesti häiriintyneiden, kokenemattomien eikä asiantuntemattomien henkilöiden käyttöön, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvoo heitä tai on opastanut heitä laitteen käytössä. Lapsia olisi valvottava, jotteivät he voi leikkiä tällä laitteella.

Käyttö

1. Ennen juottamista täytyy juottimen kärki esitinata. Kuuma juottimen kärki upotetaan juotosrasvaan (1) jonka jälkeen se heti tinataan sulattamalla siihen juotoslankaa (2).
2. Pitkäaikaisen juottamisen aikana täytyy juottimen kärki puhdistaa välillä (kostealla sienellä), jonka jälkeen se tulee tinata uudestaan.
3. Juottaminen voidaan aloittaa, kun juottimen kärki on tinattu ja sopiva juottolämpötila saavutettu. Asettamalla juottimen kärki työstettävään kappaleeseen saavutetaan sopiva työlämpötila yhdistettävissä metalleissa.
4. Juoksuteainetta sisältävä juotoslanka asetetaan juottimen kärkeen ja sulatetaan (3). Juoksutteen tehtävänä on kastella juotoskohdat, poistaa hapettumat ja helpottaa juotteen yhdistämistä työstettävään kappaleeseen.
5. Aseta juotoskolvi tuotteen mukana olevaan telineeseen silloin kun et käytä kolvia (4). Älä aseta juotoskolvia helposti palaville alustoille.

6. Älä jäähdytä juotoskolvia vedellä vaan anna sen jäähtyä itsestään ilmatilassa.
7. Juottimen kärjen saa vaihtaa vasta sen jälkeen kun virta on kytketty pois päältä ja juotoskolvi on täysin jäähtynyt. Vedä pistoke irti ja irrota kiinnitysruuvit. Irrota juottimen kärki pyörittämällä se varovasti irti. Asenna uusi juottimen kärki työntämällä se aivan pohjaan asti, muussa tapauksessa juotoskolvin lämmityselementti palaa heti rikki.

Oikeus teknisiin ja värin muutoksiin pidätetään.

Seuraavat tiedot on tarkoitettu vain EU-jäsenmaiden asukkaille

Tämä merkki tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Huolehtimalla tuotteen hävityksestä oikein ehkäiset ympäristö- ja terveyshaittoja, jotka saattaisivat aiheutua tuotteen epäasiallisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saa asianmukaisilta viranomaisilta, kotitalousjätteen kierrätyspalvelulta tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

Selvitys EU-standardinmukaisuudesta

STANNOL GmbH vakuuttaa että tämä tuote vastaa seuraavia direktiivejä

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Tuoteryhmäpäällikkö

www.manualsalving.com

Az első használatbavétel előtt gondosan olvassa végig, majd őrizze meg ezt a kezelési utasítást!

Biztonsági előírások

A forrasztó pákák használata során az áramütés, személyi sérülések és tűzveszély ellen a következő alapvető biztonsági előírásokat be kell tartani:

- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a típustáblán megadott feszültséggel.
- A forrasztó pákákat csak megfelelően szellőztetett környezetben használja.
- Üzem közben a forrasztó páka egész első része felforrósodik. Az égéses sérülések megelőzésére a forrasztó pákát csak a fogantyúnál szabad megfogni.
- Ne tegye le a forrasztó pákát gyúlékony anyagokra (kérjük használja a mellékelt lerakóállványt).
- Ne dolgozzon a forrasztó pákával olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok és porok vannak.
- Minden karbantartási vagy tisztítási munka előtt okvetlenül húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és hagyja teljesen lehűlni a forrasztó pákát.
- A forrasztó páka csatlakozó vezetékét nem lehet kicserélni. Ha a vezeték megrongálódott, a forrasztó pákát ki kell selejtezni.
- A forrasztó pákát olyan helyen őrizze, ahol ahhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a forrasztó pákát, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.
- Ez az eszköz nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak az eszközzel.

Használat

1. A forrasztási munka megkezdése előtt a forrasztócsúcsot be kell vonni ónnal. Ehhez mártsa bele a forró forrasztócsúcsot a forrasztózsírba (1) majd a forrasztóhuzal leolvasztásával ónozza be (2).
2. Hosszan tartó forrasztási munkák során a forrasztócsúcsot időről időre meg kell tisztítani (egy nedves szivaccsal) majd ismét be kell ónozni.
3. Miután bevonta ónnal a forrasztócsúcsot és az elérte a szükséges forrasztási hőmérsékletet, meg lehet kezdeni a forrasztási munkát. Az összeköttetésre kerülő fémeket a forrasztócsúcsnak a munkadarabra való felhelyezésével az üzemi hőmérsékletre kell hozni.

4. Érintse hozzá a forrasztózsírral töltött forrasztóhuzalt a forrasztócsúcs végéhez és olvassza le (3). Eközben a kilépő forrasztózsír megnedvesíti a forrasztási pontot, leoldja az ott található oxidokat és megfelelő hatást gyakorol a forrasztóanyagra, hogy az összeforrjon a munkadarabbal.
5. A forrasztó páka lerakására használja a mellékelt állványt (4). Ne tegye le a forrasztó pákát gyúlékony anyagokra.
6. A forrasztó pákát a forrasztási munka befejezése után hagyja levegőn lehűlni (vízbe mártani tilos!).
7. A forrasztócsúcsot csak az áram kikapcsolása után és csak már lehűlt forrasztó pákán szabad kicserélni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és lazítsa ki a rögzítőcsavart. A forrasztócsúcsot kissé forgatva óvatosan lazítsa ki. Az új forrasztócsúcsot ütközésig nyomja be, mert a fűtőelem ellenkező esetben azonnal kiég.

A műszaki és színbeli változtatások joga fenntartva.

Az alábbi tájékoztatás csak az EU-tagállamoknak szól

Az ábra használata azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék megfelelő hulladékkezelésének biztosításával Ön segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív hatást, amit a termék nem megfeelő hulladékkezelése esetleg okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes adatok a helyi képviselettől, a szemétszállító szolgálattól vagy a termék vásárlása szerinti üzlettől szerezhetők be.

TALLER TAJIBKHF OOD
www.tashev-galving.com

EU megfelelőségi nyilatkozat

Az STANNOL GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

Před prvním použitím si tento návod k obsluze pečlivě pročtěte a uschovejte jej!

Bezpečnostní pokyny

Pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí zranění a požáru je při používání páječky nutno dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

- Napětí sítě musí odpovídat napětí udanému na identifikační tabulce.
- Používejte páječku pouze v dostatečně větraném okolí.
- Během provozu se celá přední část páječky velmi ohřeje. Pro zabránění spáleninám uchopujte páječku jedině za rukojeť.
- Neodkládejte páječku na snadno zápalný podklad (používejte přiložený stojánek).
- Nepracujte s páječkou ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny či prachy.
- Před veškerými údržbářskými či čistícími pracemi bezpodmínečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte páječku úplně vychladnout.
- Přívodní kabely páječky nelze vyměnit. Při poškození kabelu se páječka musí sešrotovat.
- Uchovávejte nepoužívané páječky mimo dosah dětí. Osoby, které s páječkou nejsou obeznámené či nečetly tento návod k obsluze, nenechávejte páječku používat.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by na ně dohlížela osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo by od ní dostaly pokyny, jak s přístrojem zacházet. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

Použití:

1. Před zahájením pájení musíte hrot pocínovat. Horký hrot páječky ponořte do pájecího tuku (1) a pak ho odtavováním trubičkového cínu pocínujte (2).
2. Při trvalém pájení by jste hrot páječky měl čas od času očistit (vlhkou houbičkou) a znovu pocínovat.
3. Když je hrot páječky pocínovaný a je dosažena nutná teplota na pájení, můžete s pájením začít. Přikládáním hrotu páječky k obrobku ohřejte kovy, které mají pýt spojeny, až na pracovní teplotu.
4. Trubičkový drát naplňený tavidlem přiveďte ke konci hrotu páječky a pak trubičkový drát odtavujte (3). Vystupující tavidlo při tom navlhčí místo pájení, uvolní přítomné oxidy a způsobí, že pájka se s obrobkem spojí.
5. Pro odkládání páječky používejte přiložený stojánek (4). Neodkládejte páječku na snadno zápalný podklad.

6. Neochlazujte páječku prudce vodou, nýbrž nechte ji vychladnout pouze na vzduchu.
7. Hrot páječky se smí vyměňovat pouze po vypnutí proudu, když páječka vychladla. Vytáhněte zástrčku a uvolněte upevňovací šroub. Opatrně hrot páječky lehkým otáčivým pohybem uvolněte. Nový hrot páječky zasuňte až k doteku, jelikož by jinak ihned došlo k přepálení topného tělíska.

Technické a barevné změny se vyhrazují.

Následující informace je určena jen pro členské státy EU

Použití tohoto symbolu značí, že s výrobkem nelze nakládat jako s běžným domovním odpadem. Pokud zajistíte, že výrobek bude správně zlikvidován, pomůže předejít negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví obyvatel, k čemuž by při nesprávné likvidaci výrobku mohlo dojít. Podrobnější informace o likvidaci výrobků vám poskytne místní úřad, společnost komunálních služeb nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

EU - prohlášení o shodě

Az STANNOL GmbH ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Category manažér

ГАЦЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.lashovgalving.com

Przed przystąpieniem do pierwszego uruchomienia należy starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, która należy zawsze przechowywać!

Wskazówki bezpieczeństwa

W czasie posługiwania się kolbami lutowniczymi należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasadniczych środków bezpieczeństwa, aby zabezpieczyć się przed porażeniem elektrycznym, zranieniem i oparzeniem się:

- Napięcie sieci musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- Kolbami lutowniczymi należy posługiwać się wyłącznie w otoczeniu dostatecznie wietrzonym.
- W czasie pracy dochodzi do dużego rozgrzania się całej przedniej części kolby lutowniczej. Aby uniknąć oparzenia się, należy chwytać wyłącznie za rękojeść kolby lutowniczej.
- Kolby lutownicze nie wolno odkładać na podstawy łatwopalne (należy do tego używać dołączonego stojaka).
- Nie wolno wykonywać prac przy pomocy kolb lutowniczych w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się ciecze palne, gazy i pył.
- Przed przystąpieniem do wszelkiego rodzaju prac związanych z konserwacją lub czyszczeniem należy bezwzględnie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a kolby lutownicze pozostawić do zupełnego schłodzenia się.
- Przewody podłączające kolb lutowniczych nie mogą być wymieniane. W wypadku uszkodzenia przewodu kolbę lutowniczą należy przeznaczyć na złom.
- Kolb lutowniczych, których na razie nie używa się, nie wolno przechowywać w miejscu dostępnym dla dzieci. Do posługiwania się kolbami lutowniczymi nie wolno dopuścić żadnych osób, które nie są zaznajomione z ich działaniem lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym także przez dzieci) o ograniczonej fizycznej, czuciowej i psychicznej sprawności ani przez osoby o niedostatecznym doświadczeniu i/lub o niedostatecznej wiedzy. Ograniczenie to nie obowiązuje, jeżeli nad ich bezpieczeństwem czuwa kompetentna osoba lub otrzymują one od tej osoby instrukcje o sposobie korzystania z urządzenia. Dzieci należy nadzorować, aby zapewnić, że nie bawią się one urządzeniem.

Posługiwanie się

1. Przed przystąpieniem do lutowania grot kolby lutowniczej należy ocynować. Gorący grot należy zanurzyć (1) w tłuszczu lutowniczym, a następnie nadtapiając drut do lutowania ocynować (2).
2. W wypadku długiego lutowania grot kolby lutowniczej należy od czasu do czasu oczyścić (wilgotną gąbką) i następnie ponownie ocynować.

3. Po ocynowaniu grotu i osiągnięciu koniecznej temperatury lutowania można przystąpić do pracy. Przykładając grot kolby lutowniczej do obrabianego przedmiotu, metale przeznaczone do połączenia osiągają konieczną temperaturę roboczą.
4. Drut lutowniczy wypełniony topnikiem należy przyłożyć do wierzchołka grotu kolby lutowniczej i następnie nadtopić (3). Wypływający topnik nawilża przy tym lutowinę, wyzwala istniejące tlenki i powoduje, że lutowie łączy się z obrabianym przedmiotem.
5. W razie konieczności odłożenia kolby lutowniczej należy używać załączony stojak (4). Nie wolno odkładać kolby lutowniczej na łatwopalne podstawy.
6. Do schłodzenia nie należy stosować wody tylko kolbę lutowniczą pozostawić do schłodzenia na powietrzu. 7. Wymiany grotu kolby lutowniczej należy dokonywać wyłącznie po odłączeniu przyrządu od sieci i po ochłodzeniu się grotu. Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka i odkręcić śrubę mocującą. Lekkimi ruchami obrotowymi wyciągnąć ostrożnie grot kolby. Nowy grot kolby należy wetknąć aż do oporu, gdyż w innym wypadku element grzewczy natychmiast przepali się.

Zastrzegamy sobie możliwość wprowadzenia zmian technicznych i kolorystycznych.

ОБЪЕДИНЕНИЕ ОСТ
www.sevsalving.com

Poniższa uwaga dotyczy tylko krajów członkowskich UE

To oznakowanie oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami tego produktu. Szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy, w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych albo w sklepie, gdzie produkt został nabyty.

Deklaracja zgodności EU

STANNOL GmbH oświadcza niniejszym, że powyższy produkt jest zgodny z wytycznymi

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo in jih skrbno shranite!

Opozorila za varno delo

Pri uporabi spajkalnika za zaščito pred električnim udarom, poškodbam in navarnosti požara upoštevajte naslednja temeljna navodila:

- Napetost omrežja mora biti enaka, kot je navedena na telesu spajkalnika.
- Spajkalnik uporabljajte samo v ustrezno prezračenem prostoru.
- Med delovanjem se ves sprednji del spajkalnika močno segreje. Da se izognete opeklinam, prosimo da spajkalnik prijemljete samo za ročaj.
- Spajkalnika ne odlagajte na lahko vnetljive snovi (prosimo uporabljajte priloženi podstavek za odlaganje).
- S spajkalnikom ne delajte v eksplozijsko ogroženih prostorih, v katerih se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.
- Pred čiščenjem ali popravilom spajkalnika nujno izvlecite vtikač iz vtičnice in počakajte, da se spajkalnik popolnoma ohladi.
- Priključnega kabla spajkalnika ni mogoče zamenjati. Pri poškodbi kabla je spajkalnik za odmet.
- Spajkalnik hranite na mestu, ki otrokom ni dosegljivo. Ne dovolite, da spajkalnik uporabljajo osebe, ki z njim ne znajo rokovati ali ki niso prebrale teh navodil za uporabo.
- Ovaj uređaj nije prikladan da ga koriste osobe (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim senzoričkim ili duhovnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i / ili znanja, jedino ako ih nadziru osobe nadležne za sigurnost ili od iste dobivaju upute o načinu uporabe uređaja. Djeca se trebaju nadzirati kako bi se osiguralo, da se ista ne igraju sa uređajem.

TALIEB-TATIBKHI.COM
www.tashev-galving.com

Uporaba

1. Pred začetkom spajkanja morate konico pociniti oz. nanjo nanesti tanek sloj spajke. Vročo konico potopite v spajkalno pasto (1), nato pa z njo stalite nekaj spajkalne žice, tako da na površini ostane tanek sloj spajke (2).
2. Pri dolgotrajnejšem spajkanju morate konico občasno očistiti (z vlažno gobo) in jo nato ponovno pociniti.
3. Ko je konica pocinjena in ko je dosežena zahtevana temperatura, lahko začnete z delom. Konico spajkalnika rahlo pritisnite ob obdelovanec se kovini, ki ju želite spojiti, segrejeta a delovno temperaturo.
4. Spajkalna žica ima v notranjosti tanek sloj spajkalne paste. Ko žico pritisnete ob vročo konico spajkalnika, se spajka in pasta stalita (3). Pri tem pasta izstopi, omoči spajkano mesto, raztopi oksidni sloj na njem in omogoči, da se spajka dobro sprime s podlago.

5. Za odlaganje spajkalnika uporabljajte priloženi podstavek (4). Spajkalnika ne postavljajte na podlago iz lahko vnetljivih ali gorljivih snovi.
6. Za ohlajanje spajkalnika ne potapljajte v vodo, ampak ga pustite, da se ohladi na zraku.
7. Zamenjavo konice spajkalnika lahko opravite samo po izklopu spajkalnika iz omrežja na ohlajenem spajkalniku. Izvlecite vtič iz omrežja in odvijte pritrdilni vijak. Spajkalno konico z rahlim vrtenjem izvlecite. Novo spajkalno konico potisnite v telo spajkalnika vse do konca, saj lahko sicer grelni element takoj pregori.

Tehnične in barvne spremembe pridržane.

Sledeče informacije so pomembne izključno za države članice EU

Ta simbol prikazuje, da tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke. S tem, ko zagotovite predpisano odstranitev tega izdelka, prispevate k temu, da se izognete morebitnim negativnim vplivom na človeka in okolje, ki bi lahko nastopili pri nestrokovni odstranitvi. Podrobnejše informacije o reciklaži tega izdelka lahko dobite pri komunalnih oblasteh, pri službi za odstranjevanje komunalnih odpadkov ali pri prodajalcu, pri katerem ste ta izdelek kupili.

Izjava ES o skladnosti

STANNOL GmbH, s izjavlja, da ta izdelek ustreza smernicam

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

Prije prve uporabe pažljivo pročitajte uput za uporabu i pohranite ga!

Sigurnosne upute

Za zaštitu od električnog udara, povrede i opasnosti od požara pri korišćenju lemila moraju se poštovati slijedeće osnovne sigurnosne mjere:

- Mreža napona mora biti istovjetna sa navedenim naponom na pločici dotičnog tipa lemila.
- Lemilo koristite samo u dovoljno prozračenom prostoru.
- Za vrijeme korišćenja cijeli prednji dio lemila se jako zagrije. Da bi spriječili opekotine, molimo držite lemilo samo za dršku.
- Lemilo ne spuštati na lako zapaljive podloge (molimo koristite priloženo postolje za odlaganje).
- Nemojte koristiti lemilo u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije, tj. u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi i prah.
- Prije svakog održavanja ili čišćenja obavezno izvucite utikač iz utičnice i ostavite lemilo da se potpuno ohladi.
- Priključne kablove lemila nije moguće zamijeniti. Pri oštećenju kabla lemilo se mora baciti.
- Nekorišćeno lemilo čuvajte na mjestu koje nije dostupno djeci. Nedopustite korišćenje lemila osobama koje nemaju iskustva sa njim i koje nisu pročitale ovu uputu.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzira oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost ali pa so od omenjene osebe prejele navodila, kako se naprava uporablja. Otroke nadzirajte, da boste tako zagotovili, da se z napravo ne igrajo.

Uporaba:

1. Prije početka lemljenja vrh lemila se mora pokositriti. Vrući vrh lemila umočiti u mast za lemljenje (1) i zatim topljenjem žice za lemljenje pokositriti (2).
2. Kod dugotrajnog lemljenja vrh lemila treba s vremena na vrijeme očistiti (sa vlažnom spužvom) i ponovo pokositriti.
3. Nakon što je vrh lemila pokositren i postignuta potrebna temperatura za lemljenje, može se početi sa lemljenjem. Pritiskanjem vrha lemila na izradak metali koji se spajaju tako dostignu potrebnu temperaturu za rad.
4. Žica za lemljenje, ispunjena tečnom tvari, se približi vanjskom koncu vrha lemila i topi (3). Pri tome tečna tvar koja ističe prekriva mjesto koje se lemi, rastvara postojeće okside i dovodi do toga, da se var spoji sa izradkom.
5. Za odlaganje lemila koristite priloženo postolje (4). Lemilo ne ostavljajte na zapaljivim podlogama.

6. Za hlađenje ne stavljati u vodu nego samo pustiti da se ohladi na zraku.
7. Promjena vrha lemila smije se vršiti samo kada je lemilo isključeno iz strujnog kola i ohlađeno. Izvući utikač i odrvnuti vijak za pričvrščivanje. Vrh lemila laganim okretanjem pažljivo odvrnuti. Utaknuti novi vrh lemila sve dok ne ulegne u žljeb. U suprotnom odmah pregorjeva ogrjevni element.

Tehničke izmjene i izmjene boja pridržane.

Naredne informacije se odnose isključivo na države koje su članice EU

Uporaba simbola ukazuje na to, da ovaj proizvod ne smije biti uklonjen sa kućnim smećem. Time što osiguravate pravilno uklanjanje ovog proizvoda, doprinosite izbjegavanju potencijalnog negativnog utjecaja na ljude i okolicu, koji bi kod nepravilnog otklanjanja otpada mogao da nastane. Podrobne informacije o recikliranju ovog proizvoda dobićete kod komunalnog ureda, namještenika poduzeća za uklanjanje kućnog smeća ili kod prodavca, kod koga ste kupili ovaj proizvod.

ГАЦЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.teshevgalving.com

Izjava EU o sukladnosti

STANNOL GmbH, ovim izjavljuje, da ovaj produkt odgovara pravilima

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Managing Director

Внимательно прочтите руководство перед первой эксплуатацией и сохраняйте его!

Указания по безопасности

При пользовании паяльником во избежание удара электрическим током, травм и пожара неоходимо соблюдать следующие основные мероприятия по безопасности:

- Напряжение в сети должно соответствовать указанному на фирменной табличке напряжению.
- Пользуйтесь паяльником только в хорошо проветриваемом помещении.
- Во время работы передняя часть паяльника сильно нагревается. Во избежание ожогов держите паяльник только за рукоятку.
- Не кладите паяльник на легко воспламеняющиеся поверхности (Используйте входящий в комплект штатив).
- Не работайте с паяльником в помещениях, в которых находятся горючие жидкости, газы и пыль.
- Перед работами по обслуживанию или ремонту паяльника обязательно вытяните штепсельную вилку из розетки и дайте паяльнику полностью остыть.
- Соединительный кабель паяльника не подлежит замене. При повреждении кабеля паяльник подлежит выбраковке.
- Храните неиспользуемые паяльники в недоступных для детей местах. Не допускайте к работе с паяльником необученых или не читавших настоящие указания лиц.
- Данное устройство не предназначено для лиц (включая детей) с телесными, чувствительно-двигательными или душевными расстройствами и лиц, не имеющих опыта и/или знаний для обращения с ним, за исключением того, если им будет помогать лицо, ответственное за их безопасность, или они будут получать от этого лица указания, как пользоваться устройством. Необходимо следить за детьми для того, чтобы они не играли с устройством.

Эксплуатация

1. Перед началом паяния наконечник паяльника должен иметь на острие олово. Горячий наконечник окунуть в паяльную пасту (1) и затем посредством оплавления трубчатого олова набрать олово (2).
2. При длителном паянии наконечник паяльника необходимо время от времени очищать (влажной губкой) и снова набрать олово.
3. После того,как наконечник нагрелся до необходимой температуры, можно начинать паяльные работы. Посредством приложения наконечника к детали соединяемые металлы доводятся до рабочей температуры.

4. Наполненная флюсом проволока-припой подводится к острию наконечника и затем оплаляется (3). При этом вытекающий флюс смачивает место пайки, растворяет имеющиеся окислы и способствует соединению припоя с деталью.
5. Для хранения паяльника используйте входящий в комплект штатив (4). Не кладите паяльник на легко воспламеняющиеся поверхности.
6. Не охлаждайте паяльник водой, дайте ему остыть на воздухе.
7. Смена наконечника должна производится после отключения элетроэнергии и охлаждения паяльника. Вытяните штепсельную розетку и ослабьте гайку крепления. Освободите наконечник легким вращателным движением. Новый наконечник вставьте до упора, в противном случае нагревательный элемент сразу же перегорит.

Мы оставляем за собой право производить технические изменения и изменения цвета

Следующая информация касается исключительно государств – членов ЕС

Использование символа указывает на то, что этот продукт не должен быть устранен в качестве отходов как домашний мусор. Обеспечивая надлежащее устранение отходов этого продукта Вы тем самым способствуете избежанию потенциальных негативных воздействий на человека и окружающую среду, которые могли бы возникнуть при устранении отходов ненадлежащим образом. Более точную информацию по утилизации этого продукта Вы получите в коммунальных учреждениях, на предприятиях по устранению бытовых отходов или на торговом предприятии, у которого Вы приобрели прого продукт.

ТАШЕВ ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

Заявление о конформности ЕС

STANNOL GmbH заявляет настоящим, что данный продукт соответствует рекомендациям

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
менеджер по вопросам категорий

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед першим використанням і збережіть її!

Вказівки з техніки безпеки

Для запобігання удару струмом, пораненню або пожежі при використанні паяльника треба дотримуватись наступних застережних заходів:

- Електрична напруга в мережі повинна відповідати напрузі, що вказана на фірмовій табличці.
- Користуйтеся паяльником тільки у достатньо провітрюваних приміщеннях.
- Під час використання паяльника його передня частина дуже нагрівається. Щоб уникнути опіків беріть паяльник, будь ласка, тільки за рукоятку.
- Не кладіть паяльник на легкозаймисті поверхні (для цього використовуйте, будь ласка, підпору, що входить до комплекту).
- Не працюйте паяльником у вибухонебезпечних приміщеннях, де знаходяться горючі рідини, гази та пил.
- Перед кожним технічним обслуговуванням або очищенням обов'язково витягніть штепсельну вилку з розетки та дайте паяльнику повністю охолонути.
- З'єднувальні проводи паяльника неможна замінити. При пошкодженні кабеля паяльник підлягає утилізації.
- Зберігайте невикористані паяльники в недосяжних для дітей місцях. Не дозволяйте користуватися паяльником особам, які не обізнані з цим або не прочитали цю інструкцію.
- Цей прилад не разрахован на використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними здібностями або з недостатнім досвідом і/або недостатніми знаннями; хіба що вони спостерігаються особою, відповідальною за їхню безпеку, або отримали від неї інструкції щодо використання цього приладу. За дітьми треба доглядати, щоби впевнитися, що вони не грають з приладом.

Використання

1. Перед початком паяльних робіт наконечник паяльника треба обробити лудою. Гарячий наконечник умочити в паяльну пасту (1) і потім за допомогою розплавлення трубчастого олова обробити його лудою (2).
2. При довготривалих паяльних роботах наконечник паяльника треба час від часу очищати (вологкою губкою) і заново обробляти лудою.
3. Після того, як наконечник було оброблено лудою і він нагрівся до необхідної температури, можна починати паяльні роботи. За допомогою притискання наконечника до деталі метали, які потрібно з'єднати, нагріваються до робочої температури.

4. Заповнений флюсом дріт-припій підводиться до наконечника і потім розплавляється (3). При цьому флюс, який витікає, змочує місце паяння, розчиняє існуючі оксиди і сприяє з’єднанню припоя з деталлю.
5. При відкладанні паяльника використовуйте підпору, що входить до комплекту (4). Не кладіть паяльник на легкозаймисті поверхні.
6. Не охолоджуйте паяльник водою, а дайте йому охолонути на повітрі.
7. Зміну наконечника можна проводити тільки після відключення електроенергії й охолодження паяльника. Витягніть штепсельну вилку та послабьте з’єднувальну гайку. Обережно вивільніть наконечник паяльника за допомогою обертальних рухів. Новий наконечник вставити до упору, інакше нагрівальний елемент відразу перегорить.

Зберігається право на технічні зміни та зміни кольору.

Наступна інформація стосується виключно держав-членів ЄС

Використаний символ вказує на те, що цей продукт забороняється утилізувати як побутові відходи. Забезпечуючи відповідну утилізацію цього продукту, Ви сприяєте уникненню негативного впливу на людину та довкілля, який може статися внаслідок неналежної утилізації. Більш детальну інформацію щодо переробки цього продукту Ви можете отримати в комунальних органах, на підприємствах зі збору та утилізації побутових відходів чи у дилера, у якого Ви придбали продукт.

Декларація відповідності стандартам ЄС

«STANNOL GmbH» проголошує, що цей продукт відповідає директивам

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
категорійний менеджер

Pirms sâkt lietođanu rûpîgi izlasiet un glabâjiet đo lietotâja pamâcîbu!

Drođîbas norâdîjumi

Lai garantçtu, strâdâjot ar lodâmuru, drođu ekspluatâciju un aizsardzîbu pret elektriskâs strâvas iedarbîbu, traumçđanos un ugunsgrçka izcelđanos, ir jâievçro đâdas elektrođîbas prasîbas:

- Elektrotîkla spriegumam jâatbilst spriegumam uz izgatavotâja plâksnîtes.
- Lodâmuru jâizmanto tikai pietiekami vçdinâtâ telpâ.
- Darba laikâ lodâmura priekđçjâ daďa stipri sakarst. Lai nerastos apdegumi, lodâmuru satvert tikai aiz roktura.
- Lodâmuru neizvietot uz pamatnes, kas viegli aizdegas (lûdzam izmantot pievienoto statni).
- Ar lodâmuru nestrâdât sprâdzienbîstamâ vidç, kurâ atrodas degođi đîidrumi, gâzes un putekďi.
- Pirms apkopes un tîrîđanas darbiem vienmçr izvilkt kontaktdakđu no elektrotîkla kontaktligzdas un lodâmuru pilnîgi atdzesçt.
- Lodâmura pievadus nevar atjaunot. Vadu bojâjumu gadîjumâ lodâmuru ir aizliegts lietot!
- Nelietođanas laikâ lodâmuru uzglabât bçrniem nepieejamâs vietâs. Nođrođinât, lai to neizmantotu personas, kurâm nav pieredzes vai kuras nav iepazinuđâs ar đo instrukciju.
- Šî ierîce nav piemērota tam, lai to izmantotu personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām. Lietošana šīm personām ir atļauta, ja tas notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ja tās ir saņēmušas no šīs uzraugošās personas norādījumus par ierīces lietošanu. Bērnus nepieciešams uzraudzīt, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

Lietošana:

1. Pirms lodçđanas darbu veikđanas jâapcinko lodâmura uzgalis. Karsto lodâmura uzgali iegremdçt lodçđanas pastâ (1) un pçc tam, atkausçjot lodçđanas stiepli, to apcinkot (2).
2. Ilgstođu lodçđanas darbu laikâ lodâmura uzgali laiku pa laikam notîra (ar mitru sûkli) un apcinko no jauna.
3. Pçc lodâmura uzgaďa apcinkođanas un nepiecieđamâs lodçđanas temperatûras sasniegđanas var uzsâkt lodçđanu. Turot lodâmura uzgali uz lodçjamâs detaďas, savienojamie metâli tiek sakarsçti līdz darba temperatûrai.
4. Ar kuđňiem pildîtâ lodçđanas stieple tiek pietuvinâta lodâmura ârçjam galam un tad apkausçta (3). Tâ rezultâtâ izplûstođie kuđňi apslaka lodçjamo vietu, atbrîvo esođos oksîdus un palîdz lodi savienot ar lodçjamo detaďu.

5. Lodâmura nolikđanai izmantot pievienoto statni (4).
   Lodâmuru neizvietot uz pamatnes, kas var viegli aizdegties.
6. Atdzesçđanai neiegremdçt űdenî, bet ďaut atdzist gaisâ.
7. Lodâmura uzgali drîkst nomainît tikai pie atslçgta sprieguma un pçc tâ kâ lodâmurs ir atdzisis. Kontaktdakđu atvienot no elektrotîkla un atbrîvot stiprinâjuma skrűvi. Lodâmura uzgali, viegli pagrieţot, uzmanîgi izňemt. Jauno lodâmura uzgali ielikt tâ, ka tas atduras, citâdi sildîđanas elements var tűlît pârdegt.

Ražotājs patur tiesības veikt izmaiņas tehniskajos rādītājos un krāsā.

Järgnev info kehtib üksnes EL liikmesriikide kohta

See sümbol näitab, et antud toodet et tohi visata olmeprügi hulka. Hoolitsedes toote nõuetekohase käitlemise eest, aitate kaasa inimestele ja keskkonnale avalduda võivate negatiivsete tagajärgede ärahoidmisele, mis võivad tekkida toote valel käitlemisel. Toote taaskasutusse andmise kohta saate täpsemat infot kohaliku omavalitsuse kommunaalteenistusest, prügikäitlemisfi rmadest või toote müüjalt.

ТАЦЕВЕ-ГАЛВИЧ ООД
www.teshev-galvin.com

ES atbilstības deklarācija

STANNOL GmbH, apliecina, ka šis produkts atbilst EK direktīvām

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Kategoriju menedžeris

Lugege enne seadme esmast kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi käesolev kasutusjuhend ja hoidke see alles!

Ohutusjuhised

Jootekolbide kasutamisel tuleb elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu kaitseks kasutusele võtta üldised kaitseabinõud:

- Võrgupinge peab vastama andmeplaadile märgitud pingele.
- Kasutage jootekolbi ainult hea ventilatsiooniga ruumides.
- Töö ajal läheb kogu jootekolvi esiosa väga kuumaks. Põletushaavade vältimiseks võtke kinni ainult jootekolvi käepidemest.
- Jootekolbi ei tohi asetada kergestisüttivale alusele (kasutada juuresolevat alusplaati).
- Jootekolbi ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas, mis sisaldab süttivaid vedelikke, gaase ja tolmu.
- Tõmmake alati enne hooldus- ja puhastustööde alustamist pistik kontaktist välja ja laske jootekolvil täielikult maha jahtuda.
- Jootekolvi toitejuhet ei saa uuega asendada. Juhtme kahjustumisel tuleb jootekolb utiliseerida.
- Hoidke jootekolbi lastele kättesaamatus kohas. Jootekolviga ei tohi töötada isikud, kes ei tunne seadet ja ei ole selle tööjuhisega tutvunud.
- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele (kaasa arvatud lapsed) või inimestele, kellel puuduvad vastavad kogemused ja/või teadmised. Eelmainitud isikud võivad seadet kasutada üksnes ohutuse eest vastutava isiku järelvalve all või pärast vastavate juhiste saamist seadme kasutamiseks. Lapsed peavad olema järelvalve all, et neil ei oleks võimalik seadmega mängida.

Rakendus

1. Enne jootmise alustamist tuleb kolviots katta tinaga. Kastke kuum kolviots jootepasta (1) sisse ja katke siis sulatatud jootetraadiga (2).
2. Pideval jootmisel tuleks kolviotsa aeg-ajalt puhastada (niiske käsnaga) ja siis uuesti tinaga katta.
3. Kui kolviots on tinaga kaetud ja see on saavutanud vajaliku temperatuuri, võib alustada jootmist. Kolviotsa asetamisel vastu materjali kuumutab see ühendatavad metallid töötemperatuurini.
4. Asetage räbustiga täidetud jootetraat vastu kolviotsa ja laske traadil sulada (3). Väljavoolav räbusti katab jootekoha, lahutab oksiidid ja soodustab joodise ühendamist töödeldava materjaliga.
5. Jootekolvi käest ära panemiseks kasutage juuresolevat alusplaati (4). Jootekolbi ei tohi panna kergestisüttivale alusele.
6. Ärge kastke jootekolbi jahutamiseks vette, vaid laske õhu käes maha jahtuda.

7. Kolviotsa vahetamise ajal peab võrgupistik olema välja tõmmatud ja kolviots peab olema täielikult maha jahtunud. Tõmmake võrgupistik välja ja keerake kinnituskruvi lahti. Keerake kolviots ettevaatlikult lahti. Pange uus kolviots lõpuni sisse, vastasel korral võib kütteelement kohe läbi põleda.

Jätame endale õiguse teha muudatusi tehnilises lahenduses ja värvides.

Sekojošâ informâcija attiecas tikai uz ES dalîbvalstîm

Šis simbols norāda uz to, ka šo produktu nedrīkst nodot sadzīves atkritumos. Nodrošinot šī produkta pareizu nodošanu, Jūs palīdzēsiet novērst iespējamo negatīvo ietekmi uz cilvēkiem un apkārtējo vidi, kas var rasties nepareizas atkritumu nodošanas rezultātā. Sīkāku informāciju par šī produkta pārstrādi var saņemt attiecīgajās komunālajās iestādēs, sadzīves atkritumu savākšanas.

EL vastavusdeklaratsioon

STANNOL GmbH deklareerib käesolevaga, et nimetatud toode vastab

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Tootegrupi tegevjuht

ТАШЕВ-ЕЛЕКТРИНГ ООД
www.tashev-gaiving.com

Prieš pirmą naudojimą prašom šią instrukciją atidžiai perskaityti ir toliau ją saugoti!

Darbo apsaugos nurodymai:

Naudojantis lituokliu dėl galinčio susidaryti elektros smūgio, gaisro bei dėl pavojaus susižeisti yra būtina laikytis šių darbo apsaugos nurodymų :

- Įtampa elektros tinkle turi atitikti produkto ženkle nurodytai įtampai. Naudokite lituoklį tiktai gerai vėdinamose patalpose.
- Darbo eigos metu visa priekinė lituoklio dalis stipriai įkaista. Siekiant išvengti pavojaus susižeisti, prašome liesti tiktai lituoklio rankeną.
- Nedėkite lituoklio ant greitai užsidegančio padėklo (prašome naudoti tam reikalui pridedamą stovelį).
- Nedirbkite su lituokliu palankiose sprogimui vietose, kuriose yra talpinami degieji skysčiai, dujos ir lengvai užsiliepsnojančios dulkės.
- Nelaikykite panaudoto lituoklio vaikams lengvai prieinamose vietose. Neduokite naudotis lituokliu tiems asmenims, kurie nėra su naudojimu jais susipažinę ar dar neperskaitė šios panaudojimo instrukcijos.
- Prieš pradėdami visus prietaiso valymo ir remonto darbus būtinai ištraukite elektros laido šakutę iš rozetės ir leiskite lituokliui pirmiausia pilnai atvėsti.
- Lituoklio prijungiami laidai nėra pakeičiami. Laidui sugedus reikia lituoklį atiduoti į metalo laužą.
- Šis įrankis neskirtas naudoti asmenims (ir vaikams), turintiems psichikos, sensorinių ar dvasios sutrikimų ar neturintiems patirties ir (ar) žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo arba jis jiems nurodytų, kaip įrankiu naudotis. Reikėtų stebėti, ar su įrankiu nežaidžia vaikai.

TAURUS-TOOLS
www.taurus-gelvinis.com

Panaudojimas:

1. Prieš pradedant litavimo darbus reikia pirmiausia iščinkuoti lituoklio antgalį. Karštas antgalis yra pamirkomas litavimo tepaluose (1) ir po to cinkuojamas besilydančia litavimo viela (2).
2. Nuolatos lituojant reikia lituoklio antgalį kartas nuo karto išvalyti (drėgna kempine) ir vėl naujai iščinkuoti .
3. Kai lituoklio antgalis yra iščinkuotas ir reikalinga litavimui temperatūra yra pasiekta, galima pradėti litavimo darbus. Lituoklio antgalį pa dedant ant gaminio yra pasiekiama, jog sujungiamieji metalai įkaista iki darbo temperatūros.
4. Skysta priemone pripildyta litavimo viela yra vedama prie paties lituoklio smaigalio galo ir tada išlydoma (3). Tuomet padengia išsiskiriantis skystis litavimo vietą, ištirpdo esančius oksidus ir paveikia tuo būdu, jog litavimo skystis su gaminiu susijungia.
5. Lituokliui atidėti naudokite tam reikalui pridėtą stovelį (4). Nedėkite lituoklio ant lengvai užsidegančio pagrindo.
6. Norėdami atvėsinti, neaušinkite vandeniu, tiktai ore leiskite jam atvėsti.

7. Keisdami lituoklio antgalį dirbkite tiktai jį išjungę iš elektros tinklo ir kai lituoklis yra galutinai atvėsęs. Ištraukite laido šakutę iš tinklo ir atsukite sujungimo varžtą. Lituoklio antgalį lengvai sukant atsargiai nuimkite. Naują antgalį kiškite tol, kol spragtelės, nes kitu atveju gali kaitinimo elementas tuo jau pat perdegti.

Galimi techniniai ir spalvos pokyčiai.

Toliau pateikta informacija yra skirta tik ES valstybėms narėms.

Simbolis rodo, kad šį produktą draudžiama šalinti su komunalinėmis atliekomis. Tinkamai šalindami šį produktą, padedate išvengti galimo neigiamo poveikio žmonėms ir aplinkai, galinčio kilti netinkamai jį pašalinus. Tikslesnės informacijos apie šio produkto perdirbimą teiraukitės komunalinėse įstaigose, buitinių atliekų utilizavimo įmonėse arba pas platintoją, pardavusį jums šį produktą.

ES atitikties deklaracija

Šiuo raštu STANNOL GmbH patvirtina, kad šis produktas atitinka direktyvas.

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr

Direktorius

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tasnet-galving.com

Înainte de prima utilizare a acestui ciocan, citiţi aceste instrucţiuni cu atenţie şi păstraţi-le cu grijă!

Instrucţiuni de siguranţă:

Pentru a aigura protecţia împotriva pericolului de curentare, de rănire sau de incediu, în timpul utilizării ciocanelor de lipit se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranţă:

- Tensiunea de la reţea trebuie să coincidă cu tensiunea indicată pe tăbliţa cu datele tehnice, montată pe ciocanul de lipit.
- Ciocanele de lipit se vor utiliza numai în locurile aerisite suficient.
- În timpul utilizării, porţiune din faţă a ciocanului de lipit se încălzeşte complet, la o temperatură foarte mare. Pentru a evita pericolul de pro vocare a arsurilor, vă rugăm să apucaţi ciocanul de lipit numai de mânerul acestuia.
- Ciocanele de lipit nu se vor aşeza niciodată pe suprafeţe uşor inflamabile (pentru aceasta, vă rugăm să utilizaţi stativul livrat).
- Nu folosiţi ciocanele de lipit în locurile în care se găsesc pulberi, gase sau lichide combustibile, cu pericol de explozie.
- Ciocanele de lipit nefolsite se vor păstra astfel încât să nu ajungă la îndemâna copiilor. Nu permiteţi persoanelor ne-experimentate sau peroanelor care nu au citit aceste instrucţiuni, să folosească ciocanele de lipit.
- Înainte de a începe lucrările de întreţinere sau de curăţire a ciocanului de lipit, scoate-ţi ştecărul acestuia din priză şi aşteptaţi până ce cioca nul de lipit se va răci complet.
- Cablurile de conectare ale ciocanului de lipit nu se pot schimba. Dacă acestea se deteriorează, ciocanul de lipit se va da la fiare vechi.
- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoanele cu capacităţi psihice, senzoriale sau mentale limitate sau fără experienţă şi/sau fără cunoştinţe, indiferent dacă sunt supravegheate, pentru siguranţa lor, de către o persoană competentă sau au primit de la aceasta indicaţii privind folosirea aparatului. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a avea siguranţa că nu se joacă cu aparatul.

Modul de funcţionare:

1. Înainte de a începe o lucrare de lipire, vârful ciocanului trebuie cositorit. Pentru aceasta, se inserteazǎ vârful fierbinte în găsimea de lipit (1), cositorirea (2) având loc ulterior, prin topirea sârmei de lipit.
2. Dacă lucrarea de lipire durează un timp mai îndelungat, vârful de lipit se va curăţa din când în când (cu ajutorul unui burete umezit) şi se va cositori din nou.
3. După ce a avut loc cositorirea vârfului de lipit, iar acesta a atins temperatura necesară de lucru, se poate trece la lucrarea propriu-zisă de lipire. Se aşează vârful pe piesa de prelucrat; prin aceasta, metalele care urmează a se lipi, sunt aduse la temperatura de lucru.

4. Substanța lichidă cu care este umplută sârma de lipit, va fi condusă la extremitatea vârfului, unde apoi se va topi (3). Substanța lichidă astfel ieşită, va umecta poziția de lipit, degajează oxizii prezenți şi produce astfel legătura aliajului de lipit cu piesa de prelucrat.
5. Ciocanul de lipit se va aşeza numai pe stativul livrat (4). Ciocanul de lipit nu se va aşeza niciodată pe suprafețele uşor inflamabile.
6. Ciocanul nu se va scufunda în apă, pentru a-l răci. Ciocanul se va lăsa să se răcească la temperatura aerului.

7. Schimbarea vârfului de lipit se va efectua numai după deconectarea ciocanului de la rețea şi răcirea acestuia. Se scoate ştecărul din priză şi se detaşează şurubul de fixare. Se degajează vârful ciocanului de lipit, prin mişcări uşoare de rotație. Se introduce noul vârf, până la capăt; dacă nu se introduce până la capăt, elementul de încălzire se va arde imediat.

Modificările tehnice şi ale culorilor sunt rezervate.

Următoarele informații se referă exclusiv la statele membre ale UE

Utilizarea simbolului indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu gunoiul menajer.
Asigurând îndepărtarea corectă a acestui produs contribuiți la evitarea efectelor negative potențiale, asupra omului şi mediului, care pot apărea în cazul aruncării necorespunzătoare. Informații detaliate privind reciclarea acestui produs puteți primi de la autoritățile comunale, de la prestatorii serviciilor de salubritate pentru gunoaiele menajere sau de la comerciantul de la care ați achiziționat produsul.

TALIEB-ГАЛБИНГ ООД
www.tashev-galving.com

Declarație de conformitate UE

STANNOL GmbH declară că acest produs corespunde directivelor.

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Director

Преди пускане в действие е необходимо ръководството за обслужване внимателно да се прочете и съхранява!

Указания относно безопасноста :

При употреба на поялници е необходимо за предотвратяване на електрически удари, наранявания а и предотвратяване на пожарна опасност следните основни указания за безопасност да се съблюдават:

- Напрежението на мрежата трябва да отговаря на посоченото напрежение на фирмената табелка. Употрябвайте поялника само в достатъчно проветрена околна страна или помещение.
- По време на употреба цялата предна част на поялника става много гореща. За предотвратяване на изгаряния молим поялника да се хваща само за ръкохватката.
- Поялникът да не се поставя на леко възпламеняващите повърхности (молим да се използува прибавеният статив).
- С поялникът да не се работи в околност с взривна опасност, в която има възпламеняващи се течности, газове и прахообразно гориво.
- Поялникът да се държи извън радиуса на действие на деца. Не позволявайте на други лица които не са запознати с работата с поялник или още не са почели тези указания да боравят с него.
- При техническо обслужване и поддържане на поялника, изчакайте докато този изстине напълно и непременно извадете щекера от контактната електрическа кутия.
- Съеденителният проводник на поялника не е възможно да се подмени. При повреда на съединителния проводник то трябва поялникът да се бракува.
- Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или при липса на опит и/или знания, освен ако те не са под надзора на лице, компетентно за тяхната безопасност или не получават от него указания за употребата на уреда. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

Употреба:

1. Преди да се започне със спояването е необходимо острието на поялника да се калаедиса. Нагорещеното острие се потапя в паста за спояване (1) и в заключение чрез стапяне на калаен проводник с колофон се калаедисва (2).
2. При постоянно използуване (калаедисване) е необходимо острието на поялника от време на време да се почиства (с една мокра гъбичка) и наново да се калаедисва.
3. След като острието на поялника е калаедисано и необходимата температура е достигната може да се започне със спояването. Чрез полагане на острието на поялника върху заготовката биват металните части, които трябва да бъдат споени, съответно нагорещени.

4. Калаения проводник с калофон се прилага на върха на поялното острие и в последствие се стапява (3). Мястото на спояването се покрива с флюса за спояването и разтваря там намиращият се окис с което припоя се свързва със заготовката.
5. При оставяне на поялника на страна да се използва прибавеният статив (4). Поялникът никога да не се полага на леко възпламеняващи се повърхности.
6. При охлаждането на поялника този да не се потапя във вода, а да се изтива на въздуха.
7. Смяната на острието винаги да се предприема при изтуден поялник и при изключен електрическият ток. Щекера да се извади и скрепителният винт да се отвинти. Острието на поялника с леко въртящи движения внимателно да се освободи и извади. Новото острие да се пъхне напълно да удар, защото в противен случай електронагревателният елемент веднага след включване изгаря.

Запазваме си правото на технически и цветови промени.

Следната информация се отнася само за страните членки на ЕС

Като осигурите надлежно изхвърляне на този продукт, вие допринасяте да бъдат избегнати потенциалните отрицателни въздействия върху човека и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне. По-точна информация за рециклирането на този продукт ще получите от инстанциите по комунални въпроси, фирмите, предлагащи услуги във връзка с преработката на битови отпадъци или търговския обект, от който сте закупили продукта.

www.STANNOL-Soldering.com

ЕС-декларация за съответствие

С настоящото STANNOL GmbH декларира, че продуктът отговаря на директивите.

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Карл-Хайнц Дьор
Управител

Πριν την πρώτη χρήση διαβάστε προσεκτικά και τηρείτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας!!

Οδηγίες ασφαλείας:

Κατά τη χρήση του ηλεκτροσυγκολλητή θα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την προστασία από ηλεκτροπληξία, από κινδύνους τραυματισμών και πυρκαγιάς, καθώς και τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας:

- Η τάση του ρεύματος θα πρέπει να συμφωνεί με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε τον ηλεκτροσυγκολλητή μόνο σε επαρκώς αεριζόμενο χώρο.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ολόκληρη η μπροστινή περιοχή του ηλεκτροσυγκολλητή θερμαίνεται πολύ. Για την αποφυγή εγκαυμάτων, παρακαλούμε πιάνετε τον ηλεκτροσυγκολλητή μόνο από τη χειρολαβή.
- Μην τοποθετείτε τον ηλεκτροσυγκολλητή πάνω σε εύφλεκτα υποθέματα (χρησιμοποιείτε τον παρεχόμενο ορθοστάτη).
- Μην εργάζεστε με τον ηλεκτροσυγκολλητή σε περιοχές με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια και σκόνες.
- Φυλάσσετε τον ηλεκτροσυγκολλητή μακριά από παιδιά όταν δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον ηλεκτροσυγκολλητή ή που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιούν τον ηλεκτροσυγκολλητή.
- Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέετε οπωσδήποτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα και αφήνετε τον ηλεκτροσυγκολλητή να κρυώσει τελείως.
- Τα καλώδια σύνδεσης του ηλεκτροσυγκολλητή δεν μπορούν να αντικατασταθούν. Σε περίπτωση καταστροφής του καλωδίου, ο ηλεκτροσυγκολλητής είναι άχρηστος.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, κινητικές ή πνευματικές ικανότητες ή από άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός και αν επιβλέπονται από κάποιο πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν έχουν λάβει οδηγίες από το πρόσωπο αυτό σχετικά με την ορθή χρήση της συσκευής. Επιβλέπετε τα παιδιά για να είστε βέβαιοι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

Χρήση:

1. Πριν από την έναρξη της εργασίας συγκόλλησης, θα πρέπει οι μύτες ηλεκτροσυγκόλλησης να επικασσιτερωθούν. Η θερμή μύτη ηλεκτροσυγκόλλησης βυθίζεται σε γράσο ηλεκτροσυγκόλλησης (1) και στη συνέχεια επικασσιτερώνεται με το λιώσιμο σύρματος ηλεκτροσυγκόλλησης (2).
2. Σε διαρκή ηλεκτροσυγκόλληση θα πρέπει η μύτη ηλεκτροσυγκόλλησης να καθαρίζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (με ένα υγρό σφουγγάρι) και να επικασσιτερώνεται εκ νέου.
3. Αφού επικασσιτερωθεί η μύτη ηλεκτροσυγκόλλησης και επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία, μπορεί να ξεκινήσει η εργασία ηλεκτροσυγκόλλησης. Τοποθετώντας τη μύτη ηλεκτροσυγκόλλησης το τμήμα κατεργασίας τα μέταλλα που θα συγκολληθούν έρχονται σε

θερμοκρασία εργασίας.

4. Το σύρμα ηλεκτροσυγκόλλησης που είναι γεμισμένο με μέσο ροής οδηγείται στο ακραίο τμήμα της μύτης ηλεκτροσυγκόλλησης και λιώνει (3). Το εξερχόμενα μέσο ροής βρέχει το σημείο ηλεκτροσυγκόλλησης, διαλύει τα υπάρχοντα οξείδια και επιτρέπει τη σύνδεση του υλικού ηλεκτροσυγκόλλησης με το τμήμα κατεργασίας.
5. Για τη στήριξη του ηλεκτροσυγκολλητή χρησιμοποιείτε τον παρεχόμενο ορθοστάτη (4). Μην τοποθετείτε τον ηλεκτροσυγκολλητή πάνω σε εύφλεκτα υποθέματα.
6. Για να κρυώσει μην τον βυθίζετε στο νερό, αλλά αφήστε τον στον αέρα.
7. Η αλλαγή των μυτών ηλεκτροσυγκόλλησης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο μετά τη διακοπή τροφοδοσίας σε κρύο ηλεκτροσυγκολλητήρα. Αποσυνδέστε από την πρίζα και λύστε τη βίδα συγκράτησης. Λύστε τη μύτη ηλεκτροσυγκόλλησης με ελαφριά περιστροφική κίνηση. Σπρώξτε τη νέα μύτη ηλεκτροσυγκόλλησης μέχρι τέρμα, διότι διαφορετικά το θερμαντικό στοιχείο θα καεί αμέσως.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών και αλλαγών χρώματος.

Οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν αποκλειστικά χώρες-μέλη της ΕΕ.

Η χρήση του συμβόλου παραπέμπει στο ότι αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να δοθεί για απόσυρση μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Εξασφαλίζοντας την ορθή απόσυρση του προϊόντος αυτού, συμβάλλετε στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών για τους ανθρώπους και το περιβάλλον επιδράσεων, που θα μπορούσαν να προκύψουν από τη μη ορθή απόσυρση. Ακριβέστερες πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες ανακύκλωσης του προϊόντος αυτού μπορούν να σας δώσουν οι τοπικές αρχές, οι υπηρεσίες αποκομιδής οικιακών αποβλήτων ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν η εταιρία STANNOL GmbH δηλώνει πως το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις οδηγίες.

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Διευθυντής

İlk kullanımdan önce bu kullanma kılavuzunu özenli bir şekilde okuyunuz ve muhafaza ediniz!

Emniyetle ilgili bilgiler:

Lehim çubuklarının kullanılması sırasında elektrik çarpması, yaralanma ve yangın tehlikesini önlemek için aşağıdaki emniyet önlemlerine riayet edilmesi gerekir:

- Şebeke gerilimi model levhasında yazılı gerilimle aynı olmalı.
- Lehim çubuklarını sadece havalandırması yeterli ortamlarda kullanınız.
- Çalışma sırasında lehim çubuğunun ön kısmının tamamı çok sıcak olur. Yanıklara meydana vermemek için lehim çubuğunu yalnızca sapından tutunuz.
- Lehim çubuğunu kolay yanabilir yüzeyler üstüne koymayınız (birlikte verdiğimiz sehpayı kullanınız).
- Lehim çubuklarıyla içinde yanıcı sıvıların, gazların ya da tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayınız.
- Kullanmadığınız lehim çubuklarını çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza ediniz. Lehim çubuğunu asla kullanmasını bilmeyen veya bu kılavuzu okumamış kimselere kullandırmayınız.
- Her türlü bakım veya temizlik çalışmasından önce mutlaka fişi prizden çekiniz ve lehim çubuğu iyice soğuyana kadar bekleyiniz.
- Lehim çubuklarının bağlantı kabloları değiştirilemez. Kablo zarar görmüşse eğer, lehim çubuğu çöpe atılmalıdır.
- Bu cihaz, emniyetlerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde olmadıkları sürece veya cihazın nasıl kullanılacağı konusunda bu kişiden talimat almadıkları sürece sınırlı psikolojik, sensörik ya da zihinsel kabili yete sahip veya tecrübesiz ve/veya bilgisiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil olmak üzere) kullanılmaya uygun değildir. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlama almak için gözetim altında tutulmaları gerek mektedir.

Uygulama:

1. Lehim işlemine başlamadan önce lehim ucuna kalay sürülmesi gerekir. Sıcak lehim ucu lehim pastasına batırılır (1) ve ardından üstünde lehim teli eritilerek kalay sürülür (2).
2. Sürekli lehim yapıldığında lehim ucu zaman zaman temizlenmeli (nemli bir süngerle) ve yeniden kalay sürülmelidir.
3. Lehim ucunda kalay eritildikten ve gerekli lehim sıcaklığına ulaşıldıktan sonra lehim işlemine başlanabilir. Birleştirilecek olan metaller çalışma sıcaklığına lehim ucunun iş parçası üstüne yerleştirilmesiyle getirilir.
4. Eritkenle doldurulmuş lehim teli, lehim ucunun bitimine getirilir ve bura da eritilir (3). Daha sonra çıkan erikten lehim noktasına nüfuz eder, mevcut oksitleri söker ve lehimin iş parçasıyla birleşmesini sağlar.
5. Lehim çubuğunun koymak için birlikte verdiğimiz sehpayı kullanınız (4). Lehim çubuğunu kolay yanabilir yüzeyler üstüne koymayınız.

6. Soğutmak için suya batırmayınız, yalnızca havada soğumasını bekleyi niz.
7. Lehim ucu, yalnızca elektrik kapatıldıktan ve lehim çubuğu soğutulduktan sonra değiştirilmelidir. Elektrik fişini çekiniz ve sabitleme vidasını sökünüz. Lehim ucunu hafif çevirmek suretiyle dikkatli bir şekilde sökünüz. Yeni lehim ucunu sonuna kadar yuva içine takınız, aksi taktirde rezistans hemen yanacaktır.

Teknik değişiklik ve renk değişikliği hakkı mahfuzdur.

Aşağıdaki bilgiler sadece AB ülkelerini ilgilendirmektedir

Bu işaret, bu ürünün normal ev çöpü üzerinde tasfiye edilemeyeceğine işaret etmektedir.Bu ürünün usulüne uygun bir biçimde tasfiyesini sağlamakla, usulüne uygun bir biçimde tasfiye etmemekten kaynaklanabilecek insan ve çevre açısından muhtemel olumsuz etkilerden kaçınılmasına katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün yeniden değerlendirilmesine ilişkin ayrıntılı bilgileri belediyelerden, ev atıkları tasfiye şirketlerinden ya da ürünü satın aldığınız mağazadan edinmeniz mümkündür.

AB Uygunluk beyanı

STANNOL GmbH, işbu ürünün yönergelere uygunluğunu beyan eder.

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
Genel Müdür

ГАЦЫЕВ ПАЛВИН СОЛД
www.tashkent-galving.com

Les denne bruksveiledningen omhyggelig før første gangs bruk og oppbevar den!

Sikkerhetshenvisninger:

Som vern mot elektriske slag, kroppslige skader og brannfare må følgende prinsipielle sikkerhetstiltak
overholdes ved bruk av loddebolter:

- Nettspenningen må stemme overens med spenningen som er angitt på typeskiltet.
- Bruk bare loddeboltene i tilstrekkelig ventilerte omgivelser.
- Under bruken blir hele den forreste delen av loddebolten meget varm. Ta bare fatt i loddebolten etter håndtaket for å unngå forbrenninger.
- Legg ikke loddebolten ned på et lett brennbart underlag (vennligst bruk vedlagte Stativ).
- Arbeid ikke med loddebolten i omgivelser som innebærer eksplosjonsfare, f.eks. der det befinner seg brennbare væsker, gasser og stov.
- Ubenyttede loddebolter må oppbevares utenfor barns rekkevidde. La ikke loddebolten benyttes av personer som ikke er fortrolige med denne eller ikke har lest denne veiledningen.
- Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider utføres må nettstøpslet ubetinget dras ut av stikkontakten. La loddebolten avkjøles fullstendig.
- Loddeboltenes tilslutningsledninger kan ikke skiftes ut. Er ledningen skadet må loddebolten destrueres.
- Dette apparatet er ikke bestemt for at personer (samt barn) med innskrenkete psykiske, sensoriske eller mentale evner som ikke har nok erfaring og/eller kunnskap om apparatet, skal bruke det. Det er kun mulig, hvis en person som er ansvarlig for sikkerheten til vedkommende passer på eller gir informasjoner om, hvordan det skal brukes. For å være sikker på at barn ikke leker med apparatet, skal man passe på dem.

Bruk:

1. Før loddearbeidet begynner må loddespissen fortinnes. Den varme loddespissen dyppes ned i loddefett (1) og fortinnes deretter gjennom avsmelting av loddetråd (2).
2. Ved konstant lodding må loddespissen rengjores fra tid til annen (med en fuktig svamp) og deretter fortinnes pånytt.
3. Etter at loddespissen er fortinnet og nødvendig loddetemperatur er nådd kan loddearbeidet begynne. Metallene som skal forbindes bringes opp på arbeidstemperatur ved å legge loddespissen på emnet.

4. Loddetråden, som er fylt med flussmiddel, føres inntil den ytterste enden av loddespissen og smeltes deretter av (3). Det utstrømmende flussmidlet væter da loddestedet, løser eventuelle oksider og bevirker at loddemidlet forbinder seg med emnet.
5. Legg loddebolten på vedlagte Stativ (4) når du legger den bort. Legg ikke loddebolten på lett brennbart underlag.
6. Bråkjøl ikke loddebolten i vann, men la den avkjøle i lüften.
7. Utskifting av loddespissen må bare utføres på kald loddebolt og etter at strømmen er slått av. Dra ut nettstøpslet og løs festeskruen. Løs loddespissen ved å dreie den forsiktig. Skyv inn den nye loddespissen helt inntil anslaget, ellers brenner varmeelementet øyeblikkelig gjennom.

Tekniske- og fargeforandringer forbeholdes.

De følgende informasjonene gjelder kun for land som er medlem i EU.

Bruken av dette symbolet henviser på at det ikke er tillatt at dette produktet blir bortfraktet sammen med husholdningsavfallet.

I det du bortfrakter apparatet i overensstemmelse med bestemmelsen, garanterer du at du bidrar til at det ikke oppstår potensielle negative følger for mennesker og natur som kan oppstå ved bortfrakting som ikke er i overensstemmelse med retningslinjene. Presise informasjoner om recycling av dette produktet får du hos de kommunale myndighetene, bortfraktingsfirmaet for husavfall eller hos forhandleren hvor du har kjøpt produktet.

ТАЛЕВ-ЛАЗВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

EU-konformitetserklæring

STANNOL GmbH erklærer med dette at dette produktet svarer til

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;

EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002

DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

retningslinjene.

Karl-Heinz Dörr
Forretningsfører

PRC

首次使用前请仔细阅读本使用说明并将其它保存好！

安全提示

使用钎焊电烙铁时必须注意采取下列基本安全措施，以防带来触电，受伤和烧伤危险：

- 电网电压须与铭牌上给出的电压相符。
- 要在通风良好的环境中使用钎焊电烙铁。
- 使用时，钎焊电烙铁的整个前部会非常烫。为了防止烫伤请只抓握钎焊电烙铁的手柄。
- 不要将钎焊电烙铁放在易燃的支撑物上（请使用随同供货的烙铁支架）。
- 请不要在有爆炸危险的环境内，如有易燃的液体，气体和粉尘的环境，使用钎焊电烙铁。
- 在进行任何保养或清理工作之前，务必先将电源插头从插座中拔出，并且等钎焊电烙铁完全冷却后再进行相应的工作。
- 钎焊电烙铁的连接电缆不可更换，电缆如有损坏，则将钎焊电烙铁报废。
- 请将不用的钎焊电烙铁保存在小孩够不着的地方。不要让对电烙铁不熟悉或没有看过此说明书的人使用钎焊电烙铁。

ТАШЕЛЬ ГАЛВИНГ ООО
www.tashelvi-galving.com

使用

1. 开始焊接之前要给烙铁头上锡，就是将烙铁头浸入焊膏(1)，然后把焊丝(2)熔化后进行上锡。
2. 长时间焊接时，应时常清理烙铁头(用一块湿海绵)，清理后还需要重新上锡。
3. 待烙铁头上好锡并达到所要求的焊接温度后就可以开始焊接了。将烙铁头放到工件上，就会把要连接的金属加热到工作温度。
4. 把填充了助焊剂的焊丝与烙铁头的最外端相接触使其熔化(3)。同时，流出来的助焊剂将焊接点润湿，把存在的氧化物溶解掉并且使焊料与工件结合在一起。
5. 钎焊电烙铁要放在一起供货的烙铁支架(4)上，不要将钎焊电烙铁放在易燃的支撑物上。
6. 不能将电烙铁放入水中激冷，只能让其在空气中冷却。

7. 烙铁头的更换只能在钎焊电烙铁断电并冷却后才能进行。拔掉电源插头，松开固定烙铁头的螺钉。小心地转动烙铁头将其卸下。插入新的烙铁头直至限位处，否则加热元件会很快被烧毁。

保留更改技术与颜色的权利。

以下信息仅适用于欧盟成员国

该标识意味着不允许将产品作为生活垃圾进行处理。对该产品采取规范化的回收处理可以避免不合理的回收方式可能对人体健康和环境带来的负面影响。您可以向地方政府部门、生活垃圾回收企业或该产品的经销商咨询关于该产品回收的详细信息。

欧洲标准合格说明

STANNOL GmbH 在此聲明，本產品符合歐洲指令及其轉換標準

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02;
EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006
DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700 Teil 45):2003-06; EN 60335-2-45:2002
DIN EN 50366 (VDE 0700-366):2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Karl-Heinz Dörr
范畴经理

ТАШЕВ ТРАДИНГ ООД
www.tashev-trading.com

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

STANNOL GmbH

Oskarstr.3-7
D 42283 Wuppertal
Tel.: +49 (0)202 / 585 -0
Fax.:+49 (0)202 / 585 -111
Web: www.stannol.de
Email: info@stannol.de

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

Запазваме си правото на технически и цветови промени.

Следната информация се отнася само за страните членки на ЕС

Като осигурите надлежно изхвърляне на този продукт, вие допринасяте да бъдат избегнати потенциалните отрицателни въздействия върху човека и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне. По-точна информация за рециклирането на този продукт ще получите от инстанциите по комунални въпроси, фирмите, предлагащи услуги във връзка с преработката на битови отпадъци или търговския обект, от който сте закупили продукта.

(RO)

O alternativă valoroasă, pentru a putea lipi fără probleme conform cerințelor de azi - componente tot mai mici, densitate mai mare a pachetelor pe platine, separat de tensiunea de rețea periculoasă, ... Reglarea temperaturii permite o reglare controlată şi rapidă a temperaturii setate pentru lipire.

Date tehnice:

Stație de lipit:	Primară:	230 VAC, 50HZ
	Secundară:	12 Volt (ciocan de lipit)
	Putere:	30 Watt
	Domeniu de reglare:	200-450°C / 5-10%

Accesorii livrate:
Vârf de lipit, suport pentru depozitare, burete pentru curățare, manual de utilizare

Punerea în funcțiune:
1. Conectorul cu diode al ciocanului de lipit se introduce în fişa cu diode al staţiei de lipit.
2. Conectorul de reţea se introduce în priză (230 V AC).
3. Aparatul se porneşte de la întrerupătorul de reţea (poziţia ON).
4. Aprinderea diodei luminescente indică etapa de încălzire a aparatului (numai la ciocan de lipit introdus).
5. Temperatura dorită se reglează pe scară cu ajutorul butonului rotativ.
6. La părăsirea încăperii opriţi aparatul.
7. Nu lăsaţi ciocanul de lipit încins în preajma copiilor sau a obiectelor inflamabile.

Manipulare:
1. Ciocanul de lipit atinge temperatura reglată deja după un scurt timp de încălzire.
1.1 Timpii de încălzire variază în funcţie de reglarea temperaturii dorite.
După ce întrerupătorul de reţea a fost conectat, afişajul cu LED trebuie să se aprindă la intervale regulate. Acum se poate regla temperatura vârfului de lipit cu ajutorul selectorului de temperatură.
Rotiţi selectorul spre dreapta:
Temperatură mai mare = intervale mai lungi la afişajul cu LED
Rotiţi selectorul spre stânga:
Temperatură mai mică = intervale mai scurte la afişajul cu LED
1.2 Temperaturile optime de lipit, pentru lipirea circuitelor şi sârmelor, se află între 300° şi 350°C.
1.3 Domeniul de peste 400°C se utilizează rar.
1.4 Pentru menajarea ciocanului de lipit şi a electronicii, se recomandă reducerea temperaturii, când ciocanul de lipit nu se utilizează o vreme.

2. Vârful de lipit se şterge uşor cu buretele umed de viscoză. Astfel evitaţi ajungerea resturilor arse de fondant pe locul de lipit.
3. Vârful de lipit se conduce la locul de lipit, locul de lipit se încălzeşte 1-2 secunde, apoi se aplică cositorul de lipit, până ce se întinde pe locul de lipit.
4. După lipire ciocanul de lipit se depune din nou pe suport. Cositorul de lipit aflat încă pe vârful de lipit nu se şterge. Vârful de lipit trebuie să rămână mereu acoperit cu cositor de lipit. Are suprafaţă tratată şi trebuie numai periat sau şters. Este interzisă prelucrarea vârfurilor de lipit cu o pilă sau hârtie abrazivă (îşi pierd înnobilarea suprafeţei).
5. Schimbarea vârfurilor de lipit: Slăbiţi un pic şurubul cu şliţ în cruce, extrageţi ciocanul de lipit din corpul de încălzit cu un cleşte şi înlocuiţi-l cu un vârf de lipit nou, strângeţi din nou şurubul cu şliţ în cruce.

ATENTIE!:

Ciocanul de lipit
- se prinde numai de partea cu mâner!
- nu se va utiliza pentru topirea materialelor plastice!
- nu se va folosi la experimente pe animale!
- nu se va utiliza în încăperi umede!

Siguranța se va schimba numai cu acelaşi tip, conform plăcuţei de identificare.

6. La deteriorarea cablului de racordare la reţea înlocuirea poate fi făcută NUMAI de personal

Modificările tehnice şi ale culorilor sunt rezervate.

Următoarele informații se referă exclusiv la statele memebre ale UE

Utilizarea simbolului indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu gunoiul menajer.
Asigurând îndepărtarea corectă a acestui produs contribuiţi la evitarea efectelor negative potenţiale, asupra omului şi mediului, care pot apărea în cazul aruncării necorespunzătoare. Informaţii detaliate privind reciclarea acestui produs puteţi primi de la autorităţile comunale, de la prestatorii serviciilor de salubritate pentru gunoaiele menajere sau de la comerciantul de la care aţi achiziţionat produsul.

(IS)

Lóðbolti á hagstæðu verði sem gerir þér kleift að lóða stöðugt minni íhluti og þéttari einingar á platínum sem aðskildar eru frá hættulegri rafspennu án minnstu vandræða og í samræmi við kröfur samtímans. Hitastillirinn gerir að auðvelt er að velja nákvæmlega rétt hitastig til lóðunar og fínstilla það af öryggi.

Tæknilegar upplýsingar:

Lóðstöð:	Forvaf:	230V AC, 50 Hz
	Bakvaf:	12 volt (lóðbolti)
	Orka:	30 vött
	Stillisvið:	200-450°C / 5-10%

Hvað fylgir:
Lóðoddur, haldari, hreinsisvampur, leiðbeiningar um notkun.

Ræsing:
1. Díóðukló lóðboltans er stungið í samband við díóðutengið á lóðstöðinni.
2. Rafmagnsklóin er tengd við innstungu (230 V AC).
3. Kveikt er á ræsihnappi tækisins (stillt er á ON).
4. Þegar ljóstvisturinn logar gefur hann til kynna upphitunarstöðu tækisins (þegar lóðboltinn er tengdur).
5. Snúningshnappur er notaður til þess að velja það hitastig sem óskað er eftir.
6. Þegar farið er af vinnustað skal ávallt vera slökkt á tækinu.
7. Heitan lóðbolta skal ávallt hafa þar sem börn ná ekki til og í tryggri fjarlægð frá öllu eldfimu efni.

Meðferð:
1. Lóðboltinn er fljótur að ná því hitastigi sem til er ætlast.
1.1 Upphitunartíminn er breytilegur, allt eftir því hvert hitastigið á að vera. Þegar kveikt er á rafmagnstengingunni á ljóstvisturinn (LED) að lýsa með reglulegu millibili. Þá er hægt að stilla á rétt hitastig með hjálp stillihnapps.
Að snúa stillihnappi til hægri:
Hærra hitastig = Lengra bil á milli leiftra í ljóstvisti
Að snúa stillihnappi til vinstri:
Lægra hitastig = Styttra bil á milli leiftra í ljóstvisti
1.2 Best er að lóða tengingar og víra á bilinu 300° til 350°C.
1.3 Mjög sjaldan er lóðað við meiri hita en 400°C.
1.4 Mælt er með því að lækka hitastigið þegar lóðboltinn stendur ónotaður um nokkra hríð til þess að hlífa bæði honum og rafeindabúnaðinum.
2. Lóðoddinum er strokið varlega yfir votan viskose-svamp. Þannig er komið í veg fyrir að brenndar lóðefnaleifar berist á lóðstað.
3. Lóðoddurinn er færður á lóðstaðinn sem er hitaður í 1-2 sekúndur. Að því búnu er lóðtinið borið að þar til það flæðir út yfir lóðstaðinn.
4. Að lóðningu lokinni er lóðboltanum komið fyrir í haldaranum á ný. Það lóðtin sem eftir er á oddinum er ekki þurrkað af. Best er að lóðoddurinn sé alltaf þakinn lóðtini. Hann hefur fengið sérstaka yfirborðsmeðferð og nóg er að bursta hann eða þerra af. Alls ekki má nota þjöl eða smergilpappír á lóðodda (þá fer yfirborðsmeðferðin af)!
5. Að skipta um lóðodd: Festiskrúfan er losuð smávegis, lóðoddurinn er fjarlægður með töng frá hitaeiningunni og nýr lóðoddur settur í staðinn. Að því búnu er festiskrúfan hert á ný.

VARÚÐ!

Lóðboltann
- má aðeins handfjatla á handfanginu!
- má ekki nota til að bræða gerviefni!
- má ekki nota til tilrauna á dýrum!
- má ekki nota í röku rými!

Notið alltaf rétt öryggi miðað við gerðarmerkið.

6. Verði rafmagnsleiðslan fyrir skemmdum má aðeins viðurkenndur fagmaður annast viðgerð á henni.

Réttur er áskilinn til þess að breyta tæknilýsingum eða lit.

Eftirfarandi upplýsingar eiga eingöngu við um ESB-lönd.

Þetta tákn þýðir að ekki má farga vörunni eins og almennu sorpi. Ef þú fargar vörunni á viðeigandi hátt stuðlar þú að því að koma í veg fyrir möguleg neikvæð áhrif á umhverfi og heilsu sem annars gætu orðið þegar rangt er að staðið að förguninni. Ef þú vilt fá nánari upplýsingar um hvernig endurnýta á vöruna skaltu hafa samband við yfirvöld í héraði, sorpförgunarfyrirtækið á staðnum eða verslunina þar sem varan var keypt.

(D) GEBRAUCHSANLEITUNG LÖTSTATION
(F) INSTRUCTIONS D'UTILISATION STATION DE BRASAGE
(GB) INSTRUCTIONS FOR USE SOLDERING STATION
(NL) GEBRUIKSAANWIJZING SOLDEERSTATION
(E) INSTRUCCIONES DE USO ESTACIÓN DE SOLDADURA
(I) ISTRUZIONI PER L'USO STAZIONE DI SALDATURA
(H) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORRASZTÓKÉSZÜLÉK
(CZ) NÁVOD K POUZITÍ PÁJECÍ STANICE
(PL) INSTRUKCJA UZYTKOWANIA STANOWISKO LUTOWANIA
(RUS) РУКОВОДСТВО ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПАЯЛЬНАЯ СТАНЦИЯ
(DK) BRUGSVEJLEDNING LODDESTATION
(S) BRUKSANVISNING LÖDSTATION
(FIN) KÄYTTÖOHJE JUOTTOASEMA
(P) INSTRUÇÕES DE USO POSTO DE SOLDAR
(SLO) NAVODILO ZA UPORABO NAPRAVA (POSTAJA) ZA SPAJKANJE
(HR) UPUTA ZA UPORABU LEMNE STANICE
(EST) JOOTEJAAMA KASUTUSJUHEND
(LT) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA LODÇÐANAS STACIJAI
(LV) LODĒŠANAS STACIJAS LIETOŠANAS INSTRKCIJA
(N) BRUKSVEILEDNING LODDESTASJON
(UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ УСТАНОВКИ ПАЯННЯ
(GR) ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ - ΣΤΑΘΜΌΣ ΣΥΓΚΌΛΛΗΣΗΣ
(TR) LEHIM ÜNITESI KULLANMA TALIMATI
(BG) УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА НА СТАНЦИЯ ЗА ЗАПОЯВАНЕ
(RO) MANUAL DE UTILIZARE PENTRU STATIA DE LIPIT
(IS) LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

STANNOL GmbH
Oskarstr.3-7
D 42283 Wuppertal
Tel.: +49 (0)202 / 585 -0
Fax.:+49 (0)202 / 585 -111
Web: www.stannol.de
Email: info@stannol.de

(D)

Eine preiswerte Alternative, um bei den heutigen Anforderungen -immer kleinere Bauteile, höhere Packungsdichten auf den Platinen, getrennt von gefährlicher Netzspannung,...- noch problemlos löten zu können. Die Temperatur-Regelung ermöglicht eine kontrollierte und schnelle Nachführung der eingestellten Löttemperatur.

Technische Daten:

Lötstation:	Primär:	230 VAC, 50HZ
	Secundär:	12 Volt (Lötkolben)
	Leistung:	30 Watt
	Regelbereich:	200-450°C / 5-10%

Lieferumfang:
Lötspitze, Ablageständer, Reinigungsschwamm, Bedienungsanleitung

Inbetriebnahme:
1. Der Diodenstecker des Lötkolbens wird in die Diodenbuchse der Lötstation gesteckt.
2. Der Netzstecker wird in die Steckdose (230 V AC) gesteckt.
3. Das Gerät wird am Netzschalter eingeschaltet (Stellung ON).
4. Das Aufleuchten der Leuchtiode zeigt die Aufheizphase des Gerätes an (nur bei eingestecktem Lötkolben).
5. Mit dem Drehknopf wird auf der Skala die gewünschte Temperatur eingestellt.
6. Beim Verlassen des Raumes Gerät ausschalten.
7. Den aufgeheizten Lötkolben nicht in die Reichweite von Kindern oder brennbaren Gegenständen gelangen lassen.

Handhabung:
1. Schon nach kurzer Anheizzeit hat der Lötkolben die eingestellte Temperatur erreicht.
1.1 Je nach Einstellung der gewünschten Temperatur variieren die Anheizzeiten. Nachdem der Netzschalter eingeschaltet worden ist, muß die LED Anzeige in gleichmäßigen Intervallen aufleuchten. Nun kann die gewünschte Temperatur der Lötspitze mittels Temperaturwahlknopf eingestellt werden.
Wahlknopf nach rechts drehen:
Höhere Temperatur = längere Intervalle der LED-Anzeige
Wahlknopf nach links drehen:
Niedrigere Temperatur = kürzere Intervalle der LED-Anzeige
1.2 Die optimalen Löttemperaturen, um Schaltungen und Drähte zu verlöten, liegen zwischen 300° und 350°C.
1.3 Der Bereich über 400°C wird nur selten benötigt.
1.4 Um den Lötkolben und die Elektronik zu schonen, empfiehlt es sich, die Temperatur herunterzudrehen, wenn der Lötkolben für einige Zeit nicht benötigt wird.
2. Die Lötspitze wird am feuchten Viskoseschwamm leicht abgestreift. Sie vermeiden dadurch, daß verbrannte Flußmittelrückstände an die Lötstelle gelangen.
3. Die Lötspitze wird an die Lötstelle geführt, für 1-2 Sekunden die Lötstelle erhitzen, dann das Lötzinn hinzuführen, bis dieses sich über die Lötstelle ausbreitet.
4. Nach dem Löten wird der Lötkolben wieder im Ständer abgelegt. Das Lötzinn, das sich noch auf der Lötspitze befindet, wird nicht abgewischt. Die Lötspitze sollte stets mit Lötzinn bedeckt bleiben. Sie ist oberflächen-veredelt und braucht nur abgebürstet oder abgewischt zu werden. Lötspitzen dürfen nicht mit einer Feile oder Schmirgelpapier bearbeitet werden (Verlust der Oberflächen-Veredelung)!
5. Lötspitzenwechsel: Kreuzschlitzschraube etwas lösen, mit einer Zange die Lötspitze aus dem Heizkörper entnehmen und durch eine neue Lötspitze ersetzen, Kreuzschlitzschraube wieder festdrehen.

ACHTUNG!:

Lötkolben
- nur am Griffteil anfassen!
- nicht für das Schmelzen von Kunststoffen verwenden!
- nicht zu Tierversuchen verwenden!
- nicht in feuchten Räumen benutzen!

Sicherung nur gegen gleichen Typ gemäß Typenschild auswechseln.

6. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung darf eine Erneuerung **NUR DURCH** autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden!

Technische und farbliche Änderungen vorbehalten.

Die folgenden Informationen betreffen ausschließlich EU-Mitgliedsstaaten

Die Verwendung des Symbols weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Indem Sie eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts sicherstellen, tragen Sie dazu bei, potenzielle negative Aus-wirkungen auf Mensch und Umwelt zu vermeiden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung auftreten könnten. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei den kommunalen Behörden, den Entsorgungsdienstleistern für Haushaltsabfälle oder dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

(F)

La station de brasage est une solution économique qui vous permettra de procéder sans difficulté à des brasages de qualité en dépit des exigences modernes : composantes de dimensions décroissantes, densités de tassement toujours plus élevées sur les platines, brasages sans contact avec les tensions électriques dangereuses, etc. La régulation de la température permet un réglage rapide et contrôlé de la température réelle par rapport à la température de brasage prescrite.

Caractéristiques techniques:

Station de brasage:	Primaire :	230 VAC, 50 Hz
	Secondaire :	12 Volt (fer à souder)
	Puissance :	30 Watt
	Plage des températures :	200-450 °C / 5-10 %

Contenu de la livraison :
Panne de fer à souder, support de rangement, éponge de nettoyage, instructions d'utilisation.

Mise en route:
1. Introduisez la fiche à diode du fer à souder dans la douille à diode de la station de brasage. Introduisez la fiche du cordon d'alimentation au secteur dans une prise électrique murale (230 V AC).
2. Mettez en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur (position MARCHE [ON]).
3. L'illumination de la diode luminescente indique alors la phase d'échauffement de l'appareil (seulement dans le cas où le fer à souder a été inséré dans l'orifice d'accueil).
4. Réglez la température de brasage souhaitée en utilisant le bouton rotatif agencé sur l'échelle graduée.
5. Arrêtez impérativement l'appareil au moment de quitter la pièce.
6. Tenez toujours le fer à souder hors de la portée des enfants et ne l'approchez jamais de matériaux inflammables tant qu'il est encore chaud.

Maniement:
1. Après une courte durée d'échauffement seulement, le fer à souder atteint la température de brasage que vous avez réglée.
1.1 La durée d'échauffement variera selon la température de brasage mise au point. Une fois que l'interrupteur de mise en marche a été actionné, la diode luminescente doit dans tous les cas s'illuminer à intervalles réguliers. Maintenant, vous pouvez régler la température désirée pour la panne de fer à souder en utilisant le bouton de sélection de la température :
Tournez le bouton de réglage vers la droite :
Augmentation de la température = augmentation des intervalles d'illumination de la diode
Tournez le bouton de réglage vers la gauche :
Réduction de la température = réduction des intervalles d'illumination de la diode
1.2 Les températures de brasage optimales pour le brasage des circuits imprimés et des fils métalliques sont celles comprises entre 300 °C et 350 °C.
1.3 Les températures supérieures à 400 °C ne sont utilisées que rarement.
1.4 Afin de préserver le fer à souder et les composantes électroniques, nous vous recommandons de réduire la température si la station de brasage n'est pas utilisée pendant une durée prolongée.
2. Frottez légèrement la panne de fer à souder contre une éponge viscose humide. De cette manière, vous empêcherez l'accès au point de brasage de restes de décapant de brasage.
3. Approchez la panne de fer à souder du point de brasage, chauffez ce dernier pendant 1 à 2 secondes, puis approchez l'étain de brasage jusqu'à ce que celui-ci s'étale sur le point de brasage.
4. Après ce brasage, reposez le fer à souder sur le support de rangement. N'essuyez pas les restes d'étain de brasage collés sur la panne de fer à souder. Celle-ci devrait en permanence être revêtue d'étain de brasage. La panne de fer à souder offre une surface polie qu'il suffit de brosser ou d'essuyer. Il n'est en aucun cas permis de traiter les pannes de fer à souder en utilisant une lime ou du papier d'émeri (perte du polissage fin de la surface).
5. Remplacement de la panne de fer à souder : desserrez quelque peu la vis à fentes en croix, retirez la panne de fer à braser du corps de chauffe en utilisant une pince, insérez une nouvelle panne de fer à braser et resserrez la vis à fentes en croix.

ATTENTION !
- **Ne touchez le fer à souder qu'à la manche !**
- **N'utilisez pas le fer à souder pour faire fondre les matières synthétiques !**
- **N'utilisez pas le fer à souder pour les essais sur les animaux !**
- **N'utilisez pas le fer à souder dans les pièces humides !**

Ne remplacez les fusibles que par des modèles identiques et conformément à la plaque signalétique de l'appareil.

6. En cas d'endommagement de la connexion au réseau, le remplacement du conducteur est **STRICTEMENT RESERVE** au personnel qualifié !

Sous réserve de modifications techniques et de couleur.

Les informations suivantes concernent uniquement les États membres de l'Union européenne:

Ce pictogramme indique que le produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Vous devez veiller à éliminer ce produit correctement afi n d'éviter toute atteinte à l'environnement et à la santé humaine. Un traitement ou une mise au rebut inappropriés de ce produit pourraient avoir des conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter l'administration communale ou le service de traitement des déchets ménagers dont vous dépendez, ou le revendeur chez qui vous avez acheté le produit.

(GB)

An inexpensive alternative, in order to be able to easily solder even smaller components, higher board densities, according to today's requirements, separated from dangerous supply voltages. Temperature regulation allows the controlled and fast tracking of the set soldering temperature.

Technical data:

Soldering station:	Primary:	230V WS, 50 Hz
	Secondary:	12 Volt (Soldering iron)
	Power:	30 W
	Setting range:	200-450 / 5-10 %

Scope of delivery:
Soldering tip, depositing stand, cleaning sponge, operating instructions
Commissioning:
1. The diode connector of the soldering iron is plugged into the diode socket of the soldering station.
2. The mains plug in plugged into the plug socket (230 V WS)
3. The device is switched on at the mains power switch (ON position)
4. The lit-up LED indicates the heating-up phase of the device (only when the soldering iron is plugged in).
5. The required temperature is set on the scale by means of the rotary knob.
6. Switch the device off when leaving the room.
7. Do not leave the soldering iron within the reach of children or near flammable objects.

Handling:
1. The soldering iron has reached the set temperature after a short heating-up phase.
1.1 The heating-up time varies depending on the set temperature. When themains power switch is switched on , the LED display must light up at regular intervals. Now the required temperature of the soldering tip can be set using the temperature selection knob.
Turning the selection knob to the right:
Higher temperature = longer LED display intervals
Turning the selection knob to the left:
Lower temperature = shorter LED display intervals
1.2 The optimum soldering temperatures for the soldering of circuits and wires are between 300° and 350°C.
1.3 The range above 400°C is rarely needed.
1.4 In order to preserve the soldering iron and the electronics, it is recommended that the temperature is turned down, if the soldering iron is not needed for a while.
2. The soldering tip is gently rubbed on the viscose sponge. This way you prevent burnt soldering flux residues from coming into contact with the soldering spot.
3. The soldering tip is moved toward the spot to be soldered, the spot is heated up for 1-2 seconds, then the soldering tin is added, until it is spread out over the soldering spot.
4. After soldering the soldering iron is deposited in the stand. The soldering tin left on the tip is not wiped off. The soldering tip should always be covered with soldering tin. It is surface-finished and only needs to be brushed or wiped. Soldering tips must never be treated with a file or emery paper (loss of the surface-finish).
5. Changing the soldering tip: loosen the cross-recessed screw slightly, remove the soldering tip from the heating unit and replace with a new soldering tip and re-tighten the cross-recessed screw.

ATTENTION!

Soldering iron
- must only be held by the handle!
- must not be used for melting plastics!
- must not be used for experiments with animals!
- must not be used in damp rooms!

Only exchange fuses for others of the same type according to the rating plate.

6. If the public current supply line is damaged, the replacement **MUST ONLY BE** carried out by authorised technical staff!

Subject to technical modification and colour changes.

Following information is only for EU-member states

The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city offi ce, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

(NL)

Een prijselijk alternatief, om tegen de huidige eisen – steeds kleinere onderdelen, hogere pakkingsgraad op de printplaat, gescheiden van gevaarlijke netspanning nog altijd probleemloos te kunnen solderen. De temperatuurregeling volgt de ingestelde soldeertemperatuur gecontroleerd en snel.

Technische gegevens:

Soldeerstation:	primair:	230 VAC, 50HZ
	Secundair:	12 Volt (soldeerbout)
	Vermogen:	30 Watt
	Regelbereik:	200-450°C / 5-10%

Levering
Soldeerpunt, soldeerstation, reinigingsspons, gebruiksaanwijzing

Ingebruikname:
1. De diodestekker van de soldeerbout wordt in de diodebus van het soldeerstation gestoken.
2. De netstekker wordt in het stopcontact (230 V AC)gestoken.
3. Het toestel wordt aan de aan/uit-schakelaar aangezet (Positie ON).
4. Het oplichten van de lichtdiode toont de verwarmingsfase van het toestel aan. (alleen bij ingestoken soldeerbout).
5. Met de draaiknop wordt op de schaal de gewenste temperatuur ingesteld.
6. Bij het verlaten van de ruimte, het toestel afzetten.
7. De opgewarmde soldeerbout buiten bereik van kinderen houden of weghouden van brandbare voorwerpen.

Gebruik:
1. Al na een korte opwarmingstijd heeft de soldeerbout de ingestelde temperatuur bereikt.
1.1 De opwarmingstijden variëren naargelang van de instelling van de gewenste temperatuur. Nadat de aan/uit-schakelaar aangezet is, moet de LED-weergave in gelijke intervallen oplichten. Nu kan de gewenste temperatuur van de soldeerpunt door middel van een temperatuurkeuzeknop ingesteld worden. Keuzeknop naar rechts draaien: hogere temperatuur = langere intervallen van de LED-weergave. Keuzeknop naar links draaien: lagere temperatuur = kortere intervallen van de LED-weergave.
1.2 De optimale soldeertemperaturen voor het solderen van schakelingen en draden liggen tussen 300°C en 350°C.
1.3 Een temperatuur boven de 400°C is zelden nodig.
1.4 Om de soldeerbout en de elektronica te sparen, is het aangeraden de temperatuur een beetje zachter te draaien, als de soldeerbout voor een tijdje niet gebruikt wordt
2. De soldeerbout moet aan de vochtige reinigingsspons afgewreven worden. Daardoor vermijdt u dat verbrande resten van smeltmiddelen aan de soldeerplaats komen.
3. De soldeerpunt wordt aan de soldeerplaats gebracht, gedurende 1-2 sec. de soldeerplaats verhitten, dan het soldeertin toevoegen tot zich dit over de soldeerplaats verspreid.
4. Na het solderen wordt de soldeerbout terug in het station gezet. Het soldeertin dat nog aan de soldeerpunt zit, mag niet afgewreven worden. De soldeerpunt moet altijd met soldeertin bedekt blijven. Hij is aan de oppervlakte veredeld en moet alleen maar afgeborsteld of afgewreven worden. Soldeerpunten mogen nooit met een vijl of schuurpapier bewerkt worden. (Verlies van veredeling)!
5. Wissel van de soldeerpunt: zet de kruiskopschroef wat los, neem met een tang de soldeerpunt uit het verwarmingselement en vervang door een nieuwe soldeerpunt, draai de kruiskopschroef terug vast.

ТАШИТ ООД www.soldering.com

OPGELET!
De soldeerbout
- alleen aan de greep vastnemen!
- niet gebruiken om kunststoffen te smelten!
- niet gebruiken voor dierexperimenten!
- niet in vochtige ruimtes gebruiken!
Zekering alleen vervangen met het type dat vermeld staat op het typeplaatje.

6. Indien de voedingskabel beschadigd is, mag deze **ALLEEN DOOR** geautoriseerde vakmensen worden vervangen !

Onder voorbehoud van technische wijzigingen en kleuraanpassingen.

De volgende informatie is alleen van toepassing voor landen binnen de EU

Dit symbool geeft aan, dat u dit product niet bij het huishoudelijk afval mag doen. Door dit product op de juiste wijze af te voeren, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen, die het gevolg kunnen zijn van onjuiste verwerking van het product. Neem voor meer informatie over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

(E)

Una alternativa económica para hacer frente, sin problemas, a las tareas de soldadura cada vez mas exigentes: componentes cada vez más pequeños, un mayor número de piezas en las pletinas, separación de la peligrosa tensión de alimentación, etc... El sistema de regulación de temperaturas permite alcanzar de forma rápida la temperatura de soldadura preajustada.

Datos técnicos:

Estación de soldadura:	Primaria:	230 VAC, 50 Hz
	Secundaria:	12 V (soldadora)
	Potencia:	30 Watios
	Margen de regulación:	200-450 °C / 5-10%

Volumen de suministro:
Punta de soldar, soporte para soldador, esponja de limpiar, instrucciones de uso.

Puesta en funcionamiento:
1. La clavija diodo del soldador se enchufa en el conector diodo, en la estación de soldadura.
2. El conector de alimentación se enchufa en la base (230 V AC).
3. El soldador se pone en marcha por medio del interruptor de encendido (posición ON).
4. La ilumìnación del diodo luminoso indica la fase de calentamiento del soldador. (Sólo si éste se encuentra enchufado).
5. Ajustar la temperatura deseada por medio del botón giratorio en la escala.
6. Al salir de la dependencia, desconectar el soldador.
7. No dejar el soldador caliente al alcance de los niños o apoyarlo sobre objetos inflamables.

Manejo:
1. Al término de un breve período de precalentamiento, el soldador habrá alcanzado la temperatura seleccionada.
1.1 Los tiempos de precalentamiento varían en función de la temperatura ajustada. Una vez conectado el interruptor de encendido, el indicador LED tiene que parpadear en intervalos regulares. A continuación, se puede ajustar la temperatura deseada de la punta de soldar por medio del selector de temperatura.
Girar el selector hacia la derecha:
Mayor temperatura = intervalos de parpadeo más largos del indicador LED.

Girar el selector hacia la izquierda:
Menor temperatura = intervalos de parpadeo más cortos del indicador LED.
1.2 Las temperaturas de soldar óptimas para la soldadura de circuitos y alambres oscilan
entre los 300 °C y los 350 °C.
1.3 El margen de temperaturas por encima de los 400 °C se necesita en contadas ocasiones.
1.4 Con el objeto de proteger el soldador y la parte electrónica, se recomienda bajar la temperatura cuando el soldador se deja de utilizar durante períodos de tiempo prolongados.
2. Hay que frotar la punta de soldar suavemente con la esponja de viscosa. De esta manera, evitará que los residuos quemados del fluente lleguen al punto de soldadura.
3. Aproxime la punta de soldar a la pieza y caliente el punto de soldadura durante 1-2 segundos. A continuación, aporte el estaño hasta que éste cubra el punto de soldadura.
4. Cuando termine el trabajo de soldadura, apoye el soldador en el soporte suministrado. El estaño sobrante en la punta de soldar no se elimina. Es conveniente que la punta permanezca siempre cubierta por estaño. La punta lleva un baño especial y sólo necesita ser cepillada o frotada suavemente. Nunca utilizar una lima o papel de lija para la punta de soldar (Pérdida del tratamiento especial).
5. Cambio de las puntas de soldar: aflojar ligeramente el tornillo de cabeza en cruz, retirar la punta de soldar por medio de unas tenazas y sustituirla por otra nueva. Volver a fijar el tornillo.

¡ATENCIÓN!
- ¡Sujetar el soldador sólo por la empuñadura!
- ¡No utilizar el soldador para fundir plásticos!
- ¡No utilizar el soldador para ensayos con animales!
- ¡No utilizar el soldador en dependencias con humedad!

Sustituir el fusible sólo por otro del mismo tipo.

6. En caso de dañarse el cable de alimentación, ¡debe ser sustituido **EXCLUSIVAMENTE** por técnicos expertos debidamente autorizados!

Reservado el derecho a modificaciones técnicas y de los colores.

La siguiente información está destinada exclusivamente a los estados miembros de la UE

El uso del símbolo indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico. Al garantizar el desechado correcto de este producto, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de una manipulación inadecuada del mismo. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento o el servicio de recogida de basuras de su localidad o con el comercio en el que adquirió el producto.

(I)

Un'alternativa economica per saldare alle condizioni odierne: componenti sempre più piccoli, integrazione sempre più grande sui circuiti stampati, separazione da tensioni elettriche pericolose, ecc. La regolazione della temperatura consente il ristabilimento rapido e controllato della temperatura di saldatura impostata.

Dati tecnici:

Stazione di saldatura:	Primario:	230 V AC, 50 Hz
	Secondario:	12 V (saldatoio)
	Potenza:	30 Watt
	Campo di regolazione:	200-450 °C / 5-10%

Volume di fornitura:
punta di saldatura, supporto, spugnetta di pulizia, istruzioni per l'uso

Messa in servizio:
1. La spina a diodi del saldatoio viene inserita della presa a diodi della stazione di saldatura.
2. La spina di rete viene inserita nella presa di corrente (230 V AC).
3. L'apparecchio viene acceso agendo sull'interruttore generale (posizione ON).
4. L'accensione del diodo luminescente segnala la fase di riscaldamento dell'apparecchio (solo con saldatoio inserito).
5. Con la manopola si regola la temperatura desiderata sulla scala graduata.
6. Se si abbandona il locale, spegnere l'apparecchio.
7. Il saldatoio riscaldato non va collocato alla portata di bambini o nelle vicinanze di oggetti infiammabili.

Uso:
1. Dopo un breve periodo di riscaldamento il saldatoio raggiunge la temperatura impostata.
1.1 Il periodo di riscaldamento varia a seconda della temperatura impostata. Dopo aver inserito l'interruttore generale, il LED deve accendersi ad intervalli regolari. Ora si può regolare la temperatura della punta di saldatura con la manopola selettrice della temperatura.
Rotazione della manopola verso destra:
Temperatura maggiore = intervalli di accensione maggiori del LED
Rotazione della manopola verso sinistra:
Temperatura minore = intervalli di accensione minori del LED
1.2 La temperatura ottimale per la saldatura di circuiti e fili è compresa tra 300 °C e 350 °C.
1.3 Temperature maggiori di 400 °C sono necessarie solo raramente.
1.4 Per proteggere il saldatoio e l'elettronica si consiglia di abbassare la temperatura se si prevede di non usare l'apparecchio per un tempo prolungato.
2. La punta di saldatura viene passata leggermente sulla spugnetta di viscosa inumidita. Ciò evita che i residui di fondente bruciato giungano sul punto di saldatura.
3. La punta di saldatura viene applicata sul punto da saldare, il quale viene riscaldato per 1-2 s e quindi si aggiunge lo stagno fino a farlo spargere uniformemente sul punto da saldare.
4. Al termine della saldatura il cannello viene rimesso sul supporto. Lo stagno che è rimasto sulla punta di saldatura non viene tolto. La punta di saldatura deve restare sempre coperta di stagno. La sua superficie è lavorata in maniera speciale ed è sufficiente spazzolarla o pulita con un panno. Le punte di saldatura non devono essere trattate con una lima o con carta abrasiva (perdita della lavorazione speciale della superficie!).
5. Sostituzione della punta di saldatura: Allentare leggermente la vite a testa con intaglio a croce, con una pinza togliere la punta dalla sua sede e sostituirla con una punta nuova; quindi riavvitare la vite a testa con intaglio a croce.

ATTENZIONE!
- Afferrare il saldatoio solo per l'impugnatura!
- Non usare il saldatoio per fondere materie plastiche!
- Non utilizzare il saldatoio per esperimenti sugli animali!
- Non utilizzare il saldatoio in ambienti umidi!
Sostituire il fusibile solo con uno dello stesso tipo come specificato sulla targhetta.

6. La sostituzione della linea di collegamento alla rete danneggiata deve essere eseguita **SOLO DA** tecnici autorizzati!

Con riserva di modifiche tecniche e cromatiche.

Informazioni riguardanti esclusivamente gli stati dell'Unione Europea

L'uso del simbolo indica l'impossibilità di smaltire questo prodotto come rifi uto domestico.Lo smaltimento corretto di questo prodotto aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, eventualmente provocabili a seguito di una gestione non appropriata del prodotto come rifi uto. Per informazioni maggiormente dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'uffi cio municipale preposto locale, il servizio di smaltimento rifi uti domestici locale o il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

(H)

Kedvezo árú alternatíva a mai, egyre kisebb méretu alkatrészek áramköri lemezeken alkalmazott suru szerelési megoldásánál az alkatrészeknek a veszélyes hálózati feszültségrol való leválasztott, problémamentes beforrasztásához. A hofokszabályozás a forrasztási homérséklet ellenorzött és gyors utánszabályozását teszi lehetové.

Muszaki adatok:

Forrasztókészülék	primer oldal:	230VAC, 50HZ
	Szekunder oldal:	12 Volt (forrasztópáka)
	Teljesítmény:	30 Watt
	Szabályozási tartomány:	200-450°C / 5-10%

Tartozékok:
Forrasztócsúcs, tartóállvány, tisztítószivacs, kezelési útmutató

Üzembe helyezés:
1. A forrasztópáka dióda dugóját csatlakoztassa a forrasztókészülék dióda csatlakozójába.
2. A hálózati dugót dugja be hálózati csatlakozó aljzatba (230 V AG).
3. A készüléket a hálózati kapcsolójával lehet bekapcsolni (ON állás).
4. A világító dióda jelzi a készülék felfutési fázisát (csak csatlakoztatott páka esetén).
5. A forgató gombbal állíthatja be a skálán a kívánt hofokot.
6. Ha elhagyja a helyiséget, kapcsolja ki a készüléket.
7. A felfutött páka környezetében gyermek ne tartózkodjék, és égheto tárgy a pákához hozzá ne érhessen.

A páka kezelése:
1. A forrasztópáka már rövid felfutési ido után eléri beállított homérsékletét.
1.1 A felfutési idotartam a beállított homérséklettol függoen változik. A hálózati kapcsoló bekapcsolása után a LED kijelzonek egyenletes idoközönként ki kell gyulladnia. Csak ezután lehet a forrasztócsúcs homérsékletét a hofokszabályozó gombbal beállítani.
A gomb jobbra forgatásakor:
Magasabb homérséklet = a LED kijelzés hosszabb intervallumai
A gomb balra forgatásakor:
Alacsonyabb homérséklet = a LED kijelzés rövidebb intervallumai
1.2 Elektromos kapcsolásokhoz és huzal forrasztáshoz legkedvezobb forrasztási homérséklet a 300°C és 350°C közötti.
1.3 Csak ritkán van szükség 400°C fölötti homérsékletre.
1.4 Ha forrasztópákát egy ideig nem használja, akkor a forrasztópáka és az elektronikus rész kímélése céljából tanácsos a homérsékletet alacsonyabb szintre leszabályozni.
2. A forrasztócsúcsot nedves szivaccsal lehet letörölni és akkor a forrasztási helyre nem kerülnek rá megégett folyasztószer maradékok.
3. Ha a forrasztócsúcsot a forrasztási helyhez viszi, az 1-2 másodperc múlva átmelegszik, a forrasztóónt ekkor oda lehet érinteni, és az a forrasztási helyen szétterül.
4. Forrasztás után a forrasztópákát helyezze ismét a tartóállványra. A forrasztócsúcson maradt forrasztóónt nem kell letörölni. A forrasztócsúcs legyen mindig forrasztóónnal bevonva. A csúcs felülete nemesített, azt letörölni, vagy reszelovel, csiszolópapírral tisztítani nem kell (attól a tönkremegy a nemesített felület)!
5. A forrasztócsúcs cseréje elott kissé lazítsa meg a keresztvágatú csavart, egy fogóval vegye ki a forrasztócsúcsot a futotestbol és tegye be helyette az újat. Ezután ismét húzza meg a keresztvágatú csavart.

FIGYELEM!
- **A forrasztópákát csak a fogantyús résznél fogja meg!**
- **ne használja a forrasztópákát muanyagok megolvasztására!**
- **ne használja állatkísérletekhez!**
- **nedves helyiségben a készüléket ne használja!**

Biztosítékot csak a típustáblán feltüntetett értékuvel szabad pótolni.

6. Sérült hálózati vezeték javítását **KIZÁRÓLAG** szakképzett személyzet hajthatja végre!

A műszaki és színbeli változtatások joga fenntartva.

Az alábbi tájékoztatás csak az EU-tagállamoknak szól

Az ábra használata azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék megfelelő hulladékkezelésének biztosításával Ön segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív hatást, amit a termék nem megfeelő hulladékkezelése esetleg okozna.
A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes adatok a helyi képviselettől, a szemétszállító szolgálattól vagy a termék vásárlása szerinti üzlettől szerezhetők be.

(CZ)

Levná alternativa, aby se pri dnešních pozadavcích stále menších konstrukcních dílu, vyšších hustotách záznamu na platinách, oddelene od nebezpecného sítového napetí.. - ješte mohlo pájet bez problému. Regulace teploty umoznuje kontrolované a rychlé sledování nastavené teploty pájení.

Technické údaje:

Pájecí stanice :	primární obvod:	230 V AC, 50 Hz
	sekundární obvod:	12 voltu (pájedlo)
	výkon:	30 wattu
	regulacní oblast:	200-450°C / 5-10 %

Rozsah dodávky:
Pájecí špicka, stojan k odkládání, houbicka k cištení, návod k obsluze

Uvedení do provozu:
1. Diodová zástrcka pájedla se zastrcí do diodové zdírky pájecí stanice.
2. Sítová zástrcka se zastrcí do zásuvky (230 V AG).
3. Prístroj se zapojí sítovým vypínacem (poloha ON).
4. Rozsvícení svítící diody ukazuje fázi ohrátí prístroje (pouze pri zastrceném pájedle).
5. Otocným knoflíkem se na stupnici nastaví zádoucí teplota.
6. Pri opuštení místnosti prístroj vypnete.
7. Ohráté pájedlo nenechejte v dosahu detí nebo v blízkosti zápalných predmetu.

Obsluha:
1. Uz po krátké ohrívací dobe dosáhne pájedlo nastavené teploty.
1.1 Podle nastavení pozadované teploty se mení ohrívací doby. Po zapnutí sítového vypínace musí indikace LED svítit v pravidelných intervalech. Nyní lze pozadovanou teplotu pájecí špicky nastavit volicem teploty.
Otocení volice doprava:
Vyšší teplota = delší intervaly indikace LED.
Otocení volice doleva:
Nizší teplota = kratší intervaly indikace LED.
1.2 Optimální teploty ke spájení obvodu a drátu jsou mezi 300°C a 350°C.
1.3 Oblasti 400°C se pouzívá zrídka.
1.4 Aby se pájedlo a elektronické zarízení šetrilo, doporucuje se nastavit teplotu dolu, nepozívá-li se pájedla po nejakou dobu.
2. Pájecí špicku je treba lehce setrít navlhcenou houbickou z viskózy. Tím se zabrání, aby se zbytky tavené slitiny dostaly na pájecí místo.
3. Pájecí špicka se vede k pájenému místu, aby za 1-2 vteriny ohrála pájecí místo, pak privedla pájecí cín, který se pak na pájecím míste rozšírí.
4. Po pájení se pájedlo znovu odlozí do stojanu. Pájecí cín, který se ješte nachází na pájecí špicce, se neotre. Pájecí špicka by mela být stále pokryta cínem. Má zušlechtený povrch a je treba ji jen okartácovat ci otrít. Pájecí špicka se nesmí opracovávat pilníkem nebo smirkovým papírem (ztráta zušlechtení povrchu)!
5. Výmena pájecí špicky: Uvolnete mírne šroub s krízovou drázkou, kleštemi odejmete pájecí špicku z topného telesa a nahradte ji novou, šroub s krízovou drázkou znovu utáhnete.

POZOR!
Pájedlo
– uchopte pouze za rukojet!
- nepouzívejte pro tavení umelých hmot!
- nepouzívejte pri pokusech na zvíratech!
- nepouzívejte ve vlhkých místnostech!

Pojistku vymente pouze za pojistku stejného typu podle typového štítku.

6. Pri poškození síťového připojovacího vedení smí obnovení provést **POUZE** autorizovaný odborný personál !

Technické a barevné změny se vyhrazují.

Následující informace je určena jen pro členské státy EU

Použití tohoto symbolu značí, že s výrobkem nelze nakládat jako s běžným domovním odpadem. Pokud zajistíte, že výrobek bude správně zlikvidován, pomůže předejít negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví obyvatel, k čemuž by při nesprávné likvidaci výrobku mohlo dojít. Podrobnější informace o likvidaci výrobků vám poskytne místní úřad, společnost komunálních služeb nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

(PL)

Korzystne cenowo rozwiazanie alternatywne, które czyni jeszcze mozliwym sprostanie bez problemów dzisiejszym wymaganiom w zakresie lutowania coraz to mniejszych elementów, coraz to mniejszych powierzchni modulów drukowanych, w sposób odseparowany od niebezpiecznego napiecia ... . Zastosowana regulacja temperatury umozliwia kontrolowane i szybkie uzyskanie zaprogramowanej temperatury lutowania.

Dane techniczne:

Stanowisko lutowania:	napiecie pierwotne:	230VAC, 50 Hz
	napiecie wtórne:	12 Volt (kolba lutownicza)
	moc:	30 Watt
	zakres regulacji:	200-450°C / 5-10%

Zakres dostawy:
Koncówka lutownicza, stelaz do odkladania, gabka do czyszczenia, instrukcja obslugi

Uruchomienie:
1. Wlozyc wtyczke diodowa kolby lutowniczej do diodowego gniazda wtykowego stanowiska lutowania.
2. Wlozyc wtyczke zasilania sieciowego do gniazda wtykowego (230 V AG).
3. Wlaczyc urzadzenie przy pomocy przelacznika (pozycja ON).
4. Swiecenie diody sygnalizuje, ze urzadzenie znajduje sie w fazie rozgrzewania (tylko przy podlaczonej kolbie lutowniczej).
5. Przy pomocy pokretla nalezy wybrac na skali zadana temperature.
6. Opuszajac pomieszczenie nalezy wylaczyc urzadzenie.
7. Rozgrzana kolba lutownicza nie powinna znajdowac sie w zasiegu dzieci lub przedmiotów latwopalnych.

Uzytkowanie:
1. Juz po krótkiej chwili rozgrzewania kolba lutownicza osiaga wybrana temperature robocza.
1.1 W zaleznosci od wybranej temperatury zmieniaja sie czasy rozgrzewania kolby lutowniczej. Po wlaczeniu napiecia sieciowego wskaznik LED (dioda kontrolna) musi wlaczac sie w równomiernych odstepach czasu. Teraz mozna przy pomocy pokretla regulacyjnego dokonac wyboru zadanej temperatury koncówki lutowniczej.
Obracanie pokretla regulacyjnego w prawo:
wyzsza temperatura = krótsze odstepy czasu pomiedzy swieceniem wskaznika LED.
Obracanie pokretla regulacyjnego w lewo:
wyzsza temperatura = dluzsze odstepy czasu pomiedzy swieceniem wskaznika LED.

1.2 Optymalne temperatury lutowania polaczen kabli i drutów leza pomiedzy 300° oraz 350°C.
1.3 Zakres temperatur powyzej 400°C jest wymagany bardzo rzadko.
1.4 W celu oszczednej eksploatacji kolby lutowniczej i czesci elektronicznej urzadzenia zaleca sie obnizenie temperatury w sytuacjach, w których kolba lutownicza nie bedzie przez jakis czas uzytkowana.
2. Koncówke lutownicza nalezy lekko przetrzec wilgotna gabka wiskozowa. Zapobiega to przedostawaniu sie spalonych pozostalosci srodków plynnych do miejsca lutowania.
3. Koncówke lutownicza nalezy przylozyc w miejscu lutowania, które zostaje rozgrzane przez 1 – 2 sekund i nastepnie nalezy przylozyc cyne lutownicza, która sie rozplynie w miejscu spoiny.
4. Po zakonczeniu lutowania nalezy odlozyc kolbe lutownicza na stelaz. Nie nalezy obcierac resztek cyny lutowniczej znajdujacych sie na koncówce. Koncówka lutownicza powinna byc stale pokryta cyna. Jezeli powierzchnia zewnetrzna koncówki lutowniczej zostala uszlachetniona to wystarczy ja oczyscic szczotka przetrzec scierka. Nie nalezy nigdy obrabiac koncówki lutowniczej pilnikiem czy papierem sciernym (nastapi wtedy uszkodzenie powloki uszlachetniajacej) !
5. Wymiana koncówki lutowniczej: Poluzowac w niewielkim zakresie srube z nacieciem krzyzowym, przy pomocy cegów wyjac koncówke lutownicza z elementu grzewczego i zastapic ja nowa koncówka. Ponownie dokrecic srube z nacieciem krzyzowym.

UWAGA !
Kolby lutownicze
- nalezy chwytac wylacznie za rekojesc !
- nie nalezy stosowac ich do topienia tworzyw sztucznych !
- nie stosowac do doswiadczen prowadzonych na zwierzetach !
- nie uzywac w wilgotnych pomieszczeniach !

Niesprawny bezpiecznik mozna wymienic tylko na nowy tego samego typu, odpowiednio do wskazan tabliczki znamionowej.

6. W razie uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego wymiana może zostać dokonana **WYŁĄCZNIE PRZEZ** autoryzowany personel dysponujący odpowiednim przygotowaniem fachowym.

Zastrzegamy sobie możliwość wprowadzenia zmian technicznych i kolorystycznych.

Poniższa uwaga dotyczy tylko krajów członkowskich UE

To oznakowanie oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami tego produktu. Szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy, w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych albo w sklepie, gdzie produkt został nabyty.

(RUS)

Недорогой альтернативный инструмент, который при все возрастающих современных требованиях (пайка все более мелких деталей, высокая плотность набивки электронных плат, отделение паяльника от опасного сетевого напряжения...) тем не менее обеспечивает беспроблемную пайку. Регулятор температуры контролируемо и быстро выводит температуру на настроенное заданное значение.

Технические данные:

Первичное напряжение:	паяльной станции:	230 В пер. т., 50 Гц
	Вторичное напряжение:	12 вольт (паяльник)
	Мощность:	30 ватт
	Диапазон регулирования:	200-450°C / 5-10%

Состав комплекта:
жало паяльника, подставка для паяльника, губка для чистки, руководство по пользованию

Подготовка к пользованию:
1. Вставить диодную вилку паяльника в диодное гнездо паяльной станции.
2. Вставить сетевую вилку в розетку (230 В перем. т.).
3. Включить прибор с помощью сетевого выключателя (положение „ON").
4. Загорание светодиода указывает на фазу нагрева паяльника (только при вставленной вилке паяльника).
5. С помощью поворотной ручки на шкале установить требуемую температуру.
6. При покидании помещения выключить прибор.
7. Не допускать попадания нагретого паяльника в зону доступа детей или соприкосновения с горючими предметами.

Пользование:
1. Уже через короткое время разогрева паяльник достигает настроенную температуру.
1.1 Время разогрева может быть различным - в зависимости от выбранной температуры настройки. После включения сетевого выключателя светодиодный индикатор должен загораться с равномерными интервалами. Теперь с помощью ручки выбора температуры можно настроить требуемую температуру жала.
Поворот ручки вправо:
более высокая температура = более длинные интервалы светодиодного индикатора
Поворот ручки влево:
более низкая температура = более короткие интервалы светодиодного индикатора
1.2 Оптимальная температура для пайки схем и проводов составляет от 300°C до 350°C.
1.3 Температура выше 400°C используется редко.
1.4 Для сбережения паяльника и электроники рекомендуем понижать температуру, если вы какое-то время не пользуетесь паяльником.
2. Для очистки паяльного жала его следует слегка потереть о влажную вискозную губку. Тем самым предотвращается попадание сгоревших остатков флюса на место пайки.
3. Поднести паяльное жало к месту пайки, в течение 1-2 секунд разогреть место пайки, затем поднести припой, так чтобы он растекся по месту пайки.
4. После пайки паяльник следует снова уложить на подставку. Припой, который все еще находится на жале паяльника, стирать не следует. Жало паяльника должно быть всегда покрыто припоем. Поверхность жала имеет покрытие, которое требуется очищать только щеткой или вытирать. Жала паяльников нельзя обрабатывать напильником или наждачной бумагой (от этого уничтожается поверхностное покрытие)!
5. Смена жала паяльника: немного отпустить винт с крестовым шлицем, вынуть жало из нагревательного корпуса с помощью плоскогубцев, вставить вместо него новое жало и снова затянуть винт с крестовым шлицем.

ВНИМАНИЕ!
- Брать паяльник только за рукоятку!
- Не использовать паяльник для расплавления пластмассы!
- Не использовать паяльник для опытов на животных!
- Не использовать паяльник в сырых помещениях!

Перегоревший предохранитель заменять только на предохранитель такого же типа в соответствии с данными на табличке.

6. В случае повреждения сетевого кабеля его замену разрешается выполнять **ТОЛЬКО** уполномоченному квалифицированному персоналу!

Мы оставляем за собой право производить технические изменения и изменения цвета

ТАШЕ-ТАЛ ООД
www.tase-v-gosalving.com

Следующая информация касается исключительно государств – членов ЕС

Использование символа указывает на то, что этот продукт не должен быть устранен в качестве отходов как домашний мусор. Обеспечивая надлежащее устранение отходов этого продукта Вы тем самым способствуете избежанию потенциальных негативных воздействий на человека и окружающую среду, которые могли бы возникнуть при устранении отходов ненадлежащим образом. Более точную информацию по утилизации этого продукта Вы получите в коммунальных учреждениях, на предприятиях по устранению бытовых отходов или на торговом предприятии, у которого Вы приобрели прого продукт.

DK

Et billigt alternativ for endnu at kunne lodde problemfrit med hensyn til kravene, der stilles i dag - komponenter, som bliver mindre og mindre, større pakningstætheder på platiner, adskilt fra farlig netspænding...Temperaturreguleringen muliggør kontrolleret og hurtig efterjustering af den indstillede loddetemperatur.

Tekniske data:

Loddestation:	primær:	230V AC, 50 Hz
	Sekundær:	12 volt (loddekolbe)
	Ydelse:	30 watt
	Reguleringsområde:	200-450°C / 5-10%

Leveringsomfang:
Loddespids, holder, rengøringssvamp, betjeningsvejledning

Igangsætning:
1. Loddekolbens diodestik sættes i loddestationens diodetilslutning.
2. Netstikket sættes i stikkontakten (230 V AC).
3. Apparatet tændes på netkontakten (stilling ON).
4. Når lysdioden lyser, signaliserer den apparatets opvarmningsfase (kun ved isat loddekolbe).
5. Med drejeknappen indstilles den ønskede temperatur på skalaen.
6. Når lokalet forlades, skal apparatet slukkes.
7. Den opvarmede loddekolbe må ikke komme i børns rækkevidde eller i kontakt med brændbare genstande.

Håndtering:
1. Loddekolben opnår allerede efter en kort opvarmningstid den indstillede temperatur.
1.1 Alt efter den ønskede temperaturindstilling varierer opvarmningstiderne. Når netkontakten er slået til, skal LED'en lyse i regelmæssige intervaller. Nu kan spidsens ønskede temperatur indstilles ved hjælp af temperaturvalgknappen.
Drejning af valgknap til højre:
Højere temperatur = længere intervaller af LED'en
Drejning af valgknap til venstre:
Lavere temperatur = kortere intervaller af LED'en
1.2 De optimale loddetemperaturer for at lodde kontakter og tråde er mellem 300°C og 350°C.
1.3 Området over 400°C anvendes kun sjældent.
1.4 For at beskytte loddekolben og elektronikken, anbefales det at dreje temperaturen ned, når loddekolben ikke anvendes i et stykke tid.
2. Loddespidsen stryges let over den våde viskosesvamp. Herved undgås, at forbrændte smeltemiddelrester når på loddesteddet.
3. Loddespidsen bringes til loddesteddet, der opvarmes i 1-2 sek. Derefter føres loddetinnet på, indtil det breder sig ud over loddesteddet.
4. Efter lodningen anbringes loddekolben igen i holderen. Loddetinnet, der stadig er på spidsen, tørres ikke af. Loddespidsen bør altid være tildækket med loddetin. Den er overfladebehandlet og behøver kun at børstes eller tørres af. Loddespidser må ikke behandles med en fil eller smergelpapir (fjernelse af overfladebehandlingen)!
5. Udskiftning af loddespids: Krydskærvskruen løsnes lidt, med en tang fjernes loddespidsen fra varmelegemet og udskiftes med en ny loddespids. Derefter strammes krydskærvskruen igen.

PAS PÅ!
Loddekolben
- må kun holdes fat i grebet!
- må ikke anvendes til at smelte kunststoffer!
- må ikke anvendes ved dyreforsøg!
- må ikke anvendes i fugtige lokaler!

Udskift kun sikringer af samme type i henhold til typeskiltet.

6. I tilfælde af beskadigelse netledningen må udskiftningen **KUN** foretages af autoriseret fagpersonale!

Tekniske og farvemæssige ændringer forbeholdes.

Nedenstående information gælder kun for EU-lande

Anvendelsen af dette symbol betyder, at dette produkt ikke må behandles som almindeligt affald. Ved at sikre at dette produkt bortskaffes korrekt er du med til at forhindre eventuel negativ påvirkning af miljø og sundhed, som ellers kunne forekomme på grund af forkert bortskaffelse af dette produkt. Hvis du ønsker yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt, bedes du kontakte din kommune, det lokale genbrugsanlæg eller den forretning, hvor du købte produktet.

S

Ett prisvärt alternativ för problemfri lödning som uppfyller de krav som ställs idag - dvs. allt mindre komponenter, högre densitet på mönsterkorten, skilt från farlig nätspänning. Temperaturregleringen möjliggör en kontrollerad och snabb reglering av den inställda lödtemperaturen.

Tekniska data:

Lödstation:	Primär:	230 VAC, 50 Hz
	Sekundär:	12 volt (lödkolv)
	Effekt:	30 watt
	Regleområde:	200-450°C / 5-10 %

Leveransomfattning:
lödspets, lödställ, rengöringssvamp, bruksanvisning

Idrifttagning
1. Sätt i lödkolvens diodstickpropp i lödstationens dioduttag.
2. Sätt i nätstickproppen i uttaget (230 V AC).
3. Stationen kopplas på med nätströmbrytaren (läge ON).
4. När lysdioden lyser upp börjar apparatens uppvärmningsfas (endast om lödkolven är isatt).
5. Ställ in önskad temperatur på skalan med hjälp av vridknappen.
6. Stäng av apparaten när du lämnar rummet.
7. Lämna inte den uppvärmda lödkolven inom räckhåll för barn eller nära brännbara föremål.

Hantering:
1. Redan efter en kort uppvärmningstid har lödkolven nått den inställda temperaturen.
1.1 Allt efter inställning av den önskade temperaturen varierar uppvärmningstiderna. Efter att nätströmbrytaren kopplats på måste LED-indikeringen lysa upp med jämna mellanrum. Nu kan önskad temperatur på lödspetsen ställas in med hjälp av temperaturomkopplaren.
Vrid omkopplaren åt höger:
Högre temperatur = längre intervaller på LED-indikeringen
Vrid omkopplaren åt vänster:
Lägre temperatur = kortare intervaller på LED-indikeringen
1.2 De optimala lödtemperaturerna för lödning av kopplingar och trådar ligger mellan 300°C och 350°C.
1.3 Området över 400°C behövs sällan.
1.4 För att skona lödkolven och elektroniken är det tillrådligt att skruva ner temperaturen om lödkolven inte behövs för en viss tid.
2. Stryk av lödspetsen lätt på den fuktiga viskossvampen. På så sätt undviker du att brända flussmedelrester hamnar på lödstället.
3. För lödspetsen till lödstället, värm upp lödstället 1-2 sek., tillsätt sedan lödtennet tills det breder ut sig över lödstället.
4. Efter lödningen lägger man lödkolven i lödstället igen. Torka inte av det lödtenn som fortfarande befinner sig på lödspetsen. Lödspetsen bör alltid vara täckt med lödtenn. Spetsen är ytförädlad och behöver bara borstas eller torkas av. Lödspetsar får inte bearbetas med en fil eller smärgelpapper (ytförädlingen försvinner!).
5. Lödspetsbyte: Lossa krysspårskruven något, ta ur lödspetsen ur värmeelementet med en tång och sätt i en ny lödspets, skruva åt krysspårskruven igen.

OBSERVERA!
- **Ta i lödkolven endast på handtagsdelen!**
- **Använd inte lödkolven för smältning av plaster!**
- **Använd inte lödkolven för djurförsök!**
- **Använd inte lödkolven i fuktiga lokaler!**

Byt ut säkringen endast mot samma typ enligt märkplåten.

6. Om nätanslutningskabeln är skadad får den **ENDAST** bytas ut **AV** auktoriserad fackpersonal!

Tekniska och färgmässiga ändringar förbehållna.

Följande information gäller endast EU: s medlemsstater

Symbolen används för att ange att den här produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Genom att kassera denna produkt på rätt sätt hjälper du till att skydda miljön och människors hälsa från eventuella negativa konsekvenser, som kan uppkomma genom felaktig kassering av denna produkt. Om du vill ha mer detaljerad information om återvinning av denna produkt kontaktar du det lokala stadskontoret, det företag som sköter avfallshanteringen där du bor eller den affär där du köpte produkten.

FIN

Hinnaltaan edullinen vaihtoehto joka vastaa tämänhetkisiä vaatimuksia pystyä vaikeuksitta juottamaan yhä pienemmäksi käyvät komponentit piirilevyjen pakkaustiheyksien jatkuvasti kasvaessa, erillään vaarallisesta verkkojännitteestä. Lämpötilan säätö mahdollistaa asetetun juottolämpötilan kontrolloidun ja nopean seuraamisen.

Tekniset tiedot:

Juottoasema:	ensiö:	230VAC, 50 HZ
	toisio:	12 volttia (juotin)
	teho:	30 wattia
	säätöalue:	200-450°C/5-10 %

Toimituksen sisältö:
Juottokärki, sijoitusjalusta, puhdistussieni, käyttöohje

Käyttöönotto:
1. Työnnä juottimen diodililitin juottoaseman diodiliitäntään.
2. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan (230 V AG).
3. Käynnistä laite verkkokytkimellä (asentoon ON).
4. Valodiodin valo osoittaa laitteen kuumennusvaiheen (vain juottimen ollessa paikalleentyönnettynä).
5. Säädä kiertonapilla asteikosta haluamasi lämpötila.
6. Kytke laite pois päältä kun poistut huoneesta.
7. Kuuma juotin ei saa joutua lasten tai palavien kohteiden ulottuville.

Käsittely:
1. Juotin saavuttaa asetetun lämpötilan jo lyhyen kuumennusajan jälkeen.
1.1 Kuumennusajat vaihtelevat asetetusta lämpötilasta riippuen. Kun verkkokytkin on kytketty päälle, LED näytön valon on sytyttävä tasaisin väliajoin. Nyt voit säätää kiertonapilla juottokärjen halutun lämpötilan.
Kierto oikealle: korkeampi lämpötila = LED-näytön väliajat pitemmät
Kierto vasemmalle:alhaisempi lämpötila = LED-näytön väliajat lyhyemmät.
1.2 Ihanteelliset lämpötilat kytkentöjen ja johtojen juottoa varten ovat 300°C ja 350°C:n välillä.
1.3 Yli 400°C:n lämpötiloja tarvitaan vain harvoin.
1.4 Juottimen ja elektroniikan suojaamiseksi on suositeltavaa säätää lämpötila alhaiseksi jos juotin on jonkin aikaa käyttämättömänä.
2. Pyyhkäise juottokärkeä kevyesti kosteaan viskoosisieneen. Näin vältät palaneiden juoksutejäämien pääsyn juotoskohtaan.
3. Ohjaa juottokärki juotoskohtaan, kuumenna juotoskohtaa 1-2 sekunnin ajan, ohjaa siihen juotetina, kunnes se levittyy juotoskohtaan.
4. Juottotoimenpiteen päätyttyä juotin asetetaan jalustaan. Juottokärjessä vielä olevaa juotetinaa ei pyyhitä pois. Juottokärjen tulee aina olla juotetinan peitossa. Se on pintakäsitelty ja voidaan puhdistaa helposti harjaamalla ja pyyhkimällä. Juottokärkiä ei saa käsitellä viilalla eikä hiomapaperilla (pintakäsittely häviää)!
5. Juottokärjen vaihto: Avaa ristikantaruuvia hiukan, irrota juottokärki kuumennusosasta pihdeillä ja aseta tilalle uusi juottokärki, kiristä ristikantaruuvi.

HUOMIO!
Juotin
- tartu vain kahvaosaan!
- ei saa käyttää muovien sulattamiseen!
- ei saa käyttää eläinkokeisiin!
- ei saa käyttää kosteissa tiloissa!

Vaihda palaneen sulakkeen tilalle vain tyyppikilven mukainen vastaava sulake.

6. Vioittuneen verkkoliitäntäjohdon saa vaihtaa **VAIN** valtuutettu ammattitaitoinen henkilökunta !

Oikeus teknisiin ja värin muutoksiin pidätetään.

Seuraavat tiedot on tarkoitettu vain EU-jäsenmaiden asukkaille

Tämä merkki tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Huolehtimalla tuotteen hävityksestä oikein ehkäiset ympäristö- ja terveyshaittoja, jotka saattaisivat aiheutua tuotteen epäasiallisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saa asianmukaisilta viranomaisilta, kotitalousjätteen kierrätyspalvelulta tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

P

É uma alternativa vantajosa para poder efectuar - sem problemas - soldagens sob as exigências dos dias de hoje - com módulos cada vez menores e com a elevada densidade de componentes nas placas de circuito impresso, e ainda isolado da tensão perigosa da rede. A regulação do grau de calor permite um ajuste controlado e rápido da temperatura de soldagem.

Dados técnicos:

Posto de soldar:	Primário:	230 VAC, 50 Hz
	Secundário:	12 Volt (ferro de soldar)
	Potência:	30 Watt
	Faixa de regulação:	200 – 450° C / 5 – 10%

Extensão do fornecimento:
Ponta de soldagem, porta-ferro de soldar, esponja limpadora, instruções de uso

Colocação em funcionamento:
1. A ficha díodo do ferro de soldar é introduzida na bucha díodo do posto de soldar.
2. A ficha da rede é introduzida na tomada (230 VAC).
3. O aparelho é ligado no interruptor de rede (posição ON).
4. O díodo emissor de luz aceso avisa que o aparelho está sujeito à fase de pré-aquecimento (somente com o ferro de soldar introduzido).
5. A temperatura desejada é ajustada por meio do botão giratório e a escala.
6. Quando o Senhor sair do recinto, desligue o aparelho.
7. Não permitir que o ferro de soldar aquecido chegue ao alcance de crianças, ou que fique perto de objectos inflamáveis.

Manuseio:
1. O ferro de soldar alcança a temperatura ajustada já após um breve tempo de pré-aquecimento.
1.1 Os tempos de pré-aquecimento variam em função da temperatura desejada que foi ajustada. Depois do interruptor de rede ter sido ligado, o visualizador LED deve acender em intervalos uniformes.
Agora pode ser ajustada a temperatura desejada da ponta de soldagem, por meio do botão seleccionador de temperatura.
Girar o seleccionador à direita:
Temperatura mais alta = intervalos mais longos do visualizador LED
Girar o seleccionador à esquerda:
Temperatura mais baixa = intervalos mais curtos do visualizador LED
1.2 Para efectuar soldagens em circuitos e fios, a temperatura de soldagem optimizada está na faixa entre 300° C e 350° C.
1.3 Apenas raramente é feito uso da gama acima de 400° C.
1.4 No intuito de poupar o aparelho e o sistema electrónico, convém abaixar a temperatura quando o ferro de soldar não está sendo utilizado durante algum tempo.
2. O Senhor passa a esponja húmida de viscose ligeiramente sobre a ponta de soldagem. Evita-se assim que resíduos de fundente cheguem ao local de soldagem.
3. A ponta de soldagem é levada ao local de soldagem. Aquecer o mesmo durante 1 – 2 segundos. Em seguida, aproximar a solda de estanho até fundir e derramar sobre o local de soldagem.
4. Posterior à soldagem, o ferro de soldar é recolocado no porta-ferro. O estanho que continua a colar na ponta de soldagem, não é removido. A ponta sempre deveria ficar coberta de estanho. A ponta de soldagem possui um acabamento de superfície e precisa apenas ser escovada ou limpa com um pano. As pontas de soldagem não podem ser tratadas com uma lima, ou com papel de lixa (perderiam o acabamento de superfície)!
5. Trocar a ponta de soldagem: Soltar o parafuso de fenda em cruz um pouco. Retirar a ponta de soldagem do módulo aquecedor, por meio de um alicate. Substituí-la por uma nova ponta de soldagem. Reapertar o parafuso de fenda em cruz.

ATENÇÃO!
O ferro de soldar:
Pegá-lo apenas no cabo!
Não aplicá-lo na fusão de materiais sintéticos!
Não empregá-lo para ensaios em animais!
Não utilizá-lo em ambientes húmidos!

Substituir o fusível por um outro, do tipo idêntico, conforme consta na placa da fábrica.

6. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, a sua substituição deverá ser efectuada **SOMENTE POR** pessoal técnico autorizado !

Reservadas as alterações técnicas e de cor.

A seguinte informação destina-se apenas aos países da UE

A utilização do símbolo indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Ao assegurar a correcta eliminação deste produto, irá ajudar a prevenir potenciais consequências negativas ao ambiente e à saúde humana, que, de outra forma, poderiam ser causadas pelo trata-mento incorrecto deste produto. Para obter informação mais detalhada acerca da reciclagem deste produto, contacte o organismo responsável da sua área de residência, o serviço de eliminação do lixo doméstico ou o local onde adquiriu o produto.

SLO

Je ugodna alternativa s tem, da pri današnjih zahtevah za vedno manjšimi sestavnimi deli, vecjo gostoto pakiranja (modulov) na platinah, oddvojeno od nevarne omrezne napetosti … - še vedno lahko brez problemov spajkate. Regulacija temperature omogoca kontrolirano in hitro dovajanje nastavljene temperature za spajkanje.

Tehnicni podatki:

Naprava za spajkanje:	primarno:	230VAC, 50 HZ
	sekundarno:	12 voltov (spajkalnik)
	zmogljivost:	30 vatov
	podrocje regulacije:	200-450°C / 5-10%

Obseg dobave:
Spajkalo, odlagalno stojalo, cistilna gobica, navodila za uporabo.

Zacetek delovanja (zagon)
1. Diodno stikalo spajkalnika vtaknite v diodno vticnico naprave za spajkanje.
2. Omrezni vtic vtaknite v vticnico (230 V AG).
3. Aparat vklopite z omreznim stikalom (polozaj ON).
4. S prizigom lucke na svetlobni diodi se pokaze cas ogrevanja aparata (samo, ce je spajkalnik vtaknjen).
5. Z vrtljivim gumbom se na skali nastavi zeljena temperatura.
6. Pri zapustitvi prostora aparat izklopite.
7. Vrocega spajkalnika ne pustite na dosego otrokom ali v blizini gorljivih predmetov.

Uporaba:
1 Ze po kratkem casu ogrevanja lahko spajkalnik doseze nastavljeno temperaturo.
1.1 Odvisno od nastavitve zeljene temperature variirajo casi ogrevanja. Potem, ko ste vkljucili omrezno stikalo, se mora LED signal prizigati v enakomernih intervalih. Sedaj se lahko nastavi zeljena temperatura konice spajkala s pomocjo gumba za izbor temperature.
Izborni gumb zavrtite na desno:
višja temperatura = daljši intervali LED signala
Izborni gumb zavrtite na levo:
nizja temperatura = krajši intervali LED signala
1.2 Optimalne temperature spajkanja, za spajkanje vezij in zic, so med 300°C in 350°C.
1.3 Podrocje iznad 400°C se uporablja zelo redko.
1.4 Da bi spajkalnik in elektroniko ocuvali, se priporoca znizanje temperature, ce spajkalnika za nekaj casa ne uporabljate.
2. Konico spajkala narahlo potegnete po vlazni viskozni gobici. S tem preprecite, da bi prišli na mesto spajkanja eventualni zazgani ostanki talila.
3. Konico spajkala priblizate spajkalnemu mestu, za 1-2 sekundi ogrevate spajkalno mesto, potem dodajajte kositrovo spajko, dokler se le-ta ne razširi preko spajkalnega mesta.
4. Po spajkanju spajkalnik spet odlozite v stojalo. Kositrove spajke, ki se še nahaja na konici spajkala, ne zbrišite. Konica spajkala naj bi bila vedno pokrita s kositrovo spajko. Tako je površinsko oplemenitena in jo je treba samo skrtaciti ali obrisati. Konice spajkala se ne sme obdelovati s pilo ali smirkovim papirjem (izguba površinskega oplemenitenja)!
5. Zamenjava konic spajkala: vijak s krizasto glavo malo popustite, s klešcami izvlecite konico spajkala iz grelnika in jo zamenjajte z novo konico, vijak s krizasto glavo spet privijte.

POZOR!
Spajkalnik
- primite samo za rocaj !
- Ne uporabljajte ga za taljenje umetne mase !
- Ne uporabljajte ga pri poskusih z zivalmi !
- Ne uporabljajte ga v vlaznih prostorih !

Varovalko zamenjajte samo z istim tipom varovalke v skladu s tipsko tablico.

6. Če je priključek za napajanje iz omrežja poškodovan, lahko zamenjavo **OPRAVI SAMO** pooblaščena in za to usposobljena oseba!

Tehnične in barvne spremembe pridržane.

Sledeče informacije so pomembne izključno za države članice EU

Ta simbol prikazuje, da tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke. S tem, ko zagotovite predpisano odstranitev tega izdelka, prispevate k temu, da se izognete morebitnim negativnim vplivom na človeka in okolje, ki bi lahko nastopili pri nestrokovni odstranitvi. Podrobnejše informacije o reciklaži tega izdelka lahko dobite pri komunalnih oblasteh, pri službi za odstranjevanje komunalnih odpadkov ali pri prodajalcu, pri katerem ste ta izdelek kupili.

HR

Jeftina alternativa pomoću koje se prema današnjim zahtjevima – sve manji ugradbeni dijelovi, više gustoće pakiranja na platinama, odvojenost od opasnog električnog napona,… - može bez problema lemiti. Regulacija temperature omogućava kontrolirano i brzo praćenje namještene lemne temperature.

Tehnički podaci:

Lemna stanica:	primarno:	230 VAC, 50HZ
	sekundarno:	12 volti (lemilo)
	snaga:	30 wata
	regulacijski opseg:	200-450°C / 5-10%

Opseg dostave:
lemni šiljak, stalci, spužva za čišćenje, uputa za rad

Stavljanje u pogon:
1. Diodni utikač lemila se utakne u diodnu utičnicu lemne stanice.
2. Mrežni utikač se utakne u utičnicu (230 V AC).
3. Aparat se uključuje na mrežnoj sklopki (položaj ON).
4. Svjetlucanje svjetlosne diode pokazuje fazu zagrijavanja aparata (samo s utaknutim lemilom).
5. Sa zakretnim gumbom se na skali namješta želena temperatura.
6. Kod napuštanja prostorije aparat treba isključiti.
7. Zagrijano lemilo se ne smije puštati u blizini djece ili zapaljivih predmeta.

Rukovanje:
1. Lemilo podešenu temperaturu postiže već nakon kraćeg zagrijavanja.
1.1 Vremena zagrijavanja variraju prema podešenosti želene temperature. Nakon što je uključena mrežna sklopka LED indikator mora zasvijetliti u ravnomjernim razmacima. Željena temperatura lemnog šiljka se nakon toga može podesiti pomoću gumba za izbor temperature.
Birački gumb okrenuti nadesno:
Viša temperatura = dulji razmaci LED indikatora
Birački gumb okrenuti nalijevo:
Niža temperatura = kraći razmaci LED indikatora
1.2 Optimalne temperature za lemljenje spojeva i žica protežu se izmedu 300° i 350°C.
1.3 Rijetko je potrebno područje iznad 400°C.
1.4 Zbog zaštite lemila i elektronike preporučljivo je sniziti temperaturu kada se lemilo ne upotrebljava dulje vrijeme.
2. Lemni šiljak lagano obrisati uz vlažnu spužvu od viskoze. Time ćete izbjeći da na lemnom mjestu ostanu izgorjeli ostaci katalizatora.
3. Lemni šiljak se dovodi do lemnog mjesta, lemno mjesto zagrijava 1-2 sekunde, nakon toga se dovodi lemni kositar dok ne raširi po lemnom mjestu.
4. Nakon završetka lemljenja lemilo se odlaže na stalak. Lemni kositar, koji se još nalazi na lemnom šiljku, se ne odstranjuje. Lemni šiljak mora uvijek biti prekriven lemnim kositrom. Ima oplemenjenu površinu te ga stoga ne treba četkati ili brisati. Lemni šiljci se ne smiju obradivati turpijom ili brusnim papirom (gubitak oplemenjene površine)!
5. Zamjena lemnog šiljka: Otpustiti križni vijak s prorezom, kliještima izvaditi lemni šiljak iz grijača i zamijeniti novim, ponovno pričvrstiti križni vijak s prorezom.

POZOR!:
Lemni šiljak
- primati samo za držač!
- ne koristiti za taljenje plastike!
- ne koristiti za pokuse na životinjama!
- ne koristiti u vlažnim prostorijama!

Osigurače prema označnoj pločici zamijeniti osiguračima istog tipa.

6. Kod oštećenja priključnog voda popravak obavlja samo ovlašteno stručno osoblje.

Tehničke izmjene i izmjene boja pridržane.

Naredne informacije se odnose isključivo na države koje su članice EU

Uporaba simbola ukazuje na to, da ovaj proizvod ne smije biti uklonjen sa kućnim smećem. Time što osiguravate pravilno uklanjanje ovog proizvoda, doprinosite izbjegavanju potencijalnog negativnog utjecaja na ljude i okolicu, koji bi kod nepravilnog otklanjanja otpada mogao da nastane. Podrobne informacije o recikliranju ovog proizvoda dobićete kod komunalnog ureda, namještenika poduzeća za uklanjanje kućnog smeća ili kod prodavca, kod koga ste kupili ovaj proizvod.

EST

See on soodne alternatiivlahendus, mis võimaldab tänapäeva kõrgete nõudmiste juures (üha väiksemad detailid, tihedam komponentide jaotus trükkplaadil, eraldatus ohtlikust võrgupingest jne) joota ilma probleemideta. Temperatuuri reguleerimine võimaldab valitud jootmistemperatuuri hoida konstantsena ja seda pidevalt kontrolliida.

Tehnilised andmed

Jootejaam:	Primaarne:	230 VAC, 50HZ
	Sekundaarne:	12 Volt (jootekolb)
	Võimsus:	30 W
	Temperatuuri piirkond:	200-450°C / 5-10%

Kaasasolev varustus:
jootekolvi ots, alusplaat, puhastussvamm, kasutusjuhend

Seadme kasutuselevõtmine
1. Ühendage jootekolvi dioodipistik jootejaama dioodipuksiga.
2. Ühendage võrgupistik seinakontaktiga (230 V AC).
3. Seadme sisselülitamiseks vajutage võrgulülitife (asend ON).
4. Valgusdioodi süttimine teavitab, et soojenemisprotsess on alanud (ainult siis, kui jootekolb on vooluvõrku lülitatud).
5. Valige skaalal pööratava nupu abil sobiv temperatuur.
6. Ruumist lahkudes lülitage seade välja.
7. Kuum jootekolb hoida lastest ja süttida võivatest esemetest eemal.

Käsitsemine
1. Jootekolb saavutab valitud temperatuuri lühikese soojenemisajaga.
1.1 Soojenemisaja kestus sõltub valitud temperatuurist. Pärast võrgulüliti sisselülitamist peab LED indikaator süttima ühepikkuste intervallide järel. Nüüd valige temperatuuri regulaatori abil kolviotsa jaoks sobiv temperatuur.
Regulaatori pööramine paremale:
temperatuur tõuseb = LED indikaatori intervallid pikenevad
Regulaatori pööramine vasakule:
temperatuur alaneb = LED indikaatori intervallid lühenevad
1.2 Lülituste ja traatide jootmise optimaalne temperatuur on vahemikus 300° ja 350°C.
1.3 Üle 400°C temperatuuri on vaja ainult vähestes olukordades.
1.4 Kui töö käigus tekib jootekolvi jaoks väikene paus, soovitame jootekolvi ja elektroonika säästmiseks keerata temperatuur madalamaks.
2. Tõmmake kolviotsa kergelt vastu niisket viskoosist svammi, et vältida põlenud räbustijääkide sattumist jootekohale.
3. Hoidke jootekoha soojendamiseks kolviotsa 1-2 sekundit vastu tööosa, seejärel lisage jootetina ja laske tinal mööda jootekohta laiali valguda.
4. Pärast jootmist asetage jootekolb tagasi alusele. Ärge pühkige ära kolviotsale jäänud tina, sest kolviots peab olema tinaga kaetud. Kolviots on kaetud spetsiaalse materjaliga ning seda on vaja ainult harjata või lapiga puhastada. Jootmise pritsmeid ei tohi eemaldada viili ega liivapaberiga (sellega eemaldate pealispinnalt ka spetsiaalse kihi)!
5. Kolviotsa vahetamine: lõdvendage natukene ristpeaga kruvi, võtke kolviots tangidega küttekehast välja, pange uus kolviots sisse ja keerake kruvi uuesti kinni.

TÄHELEPANU!
- Võtke kinni ainult jootekolvi käepidemest!
- Ärge kasutage jootekolbi sünteetilise materjali sulatamiseks!
- Ärge kasutage jootekolbi loomkatseteks!
- Ärge kasutage jootekolbi niisketes ruumides!
Kaitsme väljavahetamisel kasutage sama tüüpi kaitset (vt tüübi silti).

ТАЛВИНГ ООД
www.talving.com

6. Kahjustunud toitejuhet tohib uuega asendada **AINULT** vastava ettevalmistusega utoriseeritud isik!

Jätame endale õiguse teha muudatusi tehnilises lahenduses ja värvides.

Sekojošâ informâcija attiecas tikai uz ES dalîbvalstîm

Šis simbols norāda uz to, ka šo produktu nedrīkst nodot sadzīves atkritumos. Nodrošinot šî produkta pareizu nodošanu, Jûs palîdzêsiet novêrst iespêjamo negatîvo ietekmi uz cilvêkiem un apkârtêjo vidi, kas var rasties nepareizas atkritumu nodošanas rezultâtâ. Sîkâku informâciju par šî produkta pârstrâdi var saņemt attiecîgajâs komunâlajâs iestâdês, sadzîves atkritumu savâkšanas.

LT

Nedârgs alternatîvs risinâjums, kas ïauj bez problçmâm lodçt atbilstoši mûsdienu prasîbâm (arvien mazâkas detaïas, arvien blîvâka montâþa uz platçm, sargâðana no bîstama tîkla sprieguma...). Temperatûras regulçðanas iespçja ïauj kontrolçt un âtri sasniegt iestatîto lodçðanas temperatûru.

Tehniskie dati:

lodçðanas stacija:	primârais spriegums:	230 VAC, 50 Hz
	sekundârais spriegums:	12 volti (lodâmurs)
	jauda:	30 vati
	regulçðanas diapazons:	200-450°C/5-10%

Komplektâcija:
Lodsmaile, paliktnîtis, tîrîðanas sûklis, lietošanas instrukcija

Lietoðanas uzsâkðana:
1. Lodâmura dio•u spraudnis ir jâiespraužþ lodçðanas stacijas dio•u ligzdâ.
2. Tîkla spraudnis ir jâiespraužþ kontaktligzdâ (maiòspriegums 230 V).
3. Ieslçgt aparâta tîkla slçdzi (stâvoklî „ON“).
4. Gaismas diodes iedegðanâs norâda uz uzsildðanas fâzi (tikai ja lodâmurs ir iesprausts).
5. Ar grozâmo pogu pçc skalas tiek iestatîta vçlamâ temperatûra.
6. Aizejot no istabas, aparâts ir jâizslçdz.
7. Turçt uzkarsçtu lodâmuru bçrniem nepieejamâ vietâ un atstatu no degošiem priekšmetiem.

Darbs:
1. Lodamurs sasniedz iestatîto temperatûru jau pçc îsa uzsilšanas laika.
1.1 Uzsildðanas laiks ir atkarîgs no iestatîtâs temperatûras. Pçc tîkla slçdþa ieslçgšanas gaismas diodei ir jâiedegas ar vienmçrîgiem intervâliem. Jûs varat iestatît vçlamo lodsmailes temperatûru ar temperatûras izvçles pogu.
Izvcles pogas pagriešana pa labi:Augstâkâ temperatûra = ilgâki gaismas diodes intervâliIzvçles pogas pagriešana pa kreisi
:Zemâkâ temperatûra = îsâki gaismas diodes intervâli
1 2 Optimâlâs lodçðanas temperatûras, lodçjot shçmas un vadus, ir starp 300° un 350°C.
1.3 Temperatûras virs 400°C ir vajadzîgas visai reti.
1.4 Lai saudzçtu lodâmuru un elektroniku, iesakâm piegriezt temperatûru, ja lodâmurs kâdu laiku netiks izmantots.
2. Viegli nobraucît lodsmaili gar mitru viskozes sûkli. Tâdejâdi jûs novçrðat sadeguðo kušòu palieku nokïûðanu lodçjamâ vietâ.
3. Pieskarties ar lodsmaili lodçjamai vietai, 1-2 sekundes uzkarsçt, tad pieskarties ar lodalvu un paturçt to, kamçr tâ neizplatîsies pa lodçjamo vietu.
4. Pçc lodçðanas atkal uzlikt lodâmuru uz paliktòa. Lodalva, kura vçl atrodas uz lodsmailes, nav jânoslauka. Lodsmailei vienmçr ir jâpaliek pârklâtai ar lodalvu. Smailes virsma ir speciâli apstrâdâta. Tâ tikai jânoslauka ar suku, lupatu vai sûkli. Lodsmailes nedrîkst apstrâdât ar vîli vai smilðpapîru (bojâjas apstrâdâtâ virsma)!
5. Lodsmailes nomaiòa: nedaudz atlaist krustskrûvi, izòemt lodsmaili no sildelementa ar knaiblçm un nomainît to pret jaunu lodsmaili. Atkal pievilkt krustskrûvi.

UZMANÎBU!:
Lodâmuru....
- òemt tikai aiz roktura!
- neizmantot plastmasu kausçðanai!
- neizmantot eksperimentiem ar dzîvniekiem!
- neizmantot mitrâs telpâs!

Droðinâtâju drîkst nomainît tikai pret tâda paða tipa droðinâtâju (skat. plâksnîti ar tipa apzîmçjumu).

6. Bojâtu tîkla kabeli drîkst mainît TIKAI autorizçts tehniskais personâls!

Galimi techniniai ir spalvos pokyčiai.

Toliau pateikta informacija yra skirta tik ES valstybėms narėms.

Simbolis rodo, kad šį produktą draudžiama šalinti su komunalinėmis atliekomis. Tinkamai šalindami šį produktą, padedate išvengti galimo neigiamo poveikio žmonėms ir aplinkai, galinčio kilti netinkamai jį pašalinus. Tikslesnės informacijos apie šio produkto perdirbimą teiraukitės komunalinėse įstaigose, buitinių atliekų utilizavimo įmonėse arba pas platintoją, pardavusį jums šį produktą.

LV

Ekonomiska alternatīva, lai atbilstoši mūsdienu prasībām – arvien mazākas detaļas, lielāks pakošanas blīvums shēmas platēs, atdalīti no bīstamā tīkla sprieguma… - varētu lodēt bez liekām problēmām. Temperatūras regulators ļauj kontrolēti un ātri uzstādīt iestatīto lodēšanas temperatūru.

Tehniskie dati:

Lodēšanas stacija:	primāri:	230 VAC, 50 Hz
	sekundāri:	12 volti (lodāmurs)
	jauda:	30 vati
	regulēšanas diapazons:	200-450°C / 5-10%

Piegādes komplekts:
Lodāmura uzgalis, statīvs, sūklis tīrīšanai, lietošanas instrukcija

Darba sākšana:
1. Lodāmura diožu kontaktu iespraudiet lodēšanas stacijas diožu kontaktligzdā.
2. Tīkla kontaktdakšu iespraudiet kontaktligzdā (230 V AC).
3. Ieslēdziet ierīci ar tīkla slēdzi (pozīcijā ON).
4. Gaismas diodes iedegšanās norāda uz ierīces uzkaršanas fāzi (tikai tad, ja pieslēgts lodāmurs).
5. Ar grozāmo slēdzi iestatiet uz skalas vajadzīgo temperatūru.
6. Atstājot telpu, ierīci izslēdziet.
7. Neatstājiet uzkarsušo lodāmuru bērniem pieejamā vietā vai degošu priekšmetu tuvumā.

Lietošana:
1. Jau pēc neilga uzkaršanas laika lodāmurs ir sasniedzis iestatīto temperatūru. Uzkaršanas laiks mainās atkarībā no vajadzīgās temperatūras iestatījuma. Pēc tam, kad ir ieslēgts tīkla slēdzis, LED indikatoram jāiedegas vienādos intervālos. Tad ar temperatūras izvēles slēdzi var iestatīt lodāmura uzgaļa vajadzīgo temperatūru.
Izvēles slēdža griešana pa labi:
Augstāka temperatūra = garāki intervāli starp LED indikatora iedegšanos
Izvēles slēdža griešana pa kreisi:
Zemāka temperatūra = īsāki intervāli starp LED indikatora iedegšanos
Optimālā lodēšanas temperatūra shēmas plašu un stiepļu salodēšanai ir robežās no 300o līdz 350oC.
Temperatūras diapazons virs 400oC ir izmantojams ļoti reti.
Lai saudzētu lodāmuru un elektroniku, gadījumos, kad lodāmurs kādu laiku nav nepieciešams, ieteicams iestatīt zemāku temperatūru.
2. Notriniet lodāmura uzgali gar mitru viskozes sūkli. Tādējādi Jūs novērsīsiet piedegušo kušņu palieku nokļūšanu uz lodējamās virsmas.
3. Pielieciet lodāmura uzgali pie lodējamās virsmas, 1-2 sekundes uzkarsējiet lodējamo virsmu, tad pievienojiet lodalvu, līdz tā redzami izplūst pa lodējamo virsmu.
4. Pēc lodēšanas ielieciet lodāmuru atpakaļ statīvā. Nenotīriet lodalvu, kas vēl palikusi uz lodāmura uzgaļa. Lodāmura uzgalim pastāvīgi vajadzētu būt nosegtam ar lodalvu. Tam ir augstvērtīgs pārklājums un to nepieciešams tikai notīrīt vai noslaucīt ar suku. Lodāmura uzgaļus nedrīkst apstrādāt ar smilšpapīru (tiek bojāts virsmas augstvērtīgais pārklājums)!
5. Lodāmura uzgaļa nomaiņa: nedaudz atskrūvējiet krustiņa skrūvi. Izmantojot knaibles, izņemiet lodāmura uzgali no sildelementa un nomainiet pret jaunu uzgali. Pieskrūvējiet krustiņa skrūvi.

UZMANĪBU!
Lodāmuru
- satveriet tikai aiz roktura!
- neizmantojiet plastmasas kausēšanai!
- neizmantojiet eksperimentos ar dzīvniekiem!
- neizmantojiet mitrās telpās!

Drošinātāju nomainiet tikai pret tāda paša veida drošinātāju atbilstoši datu plāksnītē norādītajam.

6. Ja ir bojāts elektrības vads, to drīkst atjaunot TIKAI autorizēts speciālists!

Ražotājs patur tiesības veikt izmaiņas tehniskajos rādītājos un krāsā.

Järgnev info kehtib üksnes EL liikmesriikide kohta

See sümbol näitab, et antud toodet et tohi visata olmeprügi hulka. Hoolitsedes toote nõuetekohase käitlemise eest, aitate kaasa inimestele ja keskkonnale avalduda võivate negatiivsete tagajärgede ärahoidmisele, mis võivad tekkida toote valel käitlemisel. Toote taaskasutusse andmise kohta saate täpsemat infot kohaliku omavalitsuse kommunaalteenistusest, prügikäitlemisfi rmadest või toote müüjalt.

N

Et prisgunstig alternativ etter dagens krav – alltid mindre komponenter og større lagerinnhold på platinene, skilt fra farlig nettspenning,…for å kunne lodde enda mer problemløst. Temperaturreguleringen gjør det mulig med kontrollert og hurtig følge av den innstilte loddetemperaturen.

Tekniske data:

Loddestasjon:	Primær:	230 VAC, 50HZ
	Sekundær:	12 volt (loddekolben)
	Effekt:	30 watt
	Reguleringsområde:	200-450°C / 5- 10 %

Leveringsomfang:
Loddespiss, fraleggelsestativ, rengjøringssvamp, bruksveiledning

Ta i bruk:
1. Diodestikkontakten til loddekolben bir stukket inn i diodebøssingen på loddestasjonen.
2. Nettpluggen blir stukket inn i stikkontakten (230 V AC)
3. Apparatet blir slått på med nettbryteren (stilling ON)
4. Når lysdioden lyser, viser det oppvarmingsfasen til apparatet (kun på loddekolben som er stukket inn)
5. Med dreiebryteren blir den ønskete temperaturen innstilt på skalaen.
6. Slå av apparatet når rommet blir forlatt.
7. La ikke loddekolben som er varmet opp, komme i nærheten av barn og brennbare gjenstander

Bruk
1. Alt etter en kort oppvarmingstid har loddekolben oppnådd den innstilte temperaturen.
1.1 Alt etter innstillingen til den ønskete temperaturen varierer oppvarmingstiden. Etter at nettbryteren er slått på, må LED displayet lyse opp i jevne intervaller. Nå kan den ønskete temperaturen til loddespissen bli innstilt med dreiebryteren.
Dreie innstillingsbryteren til høyre:
Høyere temperatur = lengere intervaller i LED-displayet
Dreie innstilingsbryteren til venstre:
Lavere temperatur = kortere intervaller i LED-displayet
1.2 Den optimale temperaturen for å lodde koplinger og ledninger ligger mellom 300° og 350°C.
1.3 Temperatur over 400° trenges kun sjeldent.
1.4 For å skåne loddekolben og elektronikken anbefales det å dreie ned temperaturen når man for en tid ikke bruker den.
2. Loddespissen blir strøket lett av med den fuktige viskosesvampen. Du unngår der med at forbrente flussmiddelrester kommer på loddestedet.
3. Loddespissen blir ført til loddestedet, loddestedet varmes opp for 1-2 sekunder, før så til loddetinnet til dette sprer seg utover loddestedet.
4. Etter loddingen blir loddekolben lagt igjen inn i stativet. Loddetinnet som fortsatt befinner seg på loddespisen blir ikke tørket av. Loddespissen skulle alltid være dekket med loddetinn. Den er overflateforedlet og trenges kun å bli børstet eller tørket av. Det er ikke tillatt at loddespissen blir bearbeidet med en fil eller smergelpapir (spissen mister overflateforedlingen)!
5. Loddespissbytte: Løse kryssporskruen litt. Tar ut loddespissen med en tang av den ledende varmedelen og sette inn en ny loddespiss. Trekke kryssporskruen fast til igjen.

GI AKT!:
Loddekolben
- gripe den kun i grepet
- ikke bruke den for å smelte kunststoffer
- ikke bruke den til dyreforsøk
- ikke bruke den i fuktige rom

Bytte ut sikringen kun mot en sikring av samme type i overensstemmelse med typeskiltet.

6. Ved skadd nettilkoplingsledning er det KUN TILLATT AT reparasjonen blir utført av autorisert fagpersonal!

Tekniske- og fargeforandringer forbeholdes.

De følgende informasjonene gjelder kun for land som er medlem i EU.

Bruken av dette symbolet henviser på at det ikke er tillatt at dette produktet blir bortfraktet sammen med husholdningsavfallet.
I det du bortfrakter apparatet i overensstemmelse med bestemmelsen, garanterer du at du bidrar til at det ikke oppstår potensielle negative følger for mennesker og natur som kan oppstå ved bortfrakting som ikke er i overensstemmelse med retningslinjene. Presise informasjoner om recycling av dette produktet får du hos de kommunale myndighetene, bortfraktingsfirmaet for husavfall eller hos forhandleren hvor du har kjøpt produktet.

UA

Недорога альтернатива при сьогоднішніх вимогах – менших деталях, більшій щільності монтажу, відокремленості від небезпечної мережної напруги і т.п. – як і раніш мати змогу паяти без труднощів. Реґулювання температури робить можливим контрольоване та швидке стеження за встановленою температурою паяння.

Технічні дані

Установка паяння:	Первинне коло:	230 В змінного струму, 50 Гц
	Вторинне коло:	12 В (паяльник)
	Потужність: 30 Вт	
	Діапазон реґулювання:	200-450°C / 5-10%

Об'єм постачання:
Паяльник, тримач, губка для чищення, інструкція з експлуатації

Введення в експлуатацію:
1. Діодна штепсельна вилка паяльника вставляється в діодне гніздо установки паяння.
2. Мережний штепсель вставляється в розетку (230 В змінного струму).
3. Прилад вмикається за допомогою мережного вимикача (положення «ON» («ВМ»)).
4. Під час фази нагрівання приладу спалахує світлодіод (тільки якщо паяльник підключено).
5. Необхідна температура встановлюється на шкалі за допомогою поворотної ручки.
6. Залишаючи приміщення, вимкніть прилад.
7. Не залишайте розігрітий паяльник у межах досягання дітей та поряд із займистими матеріалами.

Використання:
1. Вже за короткий час нагріву паяльник розігрівається до встановленої температури.
1.1 Час нагріву різниться в залежності від встановленої необхідної температури. Після увімкнення мережного вимикача світлодіодний індикатор повинен спалахувати через однакові інтервали. Тепер за допомогою ручки вибору температури може бути встановлено необхідну температуру жала паяльника.
Поверніть ручку вибору праворуч:
Вища температура – довші інтервали між спалахуваннями світлодіодного індикатора.
Поверніть ручку вибору ліворуч:
Нижча температура – коротші інтервали між спалахуваннями світлодіодного індикатора.
1.2 Оптимальні температури для паяння електричних схем і проводів знаходяться в діапазоні 300 – 350°C.
1.3 Температура вище 400°C потрібна лише інколи.
1.4 Щоб зберегти паяльник та електронне обладнання, рекомендується знизити температуру, якщо паяльник не буде використовуватися впродовж деякого часу .
2. Жало паяльника легко очищується за допомогою вологої віскозної губки. Завдяки цьому на місце паяння не потраплять спалені залишки флюсу.
3. Жало паяльника підводиться до місця паяння, розжарює його впродовж 1-2 секунд, потім підноситься м'який припій, доки він не розповсюдиться по всьому місцю паяння.
4. Після паяння паяльник знову розташовується в тримачеві. М'який припій, який ще знаходиться на жалі паяльника, витирати не потрібно. Жало паяльника повинно постійно залишатися покритим м'яким припоєм. Він поліпшує поверхню та може бути просто зчищений щіткою або витертий. Не обробляйте жала паяльника напилком або шмерґелевим папером (поверхні втрачають свої якості).
5. Заміна жала паяльника: трохи ослабте ґвинт з хрестоподібним шліцом, витягніть жало паяльника з нагрівального елемента і замініть новим жалом, потім знову затягніть ґвинт з хрестоподібним шліцом.

УВАГА!
Паяльник
- брати тільки за ручку!
- не використовувати для розплавлення пластмас!
- не використовувати для дослідів над тваринами!
- не використовувати у вологих приміщеннях!

Запобіжник замінювати тільки запобіжником такого самого типу згідно з заводською табличкою з паспортними даними.

6. При пошкодженні мережного кабелю полагодження повинні виконувати ТІЛЬКИ уповноважені спеціалісти!

Зберігається право на технічні зміни та зміни кольору.

Наступна інформація стосується виключно держав-членів ЄС

Використаний символ вказує на те, що цей продукт забороняється утилізувати як побутові відходи. Забезпечуючи відповідну утилізацію цього продукту, Ви сприяєте уникненню негативного впливу на людину та довкілля, який може статися внаслідок неналежної утилізації. Більш детальну інформацію щодо переробки цього продукту Ви можете

GR

Μια οικονομική εναλλακτική λύση για εύκολη συγκόλληση, ακόμη και με τις σημερινές απαιτήσεις - όλο και πιο μικρά τεμάχια, όλο και μεγαλύτερη πυκνότητα στις πλατίνες, αποφυγή της επικίνδυνης ηλεκτρικής τάσης,... Η λειτουργία ρύθμισης θερμοκρασίας επιτρέπει την ελεγχόμενη και ταχεία παρακολούθηση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας συγκόλλησης.

Τεχνικά στοιχεία:

Σταθμός συγκόλλησης:	Πρωτεύον:	230 VAC, 50HZ
	Δευτερεύον:	12 Volt (σίδερο συγκόλλησης)
	Απόδοση:	30 Watt
	Περιοχή ρύθμισης:	200-450°C / 5-10%

Παραδοτέος εξοπλισμός:
Μύτη συγκόλλησης, βάση, σφουγγάρι καθαρισμού, οδηγίες χειρισμού

Θέση σε λειτουργία:
1. Τοποθετήστε το βύσμα DIN του σίδερου συγκόλλησης στην υποδοχή DIN της βάσης.
2. Τοποθετήστε το φις στην πρίζα (230 V AC).
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη ρεύματος (θέση ON).
4. Η φωτεινή δίοδος ανάβει και με αυτόν τον τρόπο δείχνει πως η συσκευή βρίσκεται στη διαδικασία θέρμανσης (μόνον όταν το σίδερο συγκόλλησης είναι τοποθετημένο).
5. Με το περιστροφικό πλήκτρο μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία με τη βοήθεια της κλίμακας.
6. Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπίβλεπτη. Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή, πριν εγκαταλείψετε το χώρο στον οποίο βρίσκεται.
7. Φροντίστε ώστε το καυτό σίδερο συγκόλλησης να μην περιέλθει στα χέρια των παιδιών και να μη βρεθεί κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα.
Χειρισμός:
1. Το σίδερο συγκόλλησης επιτυγχάνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία σε σύντομο χρονικό διάστημα.
1.1 Οι χρόνοι θέρμανσης ποικίλλουν ανάλογα με την επιθυμητή θερμοκρασία. Αφού ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ρεύματος, η ένδειξη LED πρέπει να ανάβει σε τακτά χρονικά διαστήματα. Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία της μύτης συγκόλλησης μέσω του πλήκτρου επιλογής θερμοκρασίας.
Στρέψη του πλήκτρου επιλογής προς τα δεξιά:
Υψηλότερη θερμοκρασία – μεγαλύτερα διαστήματα της ένδειξης LED
Στρέψη του πλήκτρου επιλογής προς τα αριστερά:
Χαμηλότερη θερμοκρασία – μικρότερα διαστήματα της ένδειξης LED
1.2 Οι ιδανικές θερμοκρασίες για τη συγκόλληση κυκλωμάτων και συρμάτων βρίσκονται μεταξύ 300° και 350°C.
1.3 Η περιοχή άνω των 400°C χρησιμοποιείται σπάνια.
1.4 Για την προστασία του σίδερου συγκόλλησης και του ηλεκτρονικού συστήματος της συσκευής, συνιστούμε να χαμηλώνετε τη θερμοκρασία, όταν δε χρησιμοποιείτε το σίδερο συγκόλλησης για κάποιο χρονικό διάστημα.
2. Σκουπίστε τη μύτη συγκόλλησης ελαφρά πάνω στο υγρό σφουγγάρι βισκόζης. Με αυτόν τον τρόπο εμποδίζετε την εναπόθεση καμμένων υπολειμμάτων ευτηκτικών ουσιών στο σημείο συγκόλλησης.
3. Οδηγήστε τη μύτη συγκόλλησης στο σημείο συγκόλλησης, θερμάνετε το σημείο συγκόλλησης για 1-2 δευτερόλεπτα, και στη συνέχεια προσθέστε τον κασσίτερο συγκόλλησης, μέχρι αυτός να εξαπλωθεί στο σημείο συγκόλλησης.
4. Μετά τη συγκόλληση, επανατοποθετήστε το σίδερο συγκόλλησης στη βάση του. Ο κασσίτερος που παραμένει στη μύτη συγκόλλησης δεν πρέπει να σκουπιστεί. Η μύτη συγκόλλησης πρέπει να είναι συνεχώς καλυμμένη με κασσίτερο. Η επιφάνειά της είναι φινιρισμένη και το μόνο που χρειάζεται είναι ελαφρό βούρτσισμα ή σκούπισμα. Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε τις μύτες συγκόλλησης με λίμες ή γυαλόχαρτο (καταστροφή του φινιρίσματος της επιφάνειας)!
5. Αλλαγή μύτης συγκόλλησης: Χαλαρώστε κάπως τη σταυρόβιδα, αφαιρέστε τη μύτη συγκόλλησης από το θερμαινόμενο σώμα με μια τανάλια,αντικαταστήστε την με μία νέα και ξανασφίξτε γερά τη σταυρόβιδα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Σίδερο συγκόλλησης
Να το πιάνετε μόνο από τη λαβή!
Να μην το χρησιμοποιείτε για την τήξη συνθετικών υλικών!
Να μην το χρησιμοποιείτε για πειράματα σε ζώα!
Να μην το χρησιμοποιείτε σε υγρούς χώρους!

Η ασφάλεια πρέπει να αντικαθίσταται μόνο με ασφάλεια του ίδιου τύπου, σύμφωνα με την πινακίδα τύπου.

6. Αν το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικαθίσταται ΜΟΝΟ ΑΠΟ εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό!

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών και αλλαγών χρώματος.

Οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν αποκλειστικά χώρες-μέλη της ΕΕ.

Η χρήση του συμβόλου παραπέμπει στο ότι αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να δοθεί για απόσυρση μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Εξασφαλίζοντας την ορθή απόσυρση του προϊόντος αυτού, συμβάλλετε στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών για τους ανθρώπους και το περιβάλλον επιδράσεων, που θα μπορούσαν να προκύψουν από τη μη ορθή απόσυρση. Ακριβέστερες πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες ανακύκλωσης του προϊόντος αυτού μπορούν να σας δώσουν οι τοπικές αρχές, οι υπηρεσίες αποκομιδής οικιακών αποβλήτων ή έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.

TR

Gittikçe daha küçük parçalar, platinler üzerinde daha fazla kalınlık, tehlikeli şebeke gerilimden ayrı olma şeklinde sıralanabilecek günümüz beklentilerinde yine de sorunsuzca lehim yapabilmek için hesaplı bir alternatif. Isı ayarı, ayarlanmış olan lehim ısısının kontrollü ve hızlı biçimde güncelleştirilmesine imkan sağlamaktadır.

Teknik veriler:

Lehim ünitesi:	Birinci:	230VAC.5GHZ
İkinci:	12 Volt (Lehim havyası)	
Güç:	30 Watt	
Ayar aralığı:	200-450°C / % 5-10	

Teslimat kapsamı:
Lehim ucu, koyma sehpası, temizleme süngeri, kullanma talimatı

Çalıştırma
1. Lehim havyasının diyot fişi lehim ünitesinin diyot prizine sokulur.
2. Elektrik fişi prize ((230 V AC) sokulur.
3. Cihaz açma düğmesinden açılır (ON [AÇIK] pozisyonuna getirilir).
4. Işıklı lambanın yanması cihazın ısınma sürecinde olduğunu gösterir (sadece lehim havyası takılı durumdayken).
5. Döner düğme ile skalada istenen ısı ayarı yapılır.
6. Bulunduğunuz yeri terketmeden önce cihazı kapatınız.
7. Isınmış durumdaki lehim havyasını çocuklardan ve tutuşabilecek cisimlerden uzak tutunuz.

Kullanım:
1. Lehim havyası çok kısa bir ısınma süresinden sona ayarlanan ısıya ulaşır.
1.1 Ayarlanan ısıya bağlı olarak ısınma süreleri değişir.
Çalıştırma düğmesine basıldıktan sonra, LED göstergesinin eşit aralıklarla yanması gereklidir. Şimdi lehim ucu için istenen ısı, ısı düğmesi üzerinden ayarlanabilir.
Düğmenin sağa döndürülmesi:
Daha yüksek ısı = LED göstergesinde daha uzun aralıklar Düğmenin sola dön dürülmesi:
Daha düşük ısı = LED göstergesinde daha kısa aralıklar
1.2 Devre ve tellerin lehimlenmesinde ideal lehim ısısı 300° - 350°C arasındadır.
1.3 400°C üzerine çok nadir ihtiyaç duyulur.
1.4 Lehim havyasını ve elektroniği korumak amacıyla lehim havyasının bir süre kullanılmayacak olması halinde ısısının düşürülmesi tavsiye edilir.
2. Lehim ucu, nemli viskoze süngerinde hafifçe sıyırılır. Bu sayede, yanık eritken kalıntılarının lehim yapılacak yere bulaşması önlenir.
3. Lehim ucu lehim yapılacak yere tutulur, 1-2 saniye lehim yapılacak yer ısıtılır, ardından lehim, lehim yapılacak yere yayılana kadar katılır.
4. Lehim işleminden sonra lehim havyası tekrar sehpasına konur. Henüz lehim ucundaki lehim ise temizlenmez. Lehim ucunun her zaman lehimle kaplı olması gereklidir. Lehim ucu yüzeyi cilaya tabi tutulmuştur ve sadece fırçalanması veya temizlenmesi yeterlidir. Lehim uçları törpü veya zımpara kağıdı ile işleme tabi tutulamazlar (yüzey cilası gider)!
5. Lehim ucu değişimi: Üç yıldız vidayı biraz gevşetiniz, bir kerpetenle lehim ucunu ısıtıcıdan alınız, yeni bir lehim ucu takınız ve üç yıldız vidayı tekrar sıkıştırınız.

DİKKAT! Lehim havyasını
- **Sadece sap kısmından tutunuz!**
- **Plastik parçaların eritilmesinde kullanmayınız!**
- **Hayvanlar üzerindeki deneylerde kullanmayınız!**
- **Nemli yerlerde kullanmayınız!**

Sigortayı sadece model levhasında belirtilen aynı cinsten sigorta ile değiştiriniz.

6. Şebeke bağlantı hattı, arızalanması halinde SADECE yetkili uzman personel tarafından yenilenebilir!

Teknik değişiklik ve renk değişikliği hakkı mahfuzdur.

Aşağıdaki bilgiler sadece AB ülkelerini ilgilendirmektedir

Bu işaret, bu ürünün normal ev çöpü üzerinde tasfiye edilemeyeceğine işaret etmektedir.Bu ürünün usulüne uygun bir biçimde tasfiyesini sağlamakla, usulüne uygun bir biçimde tasfiye etmemekten kaynaklanabilecek insan ve çevre açısından muhtemel olumsuz etkilerden kaçınılmasına katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün yeniden değerlendirilmesine ilişkin ayrıntılı bilgileri belediyelerden, ev atıkları tasfiye şirketlerinden ya da ürünü satın aldığınız mağazadan edinmeniz mümkündür.

BG

Алтернатива на добра цена, за да може при днешните изисквания – все по-малки компоненти, все по-голяма компактност на платките, далече от опасното мрежово напрежение … - да може да се заварява още по-безпроблемно. Регулирането на температурата дава възможност за контролирано и бързо управление на настроената температура на запояване.

Технически данни:

Станция за зап.:	Първична:	230 VAC, 50HZ
	Вторична:	12 V (поялник)
	Мощност:	30 W
	Граници на регулиране:	200-450°C / 5-10%

Обем на доставка:
Връх за поялник, поставка, гъба за почистване, упътване за обслужване

Пуск:
1. Диодният щекер на поялника се вкарва в диодния контакт на станцията за запояване.
2. Мрежовият щепсел се включва в контакта (230 V AC).
3. Уредът се включва от мрежовия ключ (положение ON).
4. Светването на светодиода показва, че уредът се нагрява (само при включен поялник).
5. С въртящото се копче върху скалата се настройва желаната температура.
6. Когато излизате от помещението, изключвайте уреда.
7. Не допускайте нагретия поялник да попадне в близост до деца или горими предмети.

Работа:
1. След кратко нагряване поялникът достига настроената температура.
1.1 Времето за нагряване зависи от настроената желана температура. След включване на мрежовия ключ светодиодът трябва да светва през равни интервали от време. Сега може да се настрои желаната температура на върха на поялника посредством копчето за избор на температура.
Завъртане на копчето за избор надясно:
По-висока температура = по-продължителни интервали на светене на светодиода
Завъртане на копчето за избор наляво:
По-ниска температура = по-кратки интервали на светене на светодиода
1.2 Оптималната температура за запояване за свързване и запояване на тел е между 300° и 350°C.
1.3 Рядко е необходима температура над 400°C.
1.4 За да се щадят поялникът и електрониката, се препоръчва температурата да се намали, ако поялникът не се използва известно време.
2. Върхът на поялника се избърсва леко в гъбата от вискоза. Така се избягва попадането на остатъци от течности на мястото на запояване.
3. Върхът на поялника се доближава до мястото за запояване, нагрейте мястото за запояване около 1-2 секунди, подайте калая, докато се разпространи върху мястото за запояване.
4. След запояването поялникът се оставя отново на поставката. Калаят, който все още се намира върху върха на поялника, не се изтрива. Върхът на поялника трябва да е постоянно покрит с калай. То е с облагородената повърхност и трябва само да се почисти с четка или да се измие. Върхът на поялника не бива да се обработва с пила или шкурка (нарушаване на облагородената повърхност)!
5. Смяна на върха на поялника: Леко развийте кръстатия болт, извадете с клещи върха на поялника от нагревателя и поставете нов връх на поялника, отново затегнете кръстатия болт.

ВНИМАНИЕ!:
Поялник
- хващайте само за дръжката!
- **не използвайте за разтопяване на пластмаси!**
- **не използвайте за опити с животни!**
- **не използвайте във влажни помещения!**

Сменяйте предпазителя само с такъв от същия вид според фабричната табелка.

6. При повреда на захранващия кабел смяната може да се извърши САМО ОТ оторизиран специализиран персонал!

ТАШИМИНГ ООД www.tasiming.com